

第 7 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零二年二月十五日，星期五



Número 7

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Sexta-feira, 15 de Fevereiro de 2002

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第25/2002號行政長官批示，給予行政長官辦公室
一常設基金 639

第10/2002號行政長官公告，命令公佈關於中華人民共和國就一九一九年十月二十九日訂於華盛頓的國際勞工組織第1號《限定工業企業中一天工作八小時和一周工作四十八小時公約》繼續適用於澳門特別行政區承擔當事國責任的通知書 639

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2002, que atribui ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente 639

Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2002, que manda publicar a notificação da República Popular da China sobre a assunção das responsabilidades de parte em relação à continuação da aplicação na RAEM da Convenção n.º 1 da Organização Internacional do Trabalho, tendente a Limitar a Oito Horas por Dia e a Quarenta e Oito Horas por Semana o Número de Horas de Trabalho nos Estabelecimentos Industriais, adoptada em Washington, em 29 de Outubro de 1919. 639

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：iom@macau.ctm.net

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: iom@macau.ctm.net

網址 Netsite: <http://www.imprensa.macau.gov.mo>

第11/2002號行政長官公告，命令公佈關於中華人民共和國就一九一九年十月二十九日訂於華盛頓的國際勞工組織第6號《在工業中僱傭年輕人夜間工作公約》繼續適用於澳門特別行政區承擔當事國責任的通知書	641	Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2002, que manda publicar a notificação da República Popular da China sobre a assunção das responsabilidades de parte em relação à continuação da aplicação na RAEM da Convenção n.º 6 da Organização Internacional do Trabalho, sobre o Trabalho Nocturno das Crianças na Indústria, adoptada em Washington, em 29 de Outubro de 1919.	641
第12/2002號行政長官公告，命令公佈關於中華人民共和國就一九二一年十一月十七日訂於日內瓦的國際勞工組織第14號《工業企業中實行每周休息公約》繼續適用於澳門特別行政區承擔當事國責任的通知書	642	Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2002, que manda publicar a notificação da República Popular da China sobre a assunção das responsabilidades de parte em relação à continuação da aplicação na RAEM da Convenção n.º 14 da Organização Internacional do Trabalho, relativa à Aplicação do Descanso Semanal nos Estabelecimentos Industriais, adoptada em Genebra, em 17 de Novembro de 1921.	642
第13/2002號行政長官公告，命令公佈關於中華人民共和國就一九二五年六月十日訂於日內瓦的國際勞工組織第17號《工人的意外事故賠償公約》繼續適用於澳門特別行政區承擔當事國責任的通知書	643	Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2002, que manda publicar a notificação da República Popular da China sobre a assunção das responsabilidades de parte em relação à continuação da aplicação na RAEM da Convenção n.º 17 da Organização Internacional do Trabalho, sobre Reparação dos Desastres no Trabalho, adoptada em Genebra, em 10 de Junho de 1925.	643
第14/2002號行政長官公告，命令公佈關於中華人民共和國就一九二五年六月十日訂於日內瓦的國際勞工組織第18號《工人的職業疾病賠償公約》繼續適用於澳門特別行政區承擔當事國責任的通知書	645	Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2002, que manda publicar a notificação da República Popular da China sobre a assunção das responsabilidades de parte em relação à continuação da aplicação na RAEM da Convenção n.º 18 da Organização Internacional do Trabalho, sobre Reparação das Doenças Profissionais, adoptada em Genebra, em 10 de Junho de 1925.	645
第15/2002號行政長官公告，命令公佈關於中華人民共和國就一九二五年六月五日訂於日內瓦的國際勞工組織第19號《本國工人與外國工人關於事故賠償的同等待遇公約》繼續適用於澳門特別行政區承擔當事國責任的通知書	646	Aviso do Chefe do Executivo n.º 15/2002, que manda publicar a notificação da República Popular da China sobre a assunção das responsabilidades de parte em relação à continuação da aplicação na RAEM da Convenção n.º 19 da Organização Internacional do Trabalho, sobre Igualdade de Tratamento dos Trabalhadores Estrangeiros e Nacionais em Matéria de Reparação de Desastres no Trabalho, adoptada em Genebra, em 5 de Junho de 1925.	646
第16/2002號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零一年十二月十九日通過的第1385(2001)號關於塞拉利昂局勢：鑽石制裁的決議	648	Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2002, que manda publicar a Resolução n.º 1385, adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 19 de Dezembro de 2001, relativa à situação na Serra Leoa.	648
第17/2002號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會十月十五日第1267(1999)號決議和十二月十九日第1333(2000)號決議所規定的被認定與塔利班和/或烏薩馬·本·拉丹有聯繫的個人及/或實體的新名單	649	Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2002, que manda publicar a nova lista consolidada das pessoas e/ou entidades designadas como estando associadas aos Taliban e/ou a Usama bin Laden prevista nas Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.ºs 1267 (1999), de 15 de Outubro, e 1333 (2000), de 19 de Dezembro, emanada pelo competente Comité.	649
批示摘錄一份	678	Extracto de despacho.	678
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第5/2002號經濟財政司司長批示，給予行政法務司司長辦公室一常設基金	678	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2002, que atribui ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente.	678
第6/2002號經濟財政司司長批示，給予該辦公室一常設基金	679	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2002, que atribui a este Gabinete um fundo permanente.	679
第7/2002號經濟財政司司長批示，給予保安司司長辦公室一常設基金	680	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2002, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente.	680

第8/2002號經濟財政司司長批示，給予社會文化司司長辦公室一常設基金	680	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2002, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente.	680
第9/2002號經濟財政司司長批示，給予運輸工務司司長辦公室一常設基金	681	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2002, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente.	681
第10/2002號經濟財政司司長批示，給予警察總局一常設基金	681	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2002, que atribui aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente.	681
第11/2002號經濟財政司司長批示，給予新聞局一常設基金	682	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2002, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente.	682
第12/2002號經濟財政司司長批示，給予行政暨公職局一常設基金	683	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente.	683
第13/2002號經濟財政司司長批示，給予身份證明局一常設基金	683	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente.	683
第14/2002號經濟財政司司長批示，給予法務局一常設基金	684	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente.	684
第15/2002號經濟財政司司長批示，給予國際法事務辦公室一常設基金	684	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2002, que atribui ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional um fundo permanente.	684
第16/2002號經濟財政司司長批示，給予經濟局一常設基金	685	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente.	685
第17/2002號經濟財政司司長批示，給予財政局一常設基金	686	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente.	686
第18/2002號經濟財政司司長批示，給予統計暨普查局一常設基金	686	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos um fundo permanente.	686
第19/2002號經濟財政司司長批示，給予博彩監察暨協調局一常設基金	687	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2002, que atribui à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente.	687
第20/2002號經濟財政司司長批示，給予勞工暨就業局一常設基金	688	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente.	688
第21/2002號經濟財政司司長批示，給予財政局——公物管理廳一常設基金	688	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente.	688
第22/2002號經濟財政司司長批示，給予勞工暨就業局——職業培訓中心一常設基金	689	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2002, que atribui ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente.	689
第23/2002號經濟財政司司長批示，給予經濟委員會一常設基金	690	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2002, que atribui ao Conselho Económico um fundo permanente.	690
第24/2002號經濟財政司司長批示，給予社會協調常設委員會一常設基金	690	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2002, que atribui ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente.	690
第25/2002號經濟財政司司長批示，給予司法警察局一常設基金	691	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2002, que atribui à Polícia Judiciária um fundo permanente.	691

第26/2002號經濟財政司司長批示，給予旅遊局 一常設基金	691	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente.	691
第27/2002號經濟財政司司長批示，給予高等教育 輔助辦公室一常設基金	692	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2002, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente.	692
第28/2002號經濟財政司司長批示，給予大型建設 協調辦公室一常設基金	693	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2002, que atribui aos Gabinetes Coordenado- res de Empreendimentos um fundo permanente. ..	693
第29/2002號經濟財政司司長批示，給予土地工務 運輸局一常設基金	693	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo per- manente.	693
第30/2002號經濟財政司司長批示，給予地圖繪製 暨地籍局一常設基金	694	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2002, que atribui à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente.	694
第31/2002號經濟財政司司長批示，給予地球物理 暨氣象局一常設基金	695	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2002, que atribui à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente.	695
批示摘錄一份	695	Extracto de despacho.	695
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第12/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉 授予港務局局長，作為簽訂有關黑沙海灘侵蝕 和恢復原狀研究的合同的簽署人	696	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2002, que subdelega poderes na di- rectora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de Estudo sobre a erosão e reabilitação da Praia de Hác Sá.	696
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份	696	Extractos de despachos.	696
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份	697	Extractos de despachos.	697
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄數份	698	Extractos de deliberações.	698
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份	698	Extractos de despachos.	698
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份	699	Extractos de despachos.	699
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份	700	Extractos de despachos.	700
更正書一份	701	Rectificação.	701
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份	701	Extractos de despachos.	701
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	702	Extractos de despachos.	702
聲明書數份	703	Declarações.	703
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄數份	705	Extractos de despachos.	705
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份	705	Extracto de despacho.	705

退休基金會：	
批示摘錄數份	706
治安警察局：	
批示摘錄數份	707
司法警察局：	
批示摘錄數份	708
衛生局：	
批示摘錄數份	710
社會工作局：	
批示摘錄一份	711
體育發展局：	
批示摘錄數份	711
澳門理工學院：	
批示摘錄一份	712
旅遊學院：	
批示摘錄數份	714
港務局：	
批示摘錄數份	715
政府船塢：	
批示摘錄一份	716
郵政局：	
批示摘錄數份	716
環境委員會：	
批示摘錄一份	717

政府機關通告及公告

澳門基金會佈告：	
二零零一年第三季度和第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單	718
民政總署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等文員兩缺及一等助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	728
財政局佈告：	
為填補特級資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	728
為填補首席資訊督導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	729

Fundo de Pensões:	
Extractos de despachos.	706
Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
Extractos de despachos.	707
Polícia Judiciária:	
Extractos de despachos.	708
Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	710
Instituto de Acção Social:	
Extracto de despacho.	711
Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	711
Instituto Politécnico de Macau:	
Extracto de despacho.	712
Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	714
Capitania dos Portos:	
Extractos de despachos.	715
Oficinas Navais:	
Extracto de despacho.	716
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extractos de despachos.	716
Conselho do Ambiente:	
Extracto de despacho.	717

Avisos e anúncios oficiais

Fundação Macau:	
Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente aos 3.º e 4.º trimestres de 2001.	718
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial e duas de técnico auxiliar de 1.ª classe.	728
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática especialista.	728
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente de informática principal.	729

澳門貿易投資促進局佈告：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
二零零一年第四季度獲財政資助的私立機構名單	729	Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2001.	729
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於公佈獲准在澳門特別行政區從事業務的機構名單	731	Aviso sobre a publicação da lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na RAEM.	731
通告一則，關於二零零一年保險中介人的年度註冊費	733	Aviso respeitante à taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2001.	733
通告一則，關於二零零二年保險中介人的年度註冊費	734	Aviso respeitante à taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2002.	734
告示一則，關於對一名中介人提起違法行為程序	736	Éditos sobre um processo de infracção instaurado contra uma mediadora.	736
告示一則，關於對兩名中介人提起違法行為程序	736	Éditos sobre processos de infracção instaurados contra dois mediadores.	736
告示一則，關於對多名中介人提起違法行為程序	737	Éditos sobre processos de infracção instaurados contra vários mediadores.	737
告示一則，關於對一名中介人提起違法行為程序	737	Éditos sobre um processo de infracção instaurado contra uma mediadora.	737
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
通告一則，為填補二等公關督導員兩缺的普通入職開考	738	Aviso do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 2.ª classe.	738
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
二零零一年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單	741	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2001.	741
全科專科最後評核成績表	742	Lista classificativa do exame final de especialidade em clínica geral.	742
全科實習的學歷認可 / 同等程度評核成績表	743	Lista classificativa final de equivalência/equiparação do internato geral.	743
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於氹仔文化活動中心建造承包工程公開招標競投	743	Anúncio de abertura do concurso público para a arrematação da empreitada de «Construção de edifício de actividades culturais».	743
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
為填補一等資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	744	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 1.ª classe.	744
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補首席郵務輔導技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	745	Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico-adjunto postal principal.	745
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	746	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	746

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 25/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2002

基於在本經濟年度有需要撥予行政長官辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 1,000,000.00 元（壹佰萬元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條的職權，並根據七月十三日第 30/98/M 號法令第一條的規定，作出本批示。

撥予行政長官辦公室一項金額為澳門幣 1,000,000.00 元（壹佰萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政長官辦公室主任何永安；

委員：行政長官辦公室顧問白麗嫻；

委員：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長蘇柏圖；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長杜珍妮；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處科長 Virgílio Conceição da Rosa。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月五日

行政長官 何厚鏞

第 10/2002 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國已於一九九九年十月二十日通知作為一九九九年十月二十九日於華盛頓簽署的國際勞工組織第 1 號《限定工業企業中一天工作八小時和一周工作四十八小時公約》保管實體之國際勞工局局長，有關公約將繼續在澳門特別行政區適用。

行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國作出的有關通知書。該通知書

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 1 000 000,00 (um milhão de patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

É atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente de MOP 1 000 000,00 (um milhão de patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta por:

Presidente: Ho Veng On, chefe do Gabinete;

Vogal: Brenda Dulce da Cunha e Pires, assessora do Gabinete;

Vogal: Alberto Jorge e Sousa, chefe do DATA dos SASG;

Vogal suplente: Maria Eugénia Fernandes Estorninho, chefe da DAP dos SASG;

Vogal suplente: Virgílio Conceição da Rosa, chefe de secção da DAP dos SASG.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

5 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2002

Considerando que a República Popular da China notificou, em 20 de Outubro de 1999, o Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário da Convenção n.º 1 da Organização Internacional do Trabalho, tendente a Limitar a Oito Horas por Dia e a Quarenta e Oito Horas por Semana o Número de Horas de Trabalho nos Estabelecimentos Industriais, adoptada em Washington, em 29 de Outubro de 1919, sobre a continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da referida Convenção.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial

的中文本、與送交保管實體的文本相符的英文本，以及有關的葡文譯本附同於本公告。

二零零二年二月四日發佈。

何政長官 何厚鐸

de Macau, a notificação efectuada pela República Popular da China, cujo texto em língua chinesa e na versão em língua inglesa, tal como enviado ao depositário, acompanhado da respectiva tradução para português, segue em anexo.

Promulgado em 4 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

通知

“(…) 根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》(以下簡稱《聯合聲明》)，中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區，除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

《聯合聲明》附件一《中華人民共和國政府對澳門的基本政策的具體說明》第八節和中華人民共和國全國人民代表大會於一九九三年三月三十一日通過的《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第一百三十八條均規定，中華人民共和國尚未參加但已適用於澳門的國際協議仍可繼續適用。

根據上述規定，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

目前適用於澳門的一九九九年十月二十九日訂於華盛頓的《限定工業企業中一天工作八小時和一周工作四十八小時公約》(第1號)(以下簡稱“公約”)，自一九九九年十二月二十日起，繼續適用於澳門特別行政區。

在上述範圍內，該公約當事方的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。(…)”

Notification

«(...) In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macao (hereinafter referred to as the Joint Declaration), the Government of the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999. Macao will, from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs which are the responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

It is provided both in section VIII of Elaboration by the Government of the People's Republic of China of its Basic Policies Regarding Macao, which is Annex I to the Joint Declaration, and Article 138 of the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, which was adopted on 31 March 1993 by the National People's Congress of the People's Republic of China, that international agreements to which the People's Republic of China is not yet a party but which are implemented in Macao may continue to be implemented in the Macao Special Administrative Region.

In accordance with the above provisions, I am instructed by the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China to inform Your Excellency of the following:

Convention Limiting the Hours of Work in Industrial Undertakings to Eight in the Day and Forty-eight in the Week (No. 1), adopted at Washington on 29 October 1919 (hereinafter referred to as the «Convention»), which applies to Macao at present, will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999.

Within the above ambit, the Government of the People's Republic of China will assume the responsibility for the international rights and obligations that place on a Party to the Convention. (...)»

Notificação

«(...) De acordo com a Declaração Conjunta do Governo da República Popular da China e do Governo da República Portuguesa sobre a Questão de Macau (de ora em diante designada por Declaração Conjunta), o Governo da República Popular da China reassumirá o exercício da soberania sobre Macau com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999. Macau tornar-se-á, a partir dessa data, uma Região Administrativa Especial da República Popular da China e gozará de um alto grau de autonomia, excepto nos assuntos das relações externas e da defesa, que são da responsabilidade do Governo Popular Central da República Popular da China.

Encontra-se estipulado na Secção VIII do «Esclarecimento do Governo da República Popular da China sobre as Políticas Fundamentais Respeitantes a Macau», que constitui o Anexo I da Declaração Conjunta, e no artigo 138.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, adoptada em 31 de Março de 1993 pela Assembleia Popular Nacional da República Popular da China, que os acordos internacionais de que a República Popular da China ainda não é parte, mas que são aplicados em Macau, poderão continuar a aplicar-se na Região Administrativa Especial de Macau.

Em conformidade com os supracitados preceitos, fui instruído pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China para informar Vossa Excelência do seguinte:

A Convenção Tendente a Limitar a Oito Horas por Dia e a Quarenta e Oito Horas por Semana o Número de Horas de Trabalho nos Estabelecimentos Industriais (n.º 1), adoptada em Washington em 29 de Outubro de 1919 (de ora em diante designada por «Convenção»), actualmente aplicável em Macau, continuar-se-á a aplicar na Região Administrativa Especial de Macau, com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Neste âmbito, o Governo da República Popular da China assumirá a responsabilidade pelos direitos e obrigações internacionais de Parte da Convenção. (...)»

第 11/2002 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2002

鑑於中華人民共和國已於一九九九年十月二十日通知作為一九九九年十月二十九日於華盛頓簽署的國際勞工組織第 6 號《在工業中僱傭年輕人夜間工作公約》保管實體之國際勞工局局長，有關公約將繼續在澳門特別行政區適用。

Considerando que a República Popular da China notificou, em 20 de Outubro de 1999, o Director Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário da Convenção n.º 6 da Organização Internacional do Trabalho, sobre o Trabalho Nocturno das Crianças na Indústria, adoptada em Washington, em 29 de Outubro de 1919, sobre a continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da referida Convenção.

行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國作出的有關通知書。該通知書的中文本、與送交保管實體的文本相符的英文本，以及有關的葡文譯本附同於本公告。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a notificação efectuada pela República Popular da China, cujo texto em língua chinesa e na versão em língua inglesa, tal como enviado ao depositário, acompanhado da respectiva tradução para português, segue em anexo.

二零零二年二月四日發佈。

Promulgado em 4 de Fevereiro de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

通知

“(…)根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》(以下簡稱《聯合聲明》)，中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區，除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

《聯合聲明》附件一《中華人民共和國政府對澳門的基本政策的具體說明》第八節和中華人民共和國全國人民代表大會於一九九三年三月三十一日通過的《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第一百三十八條均規定，中華人民共和國尚未參加但已適用於澳門的國際協議仍可繼續適用。

根據上述規定，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

目前適用於澳門的一九九九年十月二十九日訂於華盛頓的《在工業中僱傭年輕人夜間工作公約》(第 6 號)(以下簡稱“公約”)，自一九九九年十二月二十日起，繼續適用於澳門特別行政區。

在上述範圍內，該公約當事方的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。(…)”

Notification

«(...) In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macao (hereinafter referred to as the Joint Declaration), the Government of the People's

Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999. Macao will, from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs which are the responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

It is provided both in section VIII of Elaboration by the Government of the People's Republic of China of its Basic Policies Regarding Macao, which is Annex I to the Joint Declaration, and Article 138 of the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, which was adopted on 31 March 1993 by the National People's Congress of the People's Republic of China, that international agreements to which the People's Republic of China is not yet a party but which are implemented in Macao may continue to be implemented in the Macao Special Administrative Region.

In accordance with the above provisions, I am instructed by the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China to inform Your Excellency of the following:

Convention concerning the Night Work of Young Persons Employed in Industry (No. 6), adopted at Washington on 29 October 1919 (hereinafter referred to as the «Convention»), which applies to Macao at present, will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999.

Within the above ambit, the Government of the People's Republic of China will assume the responsibility for the international rights and obligations that place on a Party to the Convention. (...)»

Notificação

«(...) De acordo com a Declaração Conjunta do Governo da República Popular da China e do Governo da República Portuguesa sobre a Questão de Macau (de ora em diante designada por Declaração Conjunta), o Governo da República Popular da China reassumirá o exercício da soberania sobre Macau com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999. Macau tornar-se-á, a partir dessa data, uma Região Administrativa Especial da República Popular da China e gozará de um alto grau de autonomia, excepto nos assuntos das relações externas e da defesa, que são da responsabilidade do Governo Popular Central da República Popular da China.

Encontra-se estipulado na Secção VIII do «Eslarecimento do Governo da República Popular da China sobre as Políticas Fundamentais Respeitantes a Macau», que constitui o Anexo I da Declaração Conjunta, e no artigo 138.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, adoptada em 31 de Março de 1993 pela Assembleia Popular Nacional da República Popular da China, que os acordos internacionais de que a República Popular da China ainda não é parte, mas que são aplicados em Macau, poderão continuar a aplicar-se na Região Administrativa Especial de Macau.

Em conformidade com os supracitados preceitos, fui instruído pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China para informar Vossa Excelência do seguinte:

A Convenção sobre o Trabalho Nocturno das Crianças na Indústria (n.º 6), adoptada em Washington em 29 de Outubro de 1919 (de ora em diante designada por «Convenção»), actualmente aplicável em Macau, continuar-se-á a aplicar na Região Administrativa Especial de Macau, com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Neste âmbito, o Governo da República Popular da China assumirá a responsabilidade pelos direitos e obrigações internacionais de Parte da Convenção. (...)»

第12/2002號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2002

鑑於中華人民共和國已於一九九九年十月二十日通知作為一九二一年十一月十七日於日內瓦簽署的國際勞工組織第14號《工業企業中實行每周休息公約》保管實體之國際勞工局局長，有關公約將繼續在澳門特別行政區適用。

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國作出的有關通知書。該通知書的中文本、與送交保管實體的文本相符的英文本，以及有關的葡文譯本附同於本公告。

二零零二年二月四日發佈。

行政長官 何厚鏞

Considerando que a República Popular da China notificou, em 20 de Outubro de 1999, o Director Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário da Convenção n.º 14 da Organização Internacional do Trabalho, relativa à Aplicação do Descanso Semanal nos Estabelecimentos Industriais, adoptada em Genebra, em 17 de Novembro de 1921, sobre a continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da referida Convenção.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a notificação efectuada pela República Popular da China, cujo texto em língua chinesa e na versão em língua inglesa, tal como enviado ao depositário, acompanhado da respectiva tradução para português, segue em anexo.

Promulgado em 4 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

通知

“ (...) 根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》，中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區，除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

為此，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

中華人民共和國政府於一九八四年七月十一日通知承認的一九二一年《工業企業中實行每周休息公約》（第14號）（以下簡稱“公約”），自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區。

因該公約適用於澳門特別行政區所產生的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。（...）”

Notification

«(...) In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macao signed on 13 April 1987, the Government of the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999. Macao will, with effect from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs, which are the responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

In this connection, I am instructed by the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China to inform Your Excellency of the following:

Convention concerning the Application of the Weekly Rest in Industrial Undertakings (No. 14), 1921, (hereinafter referred to as the «Convention»), to which the Government of the People's Republic of China acceded on 11 July 1984, will apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999.

The Government of the People's Republic of China will assume the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the Convention to the Macao Special Administrative Region. (...)»

Notificação

«(...) De acordo com a Declaração Conjunta do Governo da República Popular da China e do Governo da República Portuguesa sobre a Questão de Macau, assinada a 13 de Abril de 1987, o Governo da República Popular da China reassumirá o exercício da soberania sobre Macau com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999. Macau tornar-se-á, com efeito a partir dessa data, uma Região Administrativa Especial da República Popular da China e gozará de um alto grau de autonomia, excepto nos assuntos das relações externas e da defesa, que são da responsabilidade do Governo Popular Central da República Popular da China.

Neste âmbito, fui instruído pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China para informar Vossa Excelência do seguinte:

A Convenção relativa à Aplicação do Descanso Semanal nos Estabelecimentos Industriais (n.º 14), 1921, (de ora em diante designada por «Convenção»), a que o Governo da República Popular da China aderiu em 11 de Julho de 1984, aplicar-se-á na Região Administrativa Especial de Macau, com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999.

O Governo da República Popular da China assumirá a responsabilidade pelos direitos e obrigações internacionais decorrentes da aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau. (...)»

Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2002

第13/2002號行政長官公告

鑑於中華人民共和國已於一九九九年十月二十日通知作為一九二五年六月十日於日內瓦簽署的國際勞工組織第17號《工人的意外事故賠償公約》保管實體之國際勞工局局長，有關公約將繼續在澳門特別行政區適用。

Considerando que a República Popular da China notificou, em 20 de Outubro de 1999, o Director Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário da Convenção n.º 17 da Organização Internacional do Trabalho, sobre Reparação dos Desastres no Trabalho, adoptada em Genebra, em 10 de Junho de 1925, sobre a continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da referida Convenção.

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國作出的有關通知書。該通知書的中文本、與送交保管實體的文本相符的英文本，以及有關的葡文譯本附同於本公告。

二零零二年二月四日發佈。

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999, da Região Administrativa Especial de Macau, a notificação efectuada pela República Popular da China, cujo texto em língua chinesa e na versão em língua inglesa, tal como enviado ao depositário, acompanhado da respectiva tradução para português, segue em anexo.

Promulgado em 4 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

通知

“(…) 根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》(以下簡稱《聯合聲明》)，中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區，除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

《聯合聲明》附件一《中華人民共和國政府對澳門的基本政策的具體說明》第八節和中華人民共和國全國人民代表大會於一九九三年三月三十一日通過的《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第一百三十八條均規定，中華人民共和國尚未參加但已適用於澳門的國際協議仍可繼續適用。

根據上述規定，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

目前適用於澳門的一九二五年六月十日訂於日內瓦的《工人的意外事故賠償公約》(第17號)(以下簡稱“公約”)，自一九九九年十二月二十日起，繼續適用於澳門特別行政區。

在上述範圍內，該公約當事方的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。(…)”

Notification

«(...) In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macao (hereinafter referred to as the Joint Declaration), the Government of the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999. Macao will, from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs which are the responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

It is provided both in section VIII of Elaboration by the Government of the People's Republic of China of its Basic Policies Regarding Macao, which is Annex I to the Joint Declaration, and Article 138 of the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, which was adopted on 31 March 1993 by the National People's Congress of the People's Republic of China, that international agreements to which the People's Republic of China is not yet a party but which are implemented in Macao may continue to be implemented in the Macao Special Administrative Region.

In accordance with the above provisions, I am instructed by the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China to inform Your Excellency of the following:

Convention concerning Worker's Compensation for Accidents (No. 17), adopted at Geneva on 10 June 1925 (hereinafter referred to as the «Convention»), which applies to Macao at present, will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999.

Within the above ambit, the Government of the People's Republic of China will assume the responsibility for the international rights and obligations that place on a Party to the Convention. (...)»

Notificação

«(...) De acordo com a Declaração Conjunta do Governo da República Popular da China e do Governo da República Portuguesa sobre a Questão de Macau (de ora em diante designada por Declaração Conjunta), o Governo da República Popular da China reassumirá o exercício da soberania sobre Macau com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999. Macau tornar-se-á, a partir dessa

data, uma Região Administrativa Especial da República Popular da China e gozará de um alto grau de autonomia, excepto nos assuntos das relações externas e da defesa, que são da responsabilidade do Governo Popular Central da República Popular da China.

Encontra-se estipulado na Secção VIII do «Esclarecimento do Governo da República Popular da China sobre as Políticas Fundamentais Respeitantes a Macau», que constitui o Anexo I da Declaração Conjunta, e no artigo 138.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, adoptada em 31 de Março de 1993 pela Assembleia Popular Nacional da República Popular da China, que os acordos internacionais de que a República Popular da China ainda não é parte, mas que são aplicados em Macau, poderão continuar a aplicar-se na Região Administrativa Especial de Macau.

Em conformidade com os supracitados preceitos, fui instruído pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China para informar Vossa Excelência do seguinte:

A Convenção sobre Reparação dos Desastres no Trabalho (n.º 17), adoptada em Genebra em 10 de Junho de 1925 (de ora em diante designada por «Convenção»), actualmente aplicável em Macau, continuar-se-á a aplicar na Região Administrativa Especial de Macau, com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Neste âmbito, o Governo da República Popular da China assumirá a responsabilidade pelos direitos e obrigações internacionais de Parte da Convenção. (...)»

第 14/2002 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國已於一九九九年十月二十日通知作為一九二五年六月十日於日內瓦簽署的國際勞工組織第18號《工人的職業疾病賠償公約》保管實體之國際勞工局局長，有關公約將繼續在澳門特別行政區適用。

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國作出的有關通知書。該通知書的中文本、與送交保管實體的文本相符的英文本，以及有關的葡文譯本附同於本公告。

二零零二年二月四日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2002

Considerando que a República Popular da China notificou, em 20 de Outubro de 1999, o Director Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário da Convenção n.º 18 da Organização Internacional do Trabalho, sobre Reparação das Doenças Profissionais, adoptada em Genebra, em 10 de Junho de 1925, sobre a continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da referida Convenção.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a notificação efectuada pela República Popular da China, cujo texto em língua chinesa e na versão em língua inglesa, tal como enviado ao depositário, acompanhado da respectiva tradução para português, segue em anexo.

Promulgado em 4 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

通知

“(…)根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》(以下簡稱《聯合聲明》)，中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區，除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

《聯合聲明》附件一《中華人民共和國政府對澳門的基本政策的具體說明》第八節和中華人民共和國全國人民代表大會於一九九三年三月三十一日通過的《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第一百三十八條均規定，中華人民共和國尚未參加但已適用於澳門的國際協議仍可繼續適用。

根據上述規定，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

目前適用於澳門的一九二五年六月十日訂於日內瓦的《工人的職業疾病賠償公約》(第18號)(以下簡稱“公約”)，自一九九九年十二月二十日起，繼續適用於澳門特別行政區。

在上述範圍內，該公約當事方的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。(…)”

Notification

«(...) In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macao (hereinafter referred to as the Joint Declaration), the Government of the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999. Macao will, from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs which are the responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

It is provided both in section VIII of Elaboration by the Government of the People's Republic of China of its Basic Policies Regarding Macao, which is Annex I to the Joint Declaration, and Article 138 of the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, which was adopted on 31 March 1993 by the National People's Congress of the People's Republic of China, that international agreements to which the People's Republic of China is not yet a party but which are implemented in Macao may continue to be implemented in the Macao Special Administrative Region.

In accordance with the above provisions, I am instructed by the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China to inform Your Excellency of the following:

Convention concerning Workmen's Compensation for Occupational Diseases (No. 18), adopted at Geneva on 10 June 1925 (hereinafter referred to as the «Convention»), which applies to Macao at present, will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999.

Within the above ambit, the Government of the People's Republic of China will assume the responsibility for the international rights and obligations that place on a Party to the Convention. (...)»

Notificação

«(...) De acordo com a Declaração Conjunta do Governo da República Popular da China e do Governo da República Portuguesa sobre a Questão de Macau (de ora em diante designada por Declaração Conjunta), o Governo da República Popular da China reassumirá o exercício da soberania sobre Macau com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999. Macau tornar-se-á, a partir dessa data, uma Região Administrativa Especial da República Popular da China e gozará de um alto grau de autonomia, excepto nos assuntos das relações externas e da defesa, que são da responsabilidade do Governo Popular Central da República Popular da China.

Encontra-se estipulado na Secção VIII do «Esclarecimento do Governo da República Popular da China sobre as Políticas Fundamentais Respeitantes a Macau», que constitui o Anexo I da Declaração Conjunta, e no artigo 138.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, adoptada em 31 de Março de 1993 pela Assembleia Popular Nacional da República Popular da China, que os acordos internacionais de que a República Popular da China ainda não é parte, mas que são aplicados em Macau, poderão continuar a aplicar-se na Região Administrativa Especial de Macau.

Em conformidade com os supracitados preceitos, fui instruído pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China para informar Vossa Excelência do seguinte:

A Convenção sobre Reparação das Doenças Profissionais (n.º 18), adoptada em Genebra em 10 de Junho de 1925 (de ora em diante designada por «Convenção»), actualmente aplicável em Macau, continuar-se-á a aplicar na Região Administrativa Especial de Macau, com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Neste âmbito, o Governo da República Popular da China assumirá a responsabilidade pelos direitos e obrigações internacionais de Parte da Convenção. (...)»

Aviso do Chefe do Executivo n.º 15/2002

第 15/2002 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國已於一九九九年十月二十日通知作為一九二五年六月五日於日內瓦簽署的國際勞工組織第19號《本國工人與外國工人關於事故賠償的同等待遇公約》保管實體之國際勞工局局長，有關公約將繼續在澳門特別行政區適用。

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國作出的有關通知書。該通知書

Considerando que a República Popular da China notificou, em 20 de Outubro de 1999, o Director Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário da Convenção n.º 19 da Organização Internacional do Trabalho, sobre Igualdade de Tratamento dos Trabalhadores Estrangeiros e Nacionais em Matéria de Reparação de Desastres no Trabalho, adoptada em Genebra, em 5 de Junho de 1925, sobre a continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da referida Convenção.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial

的中文本、與送交保管實體的文本相符的英文本，以及有關的葡文譯本附同於本公告。

二零零二年二月四日發佈。

行政長官 何厚鏞

de Macau, a notificação efectuada pela República Popular da China, cujo texto em língua chinesa e na versão em língua inglesa, tal como enviado ao depositário, acompanhado da respectiva tradução para português, segue em anexo.

Promulgado em 4 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

通知

“(…) 根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》，中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區，除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

為此，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

中華人民共和國政府於一九八四年七月十一日通知承認的一九二五年《本國工人與外國工人關於事故賠償的同等待遇公約》(第19號)(以下簡稱“公約”)，自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區。

因該公約適用於澳門特別行政區所產生的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。(…)”

Notification

«(...) In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macao signed on 13 April 1987, the Government of the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999. Macao will, with effect from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs, which are the responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

In this connection, I am instructed by the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China to inform Your Excellency of the following:

Convention concerning Equality of Treatment for National and Foreign Workers as regards Workmen's Compensation for Accidents (No. 19), 1925, (hereinafter referred to as the «Convention»), to which the Government of the People's Republic of China acceded on 11 July 1984, will apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999.

The Government of the People's Republic of China will assume the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the Convention to the Macao Special Administrative Region. (...)»

Notificação

«(...) De acordo com a Declaração Conjunta do Governo da República Popular da China e do Governo da República Portuguesa sobre a Questão de Macau, assinada a 13 de Abril de 1987, o Governo da República Popular da China reassumirá o exercício da soberania sobre Macau com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999. Macau tornar-se-á, com efeito a partir dessa data, uma Região Administrativa Especial da República Popular da China e gozará de um alto grau de autonomia, excepto nos assuntos das relações externas e da defesa, que são da responsabilidade do Governo Popular Central da República Popular da China.

Neste âmbito, fui instruído pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China para informar Vossa Excelência do seguinte:

A Convenção sobre Igualdade de Tratamento dos Trabalhadores Estrangeiros e Nacionais em Matéria de Reparação de Desastres no Trabalho (n.º 19), 1925, (de ora em diante designada por «Convenção»), a que o Governo da República Popular da China aderiu em 11 de Julho de 1984, aplicar-se-á na Região Administrativa Especial de Macau, com efeito a partir de 20 de Dezembro de 1999.

O Governo da República Popular da China assumirá a responsabilidade pelos direitos e obrigações internacionais decorrentes da aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau. (...)»

第16/2002號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款著令按照中央人民政府的命令，公佈聯合國安全理事會於二零零一年十二月十九日通過的第1385(2001)號關於塞拉利昂局勢：鑽石制裁的決議，該決議的正式中文文本連同其葡文翻譯本公佈。

二零零二年二月五日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2002

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1385 (2001), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, a 19 de Dezembro de 2001, relativa à situação na Serra Leoa, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 5 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*

第1385(2001)號決議

2001年12月19日安全理事會第4442次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於塞拉利昂局勢的各項決議和主席聲明，尤其是1997年10月8日第1132(1997)號、1998年6月5日第1171(1998)號、2000年5月19日第1299(2000)號和2000年7月5日第1306(2000)號決議，

申明所有國家承諾尊重塞拉利昂的主權、政治獨立和領土完整，

歡迎塞拉利昂和平進程，包括解除武裝、復員和重返社會方案取得重大進展和該國政府在聯合國塞拉利昂特派團(聯塞特派團)的幫助下努力將其權力延伸到鑽石產區，但注意到政府尚未在這些地區全面建立其權力，

表示繼續關切非法鑽石貿易在塞拉利昂境內衝突中所起的作用，

歡迎大會2000年12月1日第55/56號決議，以及有關國家、鑽石行業，特別是世界鑽石理事會，及非政府組織為切斷未加工鑽石非法貿易與武裝衝突之間的聯繫而正在作出的努力，尤其是通過金伯利進程取得的進展，並鼓勵在這方面取得進一步進展，

歡迎建立了幾內亞出口未加工鑽石的證書辦法以及西非國家經濟共同體(西非經共體)與西非國家繼續努力制訂全區域證書辦法，

RESOLUÇÃO N.º 1385 (2001)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4442.ª reunião a 19 de Dezembro de 2001)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente sobre a situação na Serra Leoa, em particular as suas Resoluções n.º 1132 (1997), de 8 de Outubro de 1997, n.º 1171 (1998), de 5 de Junho de 1998, n.º 1299 (2000), de 19 de Maio de 2000 e n.º 1306 (2000), de 5 de Julho de 2000,

Afirmando o compromisso de todos os Estados de respeitar a soberania, a independência política e a integridade territorial da Serra Leoa,

Congratulando-se com o progresso significativo alcançado no processo de paz na Serra Leoa, incluindo o relativo ao programa de desarmamento, desmobilização e reinserção, e com os esforços do Governo para estender, com a ajuda da Missão das Nações Unidas na Serra Leoa, a sua autoridade às zonas de produção de diamantes, observando contudo que até agora este ainda não goza de uma autoridade efectiva sobre essas zonas,

Expressando a sua constante preocupação pelo papel desempenhado pelo comércio ilícito de diamantes no conflito da Serra Leoa,

Congratulando-se com a Resolução da Assembleia Geral A/RES/55/56, de 1 de Dezembro de 2000, bem como com os esforços que estão a ser desenvolvidos pelos Estados interessados, pela indústria de diamantes, em particular pelo Conselho Mundial de Diamantes, e pelas organizações não governamentais para acabar com a ligação entre o comércio ilícito de diamantes em bruto e o conflito armado, especialmente através do significativo progresso alcançado com o Processo de Kimberley, e encorajando que mais progressos a este respeito sejam alcançados,

Congratulando-se com o estabelecimento de um regime de certificados relativo às exportações de diamantes em bruto para a Guiné e com os esforços que a Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental (CEEAO) e os Países da África Ocidental continuam a desenvolver para instaurar um regime de certificados a nível da região,

強調包括鑽石進口國在內的所有會員國有責任充分執行第 1306 (2000) 號決議規定的措施，

注意到塞拉利昂政府關於延長第 1306 (2000) 號決議第 1 段所規定措施的意見，

確定塞拉利昂的局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 歡迎塞拉利昂建立和實施鑽石貿易原產地證書制度，以及塞拉利昂出口經該制度認證的未加工鑽石；

2. 歡迎據報原產地證書制度有助於制止衝突鑽石流出塞拉利昂；

3. 決定第 1306 (2000) 號決議第 1 段所規定的措施應在 2002 年 1 月 5 日起新的 11 個月期間繼續有效，但是根據第 1306 (2000) 號決議第 5 段的規定，塞拉利昂政府通過原產地證書制度管制的未加工鑽石繼續不受這些措施約束，並申明除了根據第 1306 (2000) 號決議第 15 段每 6 個月進行審查外，在該期間結束時，安理會將審查塞拉利昂局勢，包括政府對鑽石產區行使權力的程度，以決定是否將這些措施再延長一段期間，如有必要並加以修改或採取進一步措施；

4. 又決定如果安理會認定合適的話，可以立即終止上文第 3 段延長的第 1306 (2000) 號決議第 1 段規定的措施；

5. 請秘書長公佈本決議的規定和決議規定的義務；

6. 決定繼續積極處理此案。

Sublinhando que incumbe a todos os Estados membros, incluindo os países importadores de diamantes, a responsabilidade de dar pleno cumprimento às medidas previstas na Resolução n.º 1306 (2000),

Tomando nota da opinião do Governo da Serra Leoa acerca da prorrogação das medidas impostas pelo parágrafo 1 da Resolução n.º 1306 (2000),

Determinado que a situação na Serra Leoa continua a constituir uma ameaça para a paz e a segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Congratula-se** pelo estabelecimento e aplicação de um regime de certificados de origem para o comércio de diamantes na Serra Leoa e por a exportação de diamantes em bruto da Serra Leoa ser certificada ao abrigo desse regime;

2. **Congratula-se** com a informação recebida, segundo a qual o regime de certificados de origem contribui para reduzir os fluxos de saída da Serra Leoa de diamantes das zonas em conflito;

3. **Decide** que as medidas impostas pelo parágrafo 1 da Resolução n.º 1306 (2000) continuarão em vigor por um novo período de 11 meses a contar de 5 de Janeiro de 2002, com excepção, em conformidade com o disposto no parágrafo 5 da Resolução n.º 1306 (2000), dos diamantes em bruto controlados pelo Governo da Serra Leoa através do regime de certificados de origem, que continuarão isentos dessas medidas, e afirma que, para além do exame semestral que deve realizar em conformidade com o disposto no parágrafo 15 da Resolução n.º 1306 (2000), no final desse período reexaminará a situação na Serra Leoa, incluindo o âmbito da autoridade do Governo sobre as zonas de produção de diamantes, a fim de decidir se convém prorrogar essas medidas por um novo período e, se necessário, se as modificará ou adoptará outras medidas;

4. **Decide ainda** que as medidas impostas pelo parágrafo 1 da Resolução n.º 1306 (2000) e prorrogadas pelo parágrafo 3 *supra* cessarão imediatamente se o Conselho determinar que tal é apropriado;

5. **Solicita** ao Secretário-Geral que publicite as disposições desta resolução e as obrigações dela decorrentes;

6. **Decide** continuar a ocupar-se activamente desta questão.

第 17/2002 號行政長官公告

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會有關阿富汗局勢的十月十五日第 1267 (1999) 號決議和十二月十九日第 1333 (2000) 號決議，兩份決議分別公佈於二零零零年七月十九日第 29 期和二零零一年五月九日第 19 期《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑒於上述第 1267 號決議所設之安全理事會委員會《塔利班

Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2002

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1267 (1999), de 15 de Outubro e n.º 1333 (2000), de 19 de Dezembro, ambas relativas à situação no Afeganistão, publicadas, respectivamente, nos *Boletins Oficiais da Região Administrativa Especial de Macau*, II Série, n.º 29, de 19 de Julho de 2000 e n.º 19, de 9 de Maio de 2001.

Considerando ainda que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas, estabelecido pela mencionada Resolução

制裁委員會》公佈了上述兩份決議所規定的最新清單：

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

被認定與塔利班和/或烏薩馬·本·拉丹有聯繫的個人及/或實體的新名單。該名單由塔利班制裁委員會根據第1267號決議第4段b項和第1333號決議第8段c項的規定和效力，於二零零二年一月二十四日（第AFG/184-SC/7279號文件）發出，並廢除之前的名單。該名單的正式英文文本連同相關的中文和葡文譯本一起公佈。

二零零二年二月五日發佈。

行政長官 何厚鏞

n.º 1267 (Comité de Sanções aos Taliban), emitiu as listas previstas em ambas as resoluções, as quais são de actualização regular.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau:

- a nova lista consolidada das pessoas e/ou entidades designadas como estando associadas aos Taliban e/ou a Usama bin Laden, emanada pelo Comité de Sanções aos Taliban, nos termos e para os efeitos da alínea b) do n.º 4 da Resolução n.º 1267 e da alínea c) do n.º 8 da Resolução n.º 1333, em 24 de Janeiro de 2002 (documento AFG/184-SC/7279), que revoga as anteriores listas, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 5 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

NEW CONSOLIDATED LIST OF INDIVIDUALS AND/OR ENTITIES IDENTIFIED AS ASSOCIATED WITH THE TALIBAN AND/OR WITH USAMA BIN LADEN (*financial sanctions*)

INDIVIDUALS ASSOCIATED WITH THE TALIBAN:

1. **Mullah Mohammad Rabbani**, Chairman of the Ruling Council, Head of the Council of Ministers;
2. **Mullah Hadji Mohammad Hassan**, First Deputy, Council of Ministers; Governor of Kandahar;
3. **Maulavi Abdul Kabir**, Second Deputy, Council of Ministers; Governor of Nangahar Province; Head of Eastern Zone;
4. **Mullah Mohammed Omar**, Leader of the Faithful («Amir ul-Mumineen»), Afghanistan;
5. **Mullah Mohammad Tahre Anwari**, Administrative Affairs;
6. **Maulavi Sayyed Haqqan**, Minister of Administrative Affairs;
7. **Maulavi Abdul Latif Mansur**, Minister of Agriculture;
8. **Mullah Shams-ur-Rahman**, Deputy Minister of Agriculture;
9. **Maulavi Attiqullah Akhund**, Deputy Minister of Agriculture;
10. **Maulavi Abdul Ghafoor**, Deputy Minister of Agriculture;
11. **Akhtar Mohammad Mansour**, Minister of Civil Aviation and Transportation;
12. **Hadji Tahis**, Deputy Minister of Civil Aviation;
13. **Mullah Mohammad Naim**, Deputy Minister of Civil Aviation;
14. **Hidayatullah Abu Turab**, Deputy Minister of Civil Aviation;
15. **Mullah Yar Mohammad Rahimi**, Minister of Communication;
16. **Mullah Haji Alla Dad Tayeb**, Deputy Minister of Communication;
17. **Maulavi Abdul Razaq**, Minister of Commerce;
18. **Maulavi Faiz Mohammad Faizan**, Deputy Minister of Commerce;
19. **Maulavi Nik Mohammad**, Deputy Minister of Commerce;
20. **Mullah Matiullah**, Kabul Custom House;
21. **Maulavi Dadullah Akhund**, Minister of Construction;
22. **Mullah Hadji Ubaidullah Akhund**, Minister of Defence;

23. **Mullah Fazel M. Mazloom**, Deputy Chief of Army Staff;
24. **Mullah Baradar**, Deputy, Minister of Defence;
25. **Mullah Abdul Rauf**, Commander of Central Corpus;
26. **Mullah Amir Khan Motaqi**, Minister of Education;
27. **Mullah Mohammad Nasim Hanafi**, Deputy Minister of Education;
28. **Maulavi S. Ahmed Shahidkhel**, Deputy Minister of Education;
29. **Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem**, Minister of Finance;
30. **Mullah Arefullah Aref**, Deputy Minister of Finance;
31. **Mullah Haji M. Ahmadi**, President of Da Afghanistan Bank;
32. **Abdul Wakil Mutawakil**, Minister of Foreign Affairs;
33. **Abdul Rahman Zahed**, Deputy Minister of Foreign Affairs;
34. **Mullah Abdul Jalil**, Deputy Minister of Foreign Affairs;
35. **Dr. Abdul Satar Paktis**, Protocol Dept., Ministry of Foreign Affairs;
36. **Maulavi Faiz**, Information Dept., Ministry of Foreign Affairs;
37. **Shams-us-Safa Aminzai**, Press-Centre, Ministry of Foreign Affairs;
38. **Maulavi Abdul Baqi**, Consulate Dept., Ministry of Foreign Affairs;
39. **M. Jawaz Waziri**, UN Dept., Ministry of Foreign Affairs;
40. **Maulavi Djallalouddine Haqani**, Minister of Frontier Affairs;
41. **Maulavi Abdul Hakim Monib**, Deputy Minister of Frontier Affairs;
42. **Alhaj M. Ibrahim Omari**, Deputy Minister of Frontier Affairs;
43. **Qari Din Mohammad**, Minister of Higher Education;
44. **Maulavi Hamidullah Nomani**, High Ranking Official in the Ministry of Higher Education;
45. **Zabihullah Hamidi**, Deputy Minister of Higher Education;
46. **Maulavi Arsalan Rahmani**, Deputy Minister of Higher Education;
47. **Maulavi Qudratullah Jamal**, Minister of Information;
48. **Mullah Abdul Baqi**, Vice-Minister of Information and Culture;
49. **Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak**, Deputy (Cultural) Minister of Information and Culture;
50. **Maulavi Rahimullah Zurmati**, Deputy (Publication) Minister of Information and Culture;
51. **Abdulhai Motmaen**, Information and Culture Dept., Kandahar;
52. **Maulavi Mohammad Yaqoub**, Head of BIA;
53. **Mullah Abdul Razaq**, Minister of Interior Affairs;
54. **Mullah Abdul Samad Khaksar**, Deputy (Security) Minister of Interior Affairs;
55. **Mohammad Sharif**, Deputy Minister of Interior Affairs;
56. **Maulavi Noor Jalal**, Deputy (Administrative) Minister of Interior Affairs;
57. **Maulavi Saed M. Azim Agha**, Passport and Visa Dept;
58. **Mullah Nooruddin Turabi**, Minister of Justice;
59. **Maulavi Jalaluddine Shinwari**, Deputy Minister of Justice;

60. **Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund**, Minister of Mines and Industries;
61. **Maulavi Sayeedur Rahman Haqani**, Deputy Minister of Mines and Industries;
62. **Mullah Abdul Salam Zaief**, Deputy Minister of Mines and Industries;
63. **Maulavi Mohammad Azam Elmi**, Deputy Minister of Mines and Industries;
64. **Qari Din Mohammad Hanif**, Minister of Planning;
65. **Maulavi Ezatullah**, Deputy Minister of Planning;
66. **Maulavi M. Musa Hottak**, Deputy Minister of Planning;
67. **Mullah Mohammad Abbas Akhund**, Minister of Public Health;
68. **Sher Abbas Stanekzai**, Deputy Minister of Public Health;
69. **Maulavi Mohammadullah Mati**, Minister of Public Works;
70. **Maulavi Rostam Nuristani**, Deputy Minister of Public Works;
71. **Hadji Molla Atiqullah**, Deputy Minister of Public Works;
72. **Maulavi Najibullah Haqqani**, Deputy Minister of Public Works;
73. **Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha**, Minister of Haj and Religious Affairs;
74. **Maulavi Moslim Haqqani**, Deputy Minister of Haj and Religious Affairs;
75. **Maulavi Qalamudin Momand**, Deputy Minister of Haj Affairs;
76. **Maulavi Abdul Raqib Takhari**, Minister of Repatriation;
77. **Ramatullah Wahidiyar**, Deputy Minister for Martyrs and Repatriation;
78. **Mohammad Sediq Akhundzada**, Deputy Minister of Martyrs and Repatriation;
79. **Maulavi Mohammad Wali**, Minister of Department of Preventing Vice and Propagating Virtue;
80. **Maulavi Mohammad Salim Haqqani**, Deputy Minister of Preventing Vice and Propagating Virtue;
81. **Maulavi Sayed Esmatullah Asem**, Deputy Minister of Preventing Vice and Propagating Virtue;
82. **Qari Ahmadulla**, Minister of Security (Intelligence);
83. **Maulavi Abdul-Haq-Wasseq**, Deputy Minister of Security (Intelligence);
84. **Maulavi Ehsanullah**, Deputy Minister of Security (Intelligence);
85. **Mullah Habibullah Reshad**, Head of Investigation Dept.;
86. **Mullah Ahmed Jan Akhund**, Minister of Water and Electricity;
87. **Eng. Mohammad Homayoon**, Deputy Minister of Water and Electricity;
88. **Maulavi Saiduddine Sayyed**, Vice-Minister of Work and Social Affairs;
89. **Maulavi Abdul Jabbar**, Governor of Baghlan Province;
90. **Maulavi Nurullah Nuri**, Governor of Balkh Province; Head of Northern Zone;
91. **Muhammad Islam**, Governor of Bamiyan Province;
92. **Mullah Janan**, Governor of Fariab;
93. **Mullah Dost Mohammad**, Governor of Ghazni Province;
94. **Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah**, Governor of Herat Province;
95. **Maulavi Abdul Bari**, Governor of Helmand Province;
96. **Maulavi Walijan**, Governor of Jawzjan Province;

97. **Mullah M. Hasan Rahmani**, Governor of Kandahar Province;
98. **Mullah Manan Nyazi**, Governor of Kabul Province;
99. **Maulavi A. Wahed Shafiq**, Deputy Governor of Kabul Province;
100. **Alhaj Mullah Sadudin Sayed**, Mayor of Kabul City;
101. **Maulavi Shafiqullah Mohammadi**, Governor of Khost Province;
102. **Maulavi Nazar Mohammad**, Governor of Kunduz Province;
103. **M. Eshaq**, Governor of Laghman Province;
104. **Maulavi Zia-ur-Rahman Madani**, Governor of Logar Province;
105. **Maulavi Hamsudin**, Governor of Wardak (Maidan) Province;
106. **Maulavi A. Kabir**, Governor of Nangarhar Province;
107. **Mullah M. Rasul**, Governor of Nimroz Province;
108. **Maulavi Tawana**, Governor of Paktia Province;
109. **Mullah M. Shafiq**, Governor of Samangan Province;
110. **Maulavi Aminullah Amin**, Governor of Saripul Province;
111. **Maulavi Abdulhai Salek**, Governor of Urouzgan Province;
112. **Maulavi Ahmad Jan**, Governor of Zabol Province;
113. **Noor Mohammad Saqib**, Chief Justice of Supreme Court;
114. **Maulavi Sanani**, Head of Dar-ul-Efta;
115. **Maulavi Samiullah Muazen**, Deputy of High Court;
116. **Maulavi Shahabuddin Delawar**, Deputy of High Court;
117. **Abdul Rahman Agha**, Chief Justice of Military Court;
118. **Mullah Mustasaed**, Head of Academy of Sciences;
119. **Maulavi Esmatullah Asem**, SG of Afghan Red Crescent Society (ARCS);
120. **Maulavi Qalamuddin**, Head of Olympic Committee;
121. **Abdul Salam Zaeef**, Taliban Ambassador to Pakistan;
122. **Abdul Hakim Mujahid**, Taliban envoy to the United Nations;
123. **General Rahmatullah Safi**, Taliban representative in Europe;
124. **Mullah Hamidullah**, Head of Ariana Afghan Airlines;
125. **Alhaj Mullah Sadruddin**, Mayor of Kabul City;
126. **Amir Khan Muttaqi**, Taliban representative in UN-led talks;
127. **Mr Jan Mohmmad Madani**, Charge d’Affaires, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
128. **Mr Shamsalah Kmalzada**, Second Secretary, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
129. **Mr Azizirahman**, Third Secretary, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
130. **Mr Mawlawi Abdul Manan**, Commercial Attache, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
131. **Malawi Abdul Wahab**, Taliban Chargé d’Affaires in Riyadh.

TALIBAN «EMBASSY», ISLAMABAD

132. **Mullah Abdul Salam Zaeef** (Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary);

133. **Habibullah Fauzi** (First Secretary/Deputy Head of Mission);
134. **Mohammad Sohail Shaheen** (Second Secretary);
135. **Mohammad Sarwar Siddiqmal** (Third Secretary);
136. **Mullah Mohammad Zahid** (Third Secretary);
137. **General Abdul Qadeer** (Military Attache);
138. **Maulavi Nazirullah Anafi** (Commercial Attache);
139. **Maulavi Abdul Ghafar Qurishi** (Repatriation Attache);
140. **Mohammad Daud** (Administrative Attache).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», PESHAWAR

141. **Maulavi Najibullah** (Consul General);
142. **Qari Abdul Wali** (First Secretary);
143. **Syed Allamuddin** (Second Secretary);
144. **Maulavi Akhtar Mohammad** (Education Attache);
145. **Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq** (Trade Representative).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», KARACHI

146. **Maulavi Rahamatullah Kakazada** (Consul General);
147. **Mufti Mohammad Aleem Noorani** (First Secretary);
148. **Haji Abdul Ghafar Shenwary** (Third Secretary);
149. **Maulavi Gul Ahmad Hakimi** (Commercial Attache).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», QUETTA

150. **Maulavi Abdullah Murad** (Consul General);
151. **Maulavi Abdul Haiy Aazem** (First Secretary);
152. **Maulavi Hamdullah** (Repatriation Attache).

ENTITY ASSOCIATED WITH THE TALIBAN:

1. **De Afghanistan Momtaz Bank.**

INDIVIDUALS ASSOCIATED WITH USAMA BIN LADEN, INCLUDING THOSE IN THE AL-QAIDA ORGANIZATION:

1. **Abd Al-Hadi Al-Iraqi** (a.k.a. Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi);
2. **Abdul Rahman Yasin** (A.K.A. Taha, Abdul Rahman S.; A.K.A. Taher, Abdul Rahman S.; A.K.A. Yasin, Abdul Rahman Said; A.K.A. Yasin, Aboud); DOB: 10 Apr 1960; POB: Bloomington, Indiana U.S.A.; SSN 156-92-9858 (U.S.A.); Passport No. 27082171 (U.S.A. Issued 21 Jun 1992 In Amman, Jordan); Alt. Passport No. MO887925 (Iraq); Citizen U.S.A.;
3. **Abdullah Ahmed Abdullah** (A.K.A. Abu Mariam; A.K.A. Al-Masri, Abu Mohamed; A.K.A. Saleh) ; Afghanistan; DOB: 1963; POB: Egypt; Citizen Egypt;
4. **Abdulkadir, Hussein Mahamud**, Florence, Italy;
5. **Abu Hafs the Mauritanian** (a.k.a. Mahfouz Ould Al-Walid, Khalid Al-Shanqiti, Mafouz Walad Al-Walid, Mahamedou Ouid Slahi). DOB 1 Jan 75;
6. **Abu Zubaydah** (a.k.a. Abu Zubaida, Abd Al-Hadi Al-Wahab, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zayn Al-Abidin Muhammad Husayn, Tariq). Thought to be a Saudi, Palestinian and Jordanian national. Close associate of UBL and facilitator of terrorist travel. DOB 12 March 71. POB Riyadh, Saudi Arabia;

7. **Aden, Abdirisak**; Akafteingebacken 8, 163 67 Spanga, Sweden; DOB 01 June 1968;
8. **Agha, Haji Abdul Manan** (A.K.A. Saiyid, Abd Al-Man, Am) Pakistan;
9. **Ahmed Khalfan Ghailani** (A.K.A. «Ahmed The Tanzanian»; A.K.A. «Foopie»; A.K.A. «Fupi»; A.K.A. Ahmad, Abu Bakr; A.K.A. Ahmed, A; A.K.A. Ahmed, Abubakar; A.K.A. Ahmed, Abubakar K.; A.K.A. Ahmed, Abubakar Khalfan; A.K.A. Ahmed, Abubakary K.; A.K.A. Ahmed, Ahmed Khalfan; A.K.A. Al Tanzani, Ahmad; A.K.A. Ali, Ahmed Khalfan; A.K.A. Bakr, Abu; A.K.A. Ghailani, Abubakary Khalfan Ahmed, A.K.A. Ghailani, Ahmed; A.K.A. Ghilani, Ahmad Khalafan; A.K.A. Hussein, Mahafudh Abubakar Ahmed Abdallah; A.K.A. Khabar, Abu; A.K.A. Khalfan, Ahmed; A.K.A. Mohammed, Shariff Omar); DOB: 14 Mar 1974; Alt. DOB: 13 Apr. 1974; Alt. DOB: 14 Apr. 1974; Alt. DOB: 1 Aug. 1970; POB: Zanzibar, Tanzania; Citizen Tanzania;
10. **Ahmed Mohammed Hamed Ali** (A.K.A. Abdurehman, Ahmed Mohammed; A.K.A. Abu Fatima; A.K.A. Abu Islam; A.K.A. Abu Khadijah; A.K.A. Ahmed Hamed; A.K.A. Ahmed The Egyptian; A.K.A. Ahmed, Ahmed; A.K.A. Al-Masri, Ahmad; A.K.A. Al-Surir, Abu Islam; A.K.A. Ali, Ahmed Mohammed; A.K.A. Ali, Hamed; A.K.A. Hemed, Ahmed; A.K.A. Shieb, Ahmed; A.K.A. Shuaib); Afghanistan; DOB: 1965; POB: Egypt; Citizen Egypt;
11. **Al-Hamati, Muhammad** (A.K.A. Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq; A.K.A. Al-Makki, Abu Asim), Yemen;
12. **Al-Haq, Amin** (A.K.A. Amin, Muhammad; A.K.A. Ah Haq, Dr. Amin; Ul-Haq, Dr. Amin); DOB: 1960; POB: Nangahar Province, Afghanistan. Afghan national. Security coordinator for UBL;
13. **Ali, Abbas Abdi**, Mogadishu, Somalia;
14. **Ali, Abdi Abdulaziz**, Drabantvagen 21, 177 50 Spanga, Sweden; DOB 01 January 1955+;
15. **Ali, Yusuf Ahmed**, Hallbybybacken 15, 70 Spanga, Sweden; DOB: 20 November 1974;
16. **Al-Jadawi, Saqar**; DOB: 1965. Thought to be a Yemeni and Saudi national. Aide to UBL;
17. **Al-Jaziri, Abu Bakr**, Nationality: Algerian, Address: Peshawar, Pakistan - affiliated with Afghan Support Committee (ASC);
18. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id** (A.K.A. Al-Kanadi, Abu Abd Al-Rahman); DOB: 01 March 1948; POB: Cairo, Egypt. Thought to be an Egyptian and Canadian national;
19. **Al-Libi, Abd al-Muhsin**, A.K.A. Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr — affiliated with Afghan Support Committee (ASC) and Revival of Islamic Heritage Society (RIHS);
20. **Al-Qadi, Yasin** (A.K.A. Kadi, Shaykh Yassin Abdullah; A.K.A. Kahdi, Yasin), Jeddah, Saudi Arabia;
21. **Al-Sharif, Sa'd**; DOB: 1969; POB: Saudi Arabia. Brother-in-law and close associate of UBL. Said to be head of UBL's financial organization;
22. **Anas Al-Liby** (A.K.A. Al-Libi, Anas; A.K.A. Al-Raghie, Nazih; A.K.A. Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed; A.K.A. Al-Sabai, Anas), Afghanistan; DOB: 30 Mar 1964; Alt. DOB: 14 May 1964; POB: Tripoli, Libya; Citizen Libya;
23. **Aweys, Dahir Ubeidullahi**, via Cipriano Facchinetti 84, Rome, Italy;
24. **Aweys, Hassan Dahir** (a.k.a. Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (a.k.a. Awes, Shaykh Hassan Dahir), DOB: 1935; Citizen: Somalia);
25. **Ayman Al-Zawahari** (A.K.A. Ahmed Fuad Salim; A.K.A. Aiman Muhammed Rabi Al-Zawahiri). Operational and Military Leader of Jihad Group. Thought to be an Egyptian national. Former leader of Egyptian Islamic Jihad, now a close associate of UBL. DOB 19 Jun 1951; POB Giza, Egypt; Passport NO. 1084010 (Egypt); Alt NO. 19820215;
26. **Bin Marwan, Bilal**; DOB: 1947. Senior lieutenant of UBL;
27. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq** (A.K.A. Ayadi Shafiq, Ben Muhammad; A.K.A. Ayadi Chafik, Ben Muhammad; A.K.A. Aiadi, Ben Muhammad; A.K.A. Aiady, Ben Muhammad), Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Munich, Germany; 129 Park Road, NW8, London, England; 28 Chausse Di Lille, Moscron, Belgium; Darvingasse 1/2/58-60, Vienna, Austria; Tunisia; DOB: 21 January 1963; POB: Safais (Sfax), Tunisia;
28. **Darkazanli, Mamoun**; Uhlenhorster Weg 34, Hamburg, 22085 Germany; DOB: August 4, 1958; POB: Aleppo, Syria; Passport No: 1310636262 (Germany);
29. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (A.K.A. Al-Kini, Usama; A.K.A. Ally, Fahid Mohammed; A.K.A. Msalam, Fahad Ally; A.K.A. Msalam, Fahid Mohammed Ali; A.K.A. Msalam, Mohammed Ally; A.K.A. Musalaam, Fahid Mohammed Ali; A.K.A. Salem, Fahid Muhamad Ali); DOB: 19 Feb 1976; POB: Mombasa, Kenya; Citizen Kenya;

30. **Fazul Abdullah Mohammed** (A.K.A. Abdalla, Fazul; A.K.A. Adballah, Fazul; A.K.A. Aisha, Abu; A.K.A. Al Sudani, Abu Seif; A.K.A. Ali, Fadel Abdallah Mohammed; A.K.A. Fazul, Abdalla; A.K.A. Fazul, Abdallah; A.K.A. Fazul, Abdallah Mohammed; A.K.A. Fazul, Haroon; A.K.A. Fazul, Harun; A.K.A. Haroon; A.K.A. Haroun, Fadhil; A.K.A. Harun; A.K.A. Luqman, Abu; A.K.A. Mohammed, Fazul; A.K.A. Mohammed, Fazul Abdilahi; A.K.A. Mohammed, Fouad; A.K.A. Muhamad, Fadil Abdallah); DOB: 25 Aug 1972; Alt. DOB: 25 Dec 1974; Alt. DOB: 25 Feb 1974; POB: Moroni, Comoros Islands; Citizen Comoros; Alt. Citizen Kenya;
31. **Hijazi, Riad** (A.K.A. Hijazi, Raed M.; A.K.A. Al-Hawen, Abu-Ahmad; A.K.A. Al-Maghribi, Rashid (The Moroccan); A.K.A. Al-Amriki, Abu-Ahmad (The American); A.K.A. Al-Shahid, Abu-Ahmad), Jordan; DOB: 1968; POB: California, U.S.A.; SSN: 548-91-5411;
32. **Himmat, Ali Ghaleb**, via Posero 2, ch-6911 Campione D'Italia, Switzerland, DOB: 16 June 1938; POB: Damascus, Syria; citizenship: Switzerland;
33. **Huber, Albert Friedrich Armand** (a.k.a. Huber, Ahmed), Mettmenstetten, Switzerland; DOB: 1927;
34. **Hussein, Liban**, 925 Washington Street, Dorchester, Massachusetts; 2019 Bank Street, Ontario, Ottawa, Canada;
35. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi**;
36. **Jama, Garad** (a.k.a. Nor, Garad K.) (a.k.a. Wasrume, Fartune Ahmed), 2100 Bloomington Avenue, Minneapolis, Minnesota; 1806 Riverside Avenue, 2nd floor, Minneapolis, Minnesota; DOB: 26 June 1974;
37. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (a.k.a. Jimale, Ahmed Ali) (a.k.a. Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (a.k.a. Jumale, Ahmed Nur) (a.k.a. Jumali, Ahmed Ali), P.O. Box 3312, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
38. **Kahie, Abdullahi Hussein**, Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalia;
39. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad** (A.K.A. Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad; A.K.A. Armand, Mufti Rasheed; A.K.A. Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad); Karachi, Pakistan;
40. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din** (a.k.a. Mahmood, Sultan Bashiruddin; a.k.a. Mehmood, Dr. Bashir Uddin; a.k.a. Mekmud, Sultan Baishiruddin), Street 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan (alt. DOB 1937; alt. DOB 1938; alt. DOB 1939; alt. DOB 1940; alt. DOB 1941; alt. DOB 1942; alt. DOB 1943; alt. DOB 1944; alt. DOB 1945; Nationality: Pakistani);
41. **Majeed, Abdul** (a.k.a. Majeed Chaudhry Abdul; a.k.a. Majid, Abdul) DOB: 15 April 1939; alt. DOB 1938; Nationality: Pakistani);
42. **Makhtab Al-Khidamat/Al Kifah**;
43. **Mansour, Mohamed**, (a.k.a. Al-Mansour, Dr. Mohamed), ob. Heslibachstr. 20, Kusunacht, Switzerland; Zurich, Switzerland; DOB: 1928 POB: Egypt or UAE;
44. **Mansour-Fattouh**, Zeinab, Zurich, Switzerland;
45. **Muhammed Atif** (a.k.a. Subhi Abu Sitta, Abu Hafs Al Masri, Sheik Taysir Abdullah, Mohamed Atef, Abu Hafs Al Masri El Khabir, Taysir). DOB 1956; POB Alexandria, Egypt. Alt DOB 1951; Alt DOB 1944. Thought to be an Egyptian national. Senior lieutenant to UBL;
46. **Muhammad Salah** (a.k.a. Nasr Fahmi Nasr Hasanayn);
47. **Muhsin Musa Matwalli Atwah** (A.K.A. Abdel Rahman; A.K.A. Abdul Rahman; A.K.A. Al-Muhajir, Abdul Rahman; A.K.A. Al-Namer, Mohammed K.A.), Afghanistan; DOB: 19 Jun 1964; POB: Egypt; Citizen Egypt;
48. **Mustafa Mohamed Fadhil** (A.K.A. Al Masri, Abd Al Wakil; A.K.A. Al-Nubi, Abu; A.K.A. Ali, Hassan; A.K.A. Anis, Abu; A.K.A. Elbishy, Moustafa Ali; A.K.A. Fadil, Mustafa Muhamad; A.K.A. Fazul, Mustafa; A.K.A. Hussein; A.K.A. Jihad, Abu; A.K.A. Khalid; A.K.A. Man, Nu; A.K.A. Mohammed, Mustafa; A.K.A. Yussrr, Abu); DOB: 23 Jun 1976; POB: Cairo, Egypt; Citizen Egypt; Alt. Citizen Kenya; Kenyan Id. No. 12773667; Serial No. 201735161;
49. **Nada, Youssef**, (a.k.a. Nada, Youssef M.) (a.k.a. Nada, Youssef Mustafa), via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Italy; via per Arogno 32, ch-6911 Campione d'Italia, Switzerland; via Riasc 4, ch-6911 Campione d'Italia I, Switzerland; DOB: 17 May 1931 or 17 May 1937; POB: Alexandria, Egypt;
50. **Sayf-Al Adl** (a.k.a. Saif Al-'Adil), DOB 1963; POB Egypt. Thought to be an Egyptian national. Responsible for UBL's security;
51. **Shaykh Sai'id** (a.k.a. Mustafa Muhammad Ahmad). POB Egypt;
52. **Sheikh Ahmed Salim Swedan** (A.K.A. Ahmed The Tall; A.K.A. Ally, Ahmed; A.K.A. Bahamad; A.K.A. Bahamad, Sheik; A.K.A. Bahamadi, Sheikh; A.K.A. Suweidan, Sheikh Ahmad Salem; A.K.A. Swedan, Sheikh; A.K.A. Swedan, Sheikh Ahmed Salem); DOB: 9 Apr 1969; Alt. DOB: 9 Apr 1960; POB: Mombasa, Kenya; Citizen Kenya;

53. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad** (a.k.a. Hamdi Ahmad Farag, Amr Al-Fatih Fathi). DOB 15 March 63; POB Alexandria, Egypt;
54. **Thirwat Salah Shihata** (a.k.a. Tarwat Salah Abdallah, Salah Shihata Thirwat, Shahata Thirwat). DOB 29 Jun 60; POB Egypt;
55. **Tufail, Mohammed** (a.k.a. Tufail, S.M.; a.k.a. Tuffail, Sheik Mohammed) (Nationality: Pakistani);
56. **Ummah Tameer E-Nau (Utn)**, Street 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan; Pakistan;
57. **Usama Bin Laden** (a.k.a. Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden: A.K.A. Abu Abdallah Abd Al-Hakim). DOB 30 Jul 57; POB Jeddah, Saudi Arabia; Alt. DOB 28 Jul 57; Alt. POB Yemen. Saudi citizenship withdrawn, now officially and Afghan national;
58. **Uthman, Omar Mahmoud** (A.K.A. Al-Filistini, Abu Qatada; A.K.A. Takfiri, Abu Umr; A.K.A. Abu Umar, Abu Omar; A.K.A. Uthman, Al-Samman; A.K.A. Umar, Abu Umar; A.K.A. Uthman, Umar; A.K.A. Abu Ismail), London, England; DOB: 30 December 1960 or 13 December 1960;
59. **Yuldashev, Tohir** (A.K.A. Yuldashev, Takhir), Uzbekistan;
60. **Zia, Mohammad** (A.K.A. Zia, Ahmad); C/O Ahmed Shah C/O Painda Mohammad Al-Karim Set, Peshawar, Pakistan; C/O Alam General Store Shop 17, Awami Market, Peshawar, Pakistan; C/O Zahir Sha S/;

ENTITIES ASSOCIATED WITH USAMA BIN LADEN, INCLUDING THOSE IN THE AL-QAIDA ORGANIZATION:

1. **Aaran Money Wire Service Inc.**, 1806 Riverside Avenue, Second floor, Minneapolis, Minnesota;
2. **Abu Sayyaf Group** (a.k a. Al Harakat Al Islamiyya);
3. **Afghan Support Committee (ASC)** aka Lajnat ul Masa Eidatul Afghanistania, Jamiat Ayat-ur-Rhas al Islamia, Jamiat Ihya ul Turath al Islamia, and Ahya ul Turas, Office Locations: Headquarters — G.T. Road (probably Grand Trunk Road), near Pushtoon Garhi Pabbi, Peshawar, Pakistan; Cheprahar Hadda, Mia Omar Sabaqah School, Jalabad, Afghanistan;
4. **Al Baraka Exchange L.L.C.**, P.O. BOX 3313 Deira Dubai, UAE; P.O. Box 20066, Dubai, UAE;
5. **Al-Barakaat**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
6. **Al-Barakaat Bank**, Mogadishu, Somalia;
7. **Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss)** (A.K.A. Barakat Bank Of Somalia), Mogadishu, Somalia; Bossaso, Somalia;
8. **Al-Barakat Finance Group**, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
9. **Al-Barakat Financial Holding Co.** Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
10. **Al-Barakat Global Telecommunications** (A.K.A. Barakaat Globetelcompany), P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia; Hargeysa, Somalia;
11. **Al-Barakat Group Of Companies Somalia Limited** (A.K.A. Al-Barakat Financial Company), P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
12. **Al-Barakat International** (A.K.A. Baraco Co.), Box 2923, Dubai, UAE;
13. **Al-Barakat Investments**, P.O. Box 3313, Deira, Dubai, UAE;
14. **Al-Barakaat Wiring Service**, 2940 Pillsbury Avenue, Suite 4, Minneapolis, Minnesota 55408;
15. **Al-Hamati Sweets Bakeries**, Al-Mukallah, Hadhramawt Governorate, Yemen;
16. **Al-Itihaad Al-Islamiya /AIAI**;
17. **Al-Jihad/ Egyptian Islamic Movement** (a.k.a. Egyptian Al-Jihad, Egyptian Islamic Jihad, Jihad Group, New Jihad);
18. **Al-Nur Honey Press Shops** (A.K.A. Al-Nur Honey Center), Sanaa, Yemen;
19. **Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited**, (F.K.A. Al Taqwa Trade, Property and Industry) (F.K.A. Al Taqwa Trade, Property and Industry Establishment) (F.K.A. Himmah Establishment), C/O Asat Trust Reg., Altenbach 8,9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
20. **Al Qa'ida/ Islamic Army** (a.k.a. «The Base», Al Qaeda, Islamic Salvation Foundation, The Group for the Preservation of the Holy Sites, The Islamic Army for the Liberation of Holy Places, The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders, Usama Bin Laden Network, Usama Bin Laden Organization);

21. **Al Rashid Trust** (a.k.a Al-Rasheed Trust). Kitas Ghar, Nazimabad 4, Dahgel-Iftah, Karachi, Pakistan. Jamia Maajid, Sulalman Park, Melgium Pura, Lahore, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Opposite Khyber Bank, Abbottabad Road, Mansehra, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin ZR Brothers, Katcherry Road, Chowk Yadgaar, Peshawar, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Rm No. 3, Moti Plaza, Near Liaquat Bagh, Muree Road, Rawalpindi, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Top Floor, Dr. Dawa Khan Dental Clinic Surgeon, Main Baxae, Mingora, Swat, Pakistan. Operations in Afghanistan: Herat Jalalabad, Kabul, Kandahar, Mazar Sherif. Also operations in Kosovo, Chechnya;
22. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce;** P.O. Box 8089, Al-Hasabah, Sanaa, Yemen; By The Shrine Next To The Gas Station, Jamal Street, Ta'iz, Yemen; Al- Arudh Square, Khur Maksar, Aden, Yemen; Al-Nasr Street, Doha, Qatar;
23. **Armed Islamic Group** (a.k.a. Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA, Groupement Islamique Armé);
24. **Asat Trust Reg.**, Altenbach 8, 9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
25. **Asbat Al-Ansar;**
26. **Bank Al Taqwa Limited** (A.K.A. Al Taqwa Bank) (A.K.A. Bank Al Taqwa), P.O. Box N-4877, Nassau, Bahamas; C/O Arthur D. Hanna & Company, 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas;
27. **Barakaat Construction Company**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
28. **Barakaat Group Of Companies**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
29. **Barakaat International**, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Sweden;
30. **Barakaat International Foundation**, Box 4036, Spanga, Stockholm, Sweden; Rinkebytorget 1, 04 Spanga, Sweden;
31. **Barakaat North America, Inc.**, 925 Washington Street, Dorchester, Massachusetts; 2019 Bank Street, Ottawa, Ontario, Canada;
32. **Barakaat Red Sea Telecommunications**, Bossaso, Somalia; Nakhiil, Somalia; Huruuse, Somalia; Raxmo, Somalia; Ticis, Somalia; Kowthar, Somalia; Noobir, Somalia; Bubaarag, Somalia; Gufure, Somalia; Xuuxuule, Somalia; Ala Aamin, Somalia; Guureeye, Somalia; Najax, Somalia; Carafaat, Somalia;
33. **Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd.**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
34. **Barakat Banks and Remittances**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
35. **Barakaat Boston**, 266 Neponset Avenue, Apt. 43, Dorchester, Massachusetts 02122-3224;
36. **Barakat Computer Consulting (BCC)**, Mogadishu, Somalia;
37. **Barakat Consulting Group (BCG)**, Mogadishu, Somalia;
38. **Barakat Global Telephone Company**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
39. **Barakat Enterprise**, 1762 Huy Road, Columbus, Ohio;
40. **Barakat International Companies (BICO)**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
41. **Barakaat International, Inc.**, 1929 South 5th Street, Suite 205, Minneapolis, Minnesota;
42. **Barakat Post Express (BPE)**, Mogadishu, Somalia;
43. **Barakat Refreshment Company**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
44. **Barakat Telecommunications Company Limited** (A.K.A. Btelco), Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalia; Kievitlaan 16, T'veld, Noord-Holland, The Netherlands;
45. **Barakaat Wire Transfer Company**, 4419 South Brandon Street, Seattle, Washington;
46. **Barako Trading Company, LLC**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
47. **Baraka Trading Company**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
48. **Global Service International**, 1929 5th Street, Suite 204, Minneapolis, Minnesota;
49. **Harakat Ul-Mujahidin / HUM** (a.k.a. Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harakat Ul-Ansar, HUA, Harakat Ul- Mujahideen);
50. **Heyatul Ulya**, Mogadishu, Somalia;
51. **Islamic Army of Aden;**

52. **Islamic Movement of Uzbekistan** (a.k.a. IMU);
53. **Jaish-I-Mohammed** (A.K.A. Army of Mohammed), Pakistan;
54. **Jam'yah Ta'awun Al-Islamia** (A.K.A. Society of Islamic Cooperation) (A.K.A. Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya) (A.K.A. Jit), Qandahar City, Afghanistan;
55. **Libyan Islamic Fighting Group**;
56. **Mamoun Darkazanli Import-Export Company** (a.k.a. Darkazanli Company, Darkazanli Export-Import Sonderposten). Uhlenhorsterweg 34 11 Hamburg, Germany;
57. **Nada Management Organization Sa** (F.K.A. Al Taqwa Management Organization Sa), Viale Stefano Franscini 22, Ch-6900 Lugano Ti, Switzerland;
58. **Parka Trading Company**, P.O. Box 3313, Deira, Dubai, UAE;
59. **Rabita Trust**, Room 9a, 2nd Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan; Wares Colony, Lahore, Pakistan;
60. **Red Sea Barakat Company Limited**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
61. **REVIVAL OF ISLAMIC HERITAGE SOCIETY (RIHS)**, aka Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent, Jamia Ihya ul Turath, Office Locations: Pakistan and Afghanistan. NOTE: Only the Pakistan and Afghanistan offices of this entity will be designated;
62. **Salafist Group for Call and Combat/ GSPC** (a.k.a. Le Groupe Salafiste Pour La Prediction et le Combat);
63. **Somali Internet Company**, Mogadishu, Somalia;
64. **Somali International Relief Organization**, 1806 Riverside Avenue, 2nd Floor, Minneapolis, Minnesota;
65. **Somali Network Ab**, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Sweden;
66. **Wafa Humanitarian Organization** (a.k.a. Al Wafa, Al Wafa Organization, Wafa Al-Igatha Al-Islamia). Jordan House No. 125, Street 54, Phase II Hayatabad, Peshawar, Pakistan. Offices in: Saudi Arabia, Kuwait, and UAE;
67. **Youssef M. Nada**, Via Riase 4, Ch-6911 Campione D'italia I, Switzerland;
68. **Youssef M. Nada & Co.** Gesellschaft M.B.H., Kaertner Ring 2/2/5/22, 1010 Vienna, Austria.

被認定與塔利班及 / 或烏薩馬·本·拉丹有聯繫的個人及 / 或實體的新名單（經濟制裁）

與塔利班有關的個人：

1. Mullah Mohammad Rabbani，裁決委員會主席；部長理事會主席；
2. Mullah Hadji Mohammad Hassan，部長理事會第一副主席；坎大哈省省長；
3. Maulavi Abdul Kabir，部長理事會第二副主席；"Nangahar" 省省長；東部地區首領；
4. Mullah Mohammed Omar，阿富汗 "Faithful" ('Amir ul-Mumineen') 首領；
5. Mullah Mohammad Tahre Anwari，行政事務；
6. Maulavi Sayyed Haqqan，行政事務部部長；
7. Maulavi Abdul Latif Mansur，農業部部長；
8. Mullah Shams-ur-Rahman，農業部副部長；
9. Maulavi Attiqullah Akhund，農業部副部長；
10. Maulavi Abdul Ghafoor，農業部副部長；
11. Akhtar Mohammad Mansour，民航及運輸部部長；
12. Hadji Tahis，民航部副部長；
13. Mullah Mohammad Naim，民航部副部長；
14. Hidayatullah Abu Turab，民航部副部長；

15. Mullah Yar Mohammad Rahimi , 交通部部長 ;
16. Mullah Haji Alla Dad Tayeb , 交通部副部長 ;
17. Maulavi Abdul Razaq , 商業部部長 ;
18. Maulavi Faiz Mohammad Faizan , 商業部副部長 ;
19. Maulavi Nik Mohammad , 商業部副部長 ;
20. Mullah Matiullah , 喀布爾海關 ;
21. Maulavi Dadullah Akhund , 建築部部長 ;
22. Mullah Hadji Ubaidullah Akhund , 國防部部長 ;
23. Mullah Fazel M. Mazloom , 陸軍參謀部副參謀長 ;
24. Mullah Baradar , 國防部副部長 ;
25. Mullah Abdul Rauf , 中央部隊司令 ;
26. Mullah Amir Khan Motaqi , 教育部部長 ;
27. Mullah Mohammad Nasim Hanafi , 教育部副部長 ;
28. Maulavi S. Ahmed Shahidkhel , 教育部副部長 ;
29. Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem , 財政部部長 ;
30. Mullah Arefullah Aref , 財政部副部長 ;
31. Mullah Haji M. Ahmadi , "Da Afghanistan Bank" 銀行主席 ;
32. Abdul Wakil Mutawakil , 外交部部長 ;
33. Abdul Rahman Zahed , 外交部副部長 ;
34. Mullah Abdul Jalil , 外交部副部長 ;
35. Dr. Abdul Satar Paktis , 外交部禮賓處 ;
36. Maulavi Faiz , 外交部情報處 ;
37. Shams-us-Safa Aminzai , 外交部新聞中心 ;
38. Maulavi Abdul Baqi , 外交部領事處 ;
39. M. Jawaz Waziri , 外交部聯合國處 ;
40. Maulavi Djallalouddine Haqani , 邊界事務部部長 ;
41. Maulavi Abdul Hakim Monib , 邊界事務部副部長 ;
42. Alhaj M. Ibrahim Omari , 邊界事務部副部長 ;
43. Qari Din Mohammad , 高等教育部部長 ;
44. Maulavi Hamidullah Nomani , 高等教育部高級官員 ;
45. Zabihullah Hamidi , 高等教育部副部長 ;
46. Maulavi Arsalan Rahmani , 高等教育部副部長 ;
47. Maulavi Quadratullah Jamal , 新聞部部長 ;
48. Mullah Abdul Baqi , 新聞文化部副部長 ;
49. Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak , 新聞文化部副部長 (文化) ;
50. Maulavi Rahimullah Zurmati , 新聞文化部副部長 (出版) ;
51. Abdulhai Motmaen , 坎大哈新聞文化局 ;
52. Maulavi Mohammad Yaqoub , "BIA" 主管 ;
53. Mullah Abdul Razaq , 內政部部長 ;
54. Mullah Abdul Samad Khaksar , 內政部副部長 (保安) ;
55. Mohammad Sharif , 內政部副部長 ;
56. Maulavi Noor Jalal , 內政部副部長 (行政) ;
57. Maulavi Saed M. Azim Agha , 護照簽證局 ;
58. Mullah Nooruddin Turabi , 司法部部長 ;

59. Maulavi Jalaluddine Shinwari , 司法部副部長；
60. Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund , 礦業及工業部部長；
61. Maulavi Sayeedur Rahman Haqani , 礦業及工業部副部長；
62. Mullah Abdul Salam Zaief , 礦業及工業部副部長；
63. Maulavi Mohammad Azam Elmi , 礦業及工業部副部長；
64. Qari Din Mohammad Hanif , 規劃部部長；
65. Maulavi Ezatullah , 規劃部副部長；
66. Maulavi M. Musa Hottak , 規劃部副部長；
67. Mullah Mohammad Abbas Akhund , 衛生部部長；
68. Sher Abbas Stanekzai , 衛生部副部長；
69. Maulavi Mohammadullah Mati , 公共工程部部長；
70. Maulavi Rostam Nuristani , 公共工程部副部長；
71. Hadji Molla Atiqullah , 公共工程部副部長；
72. Maulavi Najibullah Haqqani , 公共工程部副部長；
73. Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha , 麥加朝聖及宗教事務部部長；
74. Maulavi Moslim Haqqani , 麥加朝聖及宗教事務部副部長；
75. Maulavi Qalamudin Momand , 麥加朝聖事務部副部長；
76. Maulavi Abdul Raqib Takhari , 遣返部部長；
77. Ramatullah Wahidyar , 殉道者及遣返部副部長；
78. Mohammad Sediq Akhundzada , 殉道者及遣返部副部長；
79. Maulavi Mohammad Wali , 防止邪惡及傳播德行部部長；
80. Maulavi Mohammad Salim Haqqani , 防止邪惡及傳播德行部副部長；
81. Maulavi Sayed Esmatullah Asem , 防止邪惡及傳播德行部副部長；
82. Qari Ahmadulla , 保安部部長（情報）；
83. Maulavi Abdul-Haq-Wasseq , 保安部副部長（情報）；
84. Maulavi Ehsanullah , 保安部副部長（情報）；
85. Mullah Habibullah Reshad , 調查局局長；
86. Mullah Ahmed Jan Akhund , 水電部部長；
87. Eng. Mohammad Homayoon , 水電部副部長；
88. Maulavi Saiduddine Sayyed , 工程及社會事務部副部長；
89. Maulavi Abdul Jabbar , "Baghlan" 省省長；
90. Maulavi Nurullah Nuri , "Balkh" 省省長； 北部地區首領；
91. Muhammad Islam , "Bamiyan" 省省長；
92. Mullah Janan , "Fariab" 省省長；
93. Mullah Dost Mohammad , 扎里省省長；
94. Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah , 赫拉特省省長；
95. Maulavi Abdul Bari , "Helmand" 省省長；
96. Maulavi Walijan , "Jawzjan" 省省長；
97. Mullah M. Hasan Rahmani , 坎大哈省省長；
98. Mullah Manan Nyazi , 喀布爾省省長；
99. Maulavi A. Wahed Shafiq , 喀布爾省副省長；
100. Alhaj Mullah Sadudin Sayed , 喀布爾市長；
101. Maulavi Shafiqullah Mohammadi , "Khost" 省省長；
102. Maulavi Nazar Mohammad , "Kunduz" 省省長；

103. M. Eshaq , "Laghman" 省省長 ;
104. Maulavi Zia-ur-Rahman Madani , "Logar" 省省長 ;
105. Maulavi Hamsudin , "Wardak (Maidan)" 省省長 ;
106. Maulavi A. Kabir , "Nangarhar" 省省長 ;
107. Mullah M. Rasul , "Nimroz" 省省長 ;
108. Maulavi Tawana , "Paktia" 省省長 ;
109. Mullah M. Shafiq , "Samangan" 省省長 ;
110. Maulavi Aminullah Amin , "Saripul" 省省長 ;
111. Maulavi Abdulhai Salek , "Urouzgan" 省省長 ;
112. Maulavi Ahmad Jan , "Zabol" 省省長 ;
113. Noor Mohammad Saqib , 最高法院院長 ;
114. Maulavi Sanani , "Dar-ul-Efta" 領導人 ;
115. Maulavi Samiullah Muazen , 高級法院副院長 ;
116. Maulavi Shahabuddin Delawar , 高級法院副院長 ;
117. Abdul Rahman Agha , 軍事法庭庭長 ;
118. Mullah Mustasaed , 科學院院長 ;
119. Maulavi Esmatullah Asem , 阿富汗紅新月會 (ARCS) 秘書長 ;
120. Maulavi Qalamuddin , 奧林匹克委員會會長 ;
121. Abdul Salam Zaeef , 塔利班駐巴基斯坦大使 ;
122. Abdul Hakim Mujahid , 塔利班派往聯合國代表 ;
123. General Rahmatullah Safi , 塔利班駐歐洲代表 ;
124. Mullah Hamidullah , "Ariana Afghan Airlines" 航空公司主席 ;
125. Alhaj Mullah Sadruddin , 喀布爾市長 ;
126. Amir Khan Muttaqi , 塔利班在以聯合國為首的談判中的代表 ;
127. Mr Jan Mohammad Madani , 塔利班駐阿布扎比大使館代辦 ;
128. Mr Shamsalah Kmalzada , 塔利班駐阿布扎比大使館二等秘書 ;
129. Mr Azizirahman , 塔利班駐阿布扎比大使館三等秘書 ;
130. Mr Mawlawi Abdul Manan , 塔利班駐阿布扎比大使館商務專員 ;
131. Malawi Abdul Wahab , 塔利班在利雅得代辦。

塔利班駐伊斯蘭堡 " 大使館 "

132. Mullah Abdul Salam Zaeef (特命全權大使) ;
133. Habibullah Fauzi (一等秘書 / 大使館副館長) ;
134. Mohammad Sohail Shaheen (二等秘書) ;
135. Mohammad Sarwar Siddiqmal (三等秘書) ;
136. Mullah Mohammad Zahid (三等秘書) ;
137. General Abdul Qadeer (陸軍武官) ;
138. Maulavi Nazirullah Anafi (商務專員) ;
139. Maulavi Abdul Ghafar Qurishi (遣返專員) ;
140. Mohammad Daud (行政專員) 。

塔利班駐白沙瓦 " 總領事館 "

141. Maulavi Najibullah (總領事) ;

142. Qari Abdul Wali (一等秘書)；
143. Syed Allamuddin (二等秘書)；
144. Maulavi Akhtar Mohammad (教育專員)；
145. Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq (貿易代表)。

塔利班駐卡拉奇 "總領事館"

146. Maulavi Rahamatullah Kakazada (總領事)；
147. Mufti Mohammad Aleem Noorani (一等秘書)；
148. Haji Abdul Ghafar Shenwary (三等秘書)；
149. Maulavi Gul Ahmad Hakimi (商務專員)。

塔利班駐基達 "總領事館"

150. Maulavi Abdullah Murad (總領事)；
151. Maulavi Abdul Haiy Aazem (一等秘書)；
152. Maulavi Hamdullah (遣返專員)。

與塔利班有聯繫的實體：

1. De Afghanistan Momtaz Bank / 阿富汗 "Momtaz" 銀行。

與烏薩馬·本·拉丹有聯繫的個人，包括阿蓋德組織成員：

1. Abd Al-Hadi Al-Iraqi (又名 Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi)；
2. Abdul Rahman Yasin (又名 Taha, Abdul Rahman S.、Taher, Abdul Rahman S.、Yasin, Abdul Rahman Said 及 Yasin, Aboud)；1960年4月10日出生於美國印地安納州 Bloomington；社會保障編號 156-92-9858 (美國)；美國護照編碼 27082171 (1992年6月21日簽發於約旦 In Amman)；或伊拉克護照編碼 MO887925；美國公民；
3. Abdullah Ahmed Abdullah (又名 Abu Mariam、Al-Masri, Abu Mohamed 及 Saleh)；阿富汗；1963年出生於埃及；埃及公民；
4. Abdulkadir, Hussein Mahamud，意大利佛羅倫斯；
5. Abu Hafs the Mauritanian (又名 Mahfouz Ould Al-Walid、Khalid Al-Shanqiti、Mafouz Walad Al-Walid 及 Mahamedou Ouid Slahi)；出生於 1975 年 1 月 1 日；
6. Abu Zubaydah (又名 Abu Zubaida、Abd Al-Hadi Al-Wahab、Zain Al-Abidin Muhahhad Husain、Zain Al-Abidin Muhahhad Husain、Zayn Al-Abidin Muhammad Husayn 及 Tariq)；1971年3月12日出生於沙地阿拉伯利雅得；相信擁有沙地阿拉伯、巴基斯坦及約旦國籍；與烏薩馬·本·拉丹有密切的聯繫，並協助恐怖份子從一地到另一地的往來；
7. Aden, Abdirisak，瑞典 Spanga 市 Akaftingebacken 街 8 號，163 67；出生於 1968 年 6 月 1 日；
8. Agha, Haji Abdul Manan (又名 Saiyid, Abd Al-Man, Am)；巴基斯坦；
9. Ahmed Khalfan Ghailani (又名 "Ahmed The Tanzanian"、"Foopie"、"Fupi"、Ahmad, Abu Bakr、Ahmed, A、Ahmed, Abubakar、Ahmed, Abubakar K.、Ahmed, Abubakar Khalfan、Ahmed, Abubakary K.、Ahmed, Ahmed Khalfan、Al Tanzani, Ahmad 及 Mohammed, Shariff Omar)；1974年3月14日或1974年4月13日或1974年4月14日或1970年8月1日出生於坦桑尼亞桑給巴爾；坦桑尼亞公民；
10. Ahmed Mohammed Hamed Ali (又名 Abdurehman, Ahmed Mohammed、Abu Fatima、Abu Islam、Abu Khadijah、Ahmed Hamed、Ahmed The Egyptian、Ahmed, Ahmed、Al-Masri, Ahmad、Al-Surir, Abu Islam、Ali, Ahmed Mohammed、Ali, Hamed、Hemed, Ahmed、Shieb, Ahmed 及 Shuaib)；阿富汗；1965年出生於埃及；埃及公民；
11. Al-Hamati, Muhammad (又名 Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq 及 Al-Makki, Abu Asim)；也門；
12. Al-Haq, Amin (又名 Amin, Muhammad、Ah Haq, Dr. Amin 及 Ul-Haq, Dr. Amin)；1960年出生於阿富汗 Nangahar 省；阿富汗公民；烏薩馬·本·拉丹的安全協調員；

13. **Ali, Abbas Abdi** , 索馬里摩加迪沙；
14. **Ali, Abdi Abdulaziz** , 瑞典 Spanga 市 Drabantvagen 街 21 號, 177 50 ; 出生於 1955 年 1 月 1 日；
15. **Ali, Yusaf Ahmed** , 瑞典 Spanga 市 Hallbybybacken 街 15 號, 70 ; 出生於 1974 年 11 月 20 日；
16. **Al-Jadawi, Saqar** , 出生於 1965 年；相信擁有也門和沙地阿拉伯國籍；烏薩馬·本·拉丹的隨從參謀；
17. **Al-Jaziri, Abu Bakr** , 國籍：阿爾及利亞；地址：巴基斯坦白沙瓦；加入了阿富汗支援委員會（ASC）；
18. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id** (又名 Al-Kanadi, Abu Abd Al-Rahman) ; 1948 年 3 月 1 日出生於埃及開羅；相信擁有埃及和加拿大國籍；
19. **Al-Libi, Abd al-Muhsin** , 又名 Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr ; 加入了阿富汗支援委員會（ASC）及復興穆斯林傳統組織（RIHS）；
20. **Al-Qadi, Yasin** (又名 Kadi, Shaykh Yassin Abdullah 及 Kahdi, Yasin) ; 沙地阿拉伯吉達；
21. **Al-Sharif, Sa'd** , 1969 年出生於沙地阿拉伯；烏薩馬·本·拉丹的大伯（或小叔）及親密伙伴；據說是烏薩馬·本·拉丹經濟組織的主管人；
22. **Anas Al-Liby** (又名 Al-Libi, Anas 、 Al-Raghie, Nazih 、 Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed 及 Al-Sabai, Anas) ; 阿富汗；1964 年 3 月 30 日或 1964 年 5 月 14 日出生於利比的黎波里；利比亞公民；
23. **Aweys, Dahir Ubeidullahi** , 意大利羅馬 Cipriano Facchinetti 街 84 號；
24. **Aweys, Hassan Dahir** (又名 Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (又名 Awes, Shaykh Hassan Dahir) ; 出生於 1935 年；索馬里公民；
25. **Ayman Al-Zawahari** (又名 Ahmed Fuad Salim) ; 1951 年 6 月 19 日出生於埃及 Giza ；聖戰組織的作戰及軍事領袖；相信是埃及及國民；埃及穆斯林聖戰組織前領袖，現在是烏薩馬·本·拉丹的親密伙伴；持埃及護照編號 1084010 或 19820215 ；
26. **Bin Marwan, Bilal** , 於 1947 年出生；烏薩馬·本·拉丹的高級陸軍中將；
27. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq** (又名 Ayadi Shafiq, Ben Muhammad 、 Ayadi Chafik, Ben Muhammad 、 Aiadi, Ben Muhammad 及 Aiady, Ben Muhammad) ; 德國慕尼黑 Helene Meyer Ring 10-1415-80809 ; 英國倫敦 Park 路 129 號, NW8 ; 比利時 Moscron 市 Chausse Di Lille 街 28 號；奧地利維也納 Darvingasse 1/2/58-60 ; 突尼斯；1963 年 1 月 21 日出生於突尼斯 Safais (Sfax) ；
28. **Darkazanli, Mamoun** , 德國漢堡 Uhlenhorster Weg 34 號, 22085 ; 1958 年 8 月 4 日出生於敘利亞阿勒頗；持德國護照編號 1310636262 ；
29. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (又名 Al-Kini, Usama 、 Ally, Fahid Mohammed 、 Msalam, Fahad Ally 、 Msalam, Fahid Mohammed Ali 、 Msalam, Mohammed Ally 、 Musalaam, Fahid Mohammed Ali 及 Salem, Fahid Muhamad Ali) ; 1976 年 2 月 19 日出生於肯亞蒙巴薩島；肯亞公民；
30. **Fazul Abdullah Mohammed** (又名 Abdalla, Fazul 、 Adballah, Fazul 、 Aisha, Abu 、 Al Sudani, Abu Seif 、 Ali, Fadel Abdallah Mohammed 、 Fazul, Abdalla 、 Fazul, Abdallah 、 Fazul, Abdallah Mohammed 、 Fazul, Haroon 、 Fazul, Harun 、 Haroon 、 Haroun, Fadhil 、 Harun 、 Luqman, Abu 、 Mohammed, Fazul 、 Mohammed, Fazul Abdilahi 、 Mohammed, Fouad 及 Muhamad, Fadil Abdallah) ; 1972 年 8 月 25 日或 1974 年 12 月 25 日或 1974 年 2 月 25 日出生於科摩羅群島莫羅尼；科摩羅群島公民或肯亞公民；
31. **Hijazi, Riad** (又名 Hijazi, Raed M. 、 Al-Hawen, Abu-Ahmad 、 Al-Maghribi, Rashid (The Moroccan) 、 Al-Amriki, Abu-Ahmad (The American) 及 Al-Shahid, Abu-Ahmad) ; 約旦；1968 年出生於美國加利福尼亞州；社會保障編號：548-91-5411 ；
32. **Himmat, Ali Ghaleb** , 瑞士 Campione D'Italia 市 Posero 街 2 號, ch-6911 ; 1938 年 6 月 16 日出生於敘利亞大馬士革；瑞士公民；
33. **Huber, Albert Friedrich Armand** (又名 Huber, Ahmed) ; 瑞士 Mettmenstetten ; 出生於 1927 年；
34. **Hussein, Liban** , 馬薩諸塞州 Dorchester 華盛頓街 925 號；加拿大安大略省渥太華銀行街 2019 號；
35. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi** ；
36. **Jama, Garad** (又名 Nor, Garad K.) (又名 Wasrsame, Fortune Ahmed) ; 明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Bloomington 大街 2100 號；明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓；出生於 1974 年 6 月 26 日；
37. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (又名 Jimale, Ahmed Ali) (又名 Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (又名 Jumale, Ahmed Nur) (又名 Jumali, Ahmed Ali) ; 阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3312 號；索馬里摩加迪沙；
38. **Kahie, Abdullahi Hussein**, 索馬里摩加迪沙 Dar Salaam 大樓 Bakara 市場；

39. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad** (又名 Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad、Armad, Mufti Rasheed 及 Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad)；巴基斯坦卡拉奇；

40. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din** (又名 Mahmood, Sultan Bashiruddin；Mehmood, Dr. Bashir Uddin 及 Mekmud, Sultan Baishiruddin)，阿富汗喀布爾 Wazir Akbar Khan 13 街，(出生於 1937 年；或出生於 1938 年；或出生於 1939 年；或出生於 1940 年；或出生於 1941 年；或出生於 1942 年；或出生於 1943 年；或出生於 1944 年；或出生於 1945 年；國籍：巴基斯坦)；

41. **Majeed, Abdul** (又名 Majeed Chaudhry Abdul 及 Majid, Abdul) (出生於 1939 年 4 月 15 日；或出生於 1938 年；國籍：巴基斯坦)；

42. **Makhtab Al-Khidamat/ Al Kifah**；

43. **Mansour, Mohamed**，(又名 Al-Mansour, Dr. Mohamed)；瑞士 Kusunacht 市 Heslibachstr 20 號；瑞士蘇黎世；1928 年出生於埃及或阿拉伯聯合酋長國；

44. **Mansour-Fattouh**，瑞士蘇黎世 Zeinab；

45. **Muhammed Atif** (又名 Subhi Abu Sitta、Abu Hafs Al Masri、Sheik Taysir Abdullah、Mohamed Atef、Abu Hafs Al Masri El Khabir 及 Taysir)；1956 年或 1951 年或 1944 年出生於埃及亞歷山大；相信是埃及公民；烏薩馬·本·拉丹的高級陸軍中將；

46. **Muhammad Salah** (又名 Nasr Fahmi Nasr Hasanayn)；

47. **Muhsin Musa Matwalli Atwah** (又名 Abdel Rahman、Abdul Rahman、Al-Muhajir, Abdul Rahman 及 Al-Namer, Mohammed K.A.)；阿富汗；1964 年 6 月 19 日出生於埃及；埃及公民；

48. **Mustafa Mohamed Fadhil** (又名 Al Masri, Abd Al Wakil、Al-Nubi, Abu、Ali, Hassan、Anis, Abu、Elbishy, Moustafa Ali、Fadil, Mustafa Muhamad、Fazul, Mustafa、Hussein、Jihad, Abu、Khalid、Man, Nu、Mohammed, Mustafa 及 Yussrr, Abu)；1976 年 6 月 23 日出生於埃及開羅；埃及公民；或肯亞公民；肯亞身份證編號 12773667；入伍編號 201735161；

49. **Nada, Youssef** (又名 Nada, Youssef M.) (又名 Nada, Youssef Mustafa)；意大利 Campione d'Italia 市 Arogno 街 32 號，6911；瑞士 Campione d'Italia 市 per Arogno 街 32 號，ch-6911；瑞士 Campione d'Italia I 市 Riasc 街 4 號，ch-6911；1931 年 5 月 17 日或 1937 年 5 月 17 日出生於埃及亞歷山大；

50. **Sayf Al-Adl** (又名 Saif Al-'Adil)；1963 年出生於埃及；相信是埃及公民；負責保障烏薩馬·本·拉丹的安全；

51. **Shaykh Sai'id** (又名 Mustafa Muhammad Ahmad)；出生於埃及；

52. **Sheikh Ahmed Salim Swedan** (又名 Ahmed The Tall、Ally, Ahmed、Bahamad、Bahamad, Sheik、Bahamadi, Sheikh、Suweidan, Sheikh Ahmad Salem、Swedan, Sheikh 及 Swedan, Sheikh Ahmed Salem)；1969 年 4 月 9 日或 1960 年 4 月 9 日出生於肯亞蒙巴薩島；肯亞公民；

53. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad** (又名 Hamdi Ahmad Farag 及 Amr Al-Fatih Fathi)；1963 年 3 月 15 日出生於埃及亞歷山大；

54. **Thirwat Salah Shihata** (又名 Tarwat Salah Abdallah、Salah Shihata Thirwat 及 Shahata Thirwat)；1960 年 6 月 29 日出生於埃及；

55. **Tufail, Mohammed** (又名 Tufail, S.M. 及 Tuffail, Sheik Mohammed) (國籍：巴基斯坦)；

56. **Ummah Tameer E-NAU (Utn)**，阿富汗喀布爾 Wazir Akbar Khan 13 街；巴基斯坦；

57. **Usama Bin Laden** (又名 Usama Bin Muhammed Bin Awad、Osama Bin Laden 及 Abu Abdallah Abd Al-Hakim)；1957 年 7 月 30 日或 1957 年 7 月 28 日出生於沙地阿拉伯吉達或也門；已喪失沙地阿拉伯公民身份，現在是正式的阿富汗公民；

58. **Uthman, Omar Mahmoud** (又名 Al-Filistini, Abu Qatada、Takfiri, Abu Umr、Abu Umar, Abu Omar、Uthman, Al-Samman、Umar, Abu Umar、Uthman, Umar 及 Abu Ismail)；英國倫敦；出生於 1960 年 12 月 30 日或 1960 年 12 月 13 日；

59. **Yuldashev, Tohir** (又名 Yuldashev, Takhir)；烏茲別克；

60. **Zia, Mohammad** (又名 Zia, Ahmad)；由巴基斯坦白沙瓦 Pinda Mohammad Al-Karim Set 轉交 Ahmed Shah 再轉交；由巴基斯坦白沙瓦 Awami 市場 Alam General Store shop 17 轉交；由 Zahir Shah S/ 轉交。

與烏薩馬·本·拉丹有聯繫的實體，包括阿蓋德組織內的實體：

1. **Aaran Money Wire Service Inc. / "Aaran" 匯款服務公司**，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓；

2. **Abu Sayyaf Group / "Abu Sayyaf" 組織** (又名 Al Harakat Al Islamiyya)；

3. **Afghan Support Committee (ASC) / 阿富汗支援委員會**，又名 Lajnat ul Masa Eidatul Afghania、Jamiat Ayat-ur-Rhas al Islamia、Jamiat Ihya ul Turath al Islamia 及 Ahya ul Turas；辦事處地點：總辦事處 - 巴基斯坦白沙瓦 G.T. 路（很可能是 Grand Trunk 路）（Pushtoon Garhi Pabbi 附近）；阿富汗 Jalabad 市 Cheprahar Hadda 區 Mia Omar Sabaqah 學校；

4. **Al Baraka Exchange L.L.C. / “Al Baraka” 兌換店**，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 20066 號；

5. **Al-Barakaat / “Al-Barakaat” 公司**，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

6. **Al-Barakaat Bank / “Al-Barakaat” 銀行**，索馬里摩加迪沙；

7. **Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss) / “Al-Barakat” 索馬里銀行 (Bss)**（又名 “Baraka” 索馬里銀行），索馬里摩加迪沙；索馬里 Bossaso 市；

8. **Al-Barakat Finance Group / “Al-Barakat” 金融集團**，阿拉伯聯合酋長國杜拜；索馬里摩加迪沙；

9. **Al-Barakat Financial Holding Co. / “Al-Barakat” 金融控股公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜；索馬里摩加迪沙；

10. **Al-Barakat Global Telecommunications / “Al-Barakat” 環球電信**（又稱 “Barakaat” 環球電信公司），阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；索馬里哈爾格薩；

11. **Al-Barakat Group Of Companies Somalia Limited / “Al-Barakat” 索馬里集團有限公司**（又名 “Al-Barakat” 金融公司），阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；

12. **Al-Barakat International / “Al-Barakat” 國際集團**（又名 “Baraco” 公司），阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 2923 號；

13. **Al-Barakat Investments / “Al-Barakat” 投資公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；

14. **Al-Barakaat Wiring Service / “Al-Barakaat” 接線服務**，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Pillsbury 大街 2940 號 4 室，55408；

15. **Al-Hamati Sweets Bakeries / “Al-Hamati” 甜餅店**，也門 Hadhramawt Governorate，Al-Mukallah；

16. **Al-Itihaad Al-Islamiya / AIAI**；

17. **Al-Jihad/ Egyptian Islamic Movement / 埃及穆斯林運動**（又名 Egyptian Al-Jihad / 埃及 “Al-Jihad”、Egyptian Islamic Jihad / 埃及穆斯林聖戰組織、Jihad Group / 聖戰組織及 New Jihad / 新聖戰組織）；

18. **Al-Nur Honey Press Shops / “Al-Nur” 濃縮蜂蜜店**（又名 “Al-Nur” 蜂蜜中心），也門 Sanaa 市；

19. **Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited / “Al Taqwa” 貿易地產工業有限公司**，（之前稱為 “Al Taqwa” 貿易地產工業公司）（之前稱為 “Al Taqwa” 貿易地產工業機構）（之前稱為 “Himmat” 機構），由列支敦士登 Vaduz FI 區 Altenbach 街 8 號，9490，“Asat” 信託登記轉交；

20. **Al Qa'ida/ Islamic Army / 阿蓋德組織 / 穆斯林軍**（又名 “The Base” / 基地；Al Qaeda / 阿蓋德；Islamic Salvation Foundation / 穆斯林救世基礎；The Group for the Preservation of the Holy Sites / 保護聖地組織；The Islamic Army for the Liberation of Holy Places / 解放聖地穆斯林軍；The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders / 世界穆斯林對抗猶太人及十字軍的聖戰陣線；Usama Bin Laden Network / 烏薩馬·本·拉丹網絡；Usama Bin Laden Organization / 烏薩馬·本·拉丹組織）；

21. **Al Rashid Trust / “Al Rashid” 信託基金**（又名 Al-Rasheed Trust / “Al-Rasheed” 信託基金）；巴基斯坦卡拉奇 Dahgel-Iftah 區 Nazimabad 4 號 Kitas Ghar；巴基斯坦拉合爾 Melgium Pura 區 Sulalman 公園 Jamia Maajid；巴基斯坦 Mansehra 市 Abbottabad 路 Dha'rbi-M'unin 辦公室（Khyber 銀行對面）；巴基斯坦白沙瓦 Chowk Yadgaar 區 Katcherry 路 Dha'rbi-M'unin Zr Brothers 辦公室；巴基斯坦拉瓦爾品第 Muree 路 Moti Plaza 3 室 Dha'rbi-M'unin 辦公室（鄰近 Liaquat Bagh）；巴基斯坦 Swat 市 Mingora，Main Baxae，Dawa Khan 牙科醫生診所頂樓 Dha'rbi-M'unin 辦公室；阿富汗境內的活動：赫拉特、賈拉拉巴德、喀布爾、坎大哈、馬扎里沙里夫；亦活躍於科索沃及車臣；

22. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce / “Al-Shifa” 工商業用濃縮蜂蜜店**，也門 Sanaa 市 Al-Hasabah 郵政信箱 8089 號；也門 Ta'iz 市 Jamal 街汽油站旁寺廟則；也門亞丁 Khur Maksar 區 Al- Arudh 廣場；卡塔爾多哈 Al-Nasr 街；

23. **Armed Islamic Group / 武裝穆斯林組織**（又名 Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA 及 Groupement Islamique Armé）；

24. **Asat Trust Reg. / “Asat” 信託登記**，列支敦士登 Vaduz FI 區 Altenbach 街 8 號，9490；

25. **Asbat Al-Ansar**；

26. **Bank Al Taqwa Limited / “Al Taqwa” 銀行有限公司**（又名 “Al Taqwa” 銀行），巴哈馬群島拿騷省郵政信箱 4877 號；由巴哈馬群島拿騷 Deveaux 街 10 號 Arthur D. Hanna 公司轉交；

27. **Barakaat Construction Company / “Barakaat” 建築公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；

28. Barakaat Group Of Companies / “Barakaat” 集團公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；
29. Barakaat International / “Barakaat” 國際集團，瑞典 Spanga 市 Hallbybacken 街 15 號，70；
30. Barakaat International Foundation / “Barakaat” 國際基金會，瑞典斯德哥爾摩 Spanga 郵政信箱 4036 號；瑞典 Spanga 市 Rinkebytorget 街 1 號，04；
31. Barakaat North America, Inc. / “Barakaat” 北美集團，馬薩諸塞州 Dorchester 市華盛頓街 925 號；加拿大安大略省渥太華銀行街 2019 號；
32. Barakaat Red Sea Telecommunications / “Barakaat” 紅海電信，索馬里 Bossaso 市；索馬里 Nakhil 市；索馬里 Huruuse 市；索馬里 Raxmo 市；索馬里 Ticis 市；索馬里 Kowthar 市；索馬里 Noobir 市；索馬里 Bubaarag 市；索馬里 Gufure 市；索馬里 Xuuxuule 市；索馬里 Ala Aamin 市；索馬里 Guureeye 市；索馬里 Najax 市；索馬里 Carafaat 市；
33. Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd. / “Barakaat” 索馬里電信有限公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；
34. Barakat Banks and Remittances / “Barakat” 銀行匯款集團，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
35. Barakaat Boston / “Barakaat” 波士頓公司，馬薩諸塞州 Dorchester 市 Neponset 大街 266 號 43 室，02122-3224；
36. Barakat Computer Consulting (BCC) / “Barakat” 電子計算顧問公司 (BCC)，索馬里摩加迪沙；
37. Barakat Consulting Group (BCG) / “Barakat” 顧問集團 (BCG)，索馬里摩加迪沙；
38. Barakat Global Telephone Company / “Barakat” 環球電話公司，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
39. Barakat Enterprise / “Barakat” 企業，俄亥俄州哥倫布市 Huy 路 1762 號；
40. Barakat International Companies (BICO) / “Barakat” 國際公司 (BICO)，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
41. Barakaat International, Inc. / “Barakaat” 國際集團，明尼蘇達州明尼阿波利斯市南部第 5 街 1929 號 205 室；
42. Barakat Post Express (BPE) / “Barakat” 特快郵件速遞 (BPE)，索馬里摩加迪沙；
43. Barakat Refreshment Company / “Barakat” 冷藏食物公司，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
44. Barakat Telecommunications Company Limited / “Barakat” 電信有限公司（又名 Btelco），索馬里摩加迪沙 Dar Salaam 大樓 Bakara 市場；荷蘭 Noord-Holland，T'veld，Kievitlaan 16 號；
45. Barakaat Wire Transfer Company / “Barakaat” 電信移動公司，華盛頓西雅圖 Brandon 南街 4419 號；
46. Barako Trading Company / “Barako” 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；
47. Baraka Trading Company / “Baraka” 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；
48. Global Service International / 國際環球服務，明尼蘇達州明尼阿波利斯市第 5 街 1929 號 204 室；
49. Harakat Ul-Mujahidin / HUM（又名 Al-Faran、Al-Hadid、Al-Hadith、Harakat Ul-Ansar、HUA 及 Harakat Ul Mujahideen）；
50. Heyatul Ulya / “Heyatul Ulya” 公司，索馬里摩加迪沙；
51. Islamic Army of Aden / 亞丁穆斯林軍；
52. Islamic Movement of Uzbekistan / 烏茲別克穆斯林運動（又名 IMU）；
53. Jaish-I-Mohammed / “Jaish-I” 穆罕默德（又名穆罕默德軍），巴基斯坦；
54. Jam'yah Ta'awun Al-Islamia / “Jam'yah Ta'awun Al-Islamia” 社（又名穆斯林合作社）（又名 “Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya” 社）（又名 “Jit” 社），阿富汗 Qandahar 市；
55. Libyan Islamic Fighting Group / 利比亞穆斯林戰鬥組織；
56. Mamoun Darkazanli Import-Export Company / “Mamoun Darkazanli” 出入口公司（又名 Darkazanli Company / “Darkazanli” 公司及 Darkazanli Export-Import Sondersposten / “Darkazanli” 出入口 “Sondersposten” 公司）；德國漢堡 Uhlenhorsterweg 34 11；
57. Nada Management Organization Sa / “Nada” 管理集團（之前稱為 “Al Taqwa” 管理集團），瑞士 Lugano Ti 市 Stefano Franscin 街 22 號，Ch-6900；
58. Parka Trading Company / “Parka” 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；
59. Rabita Trust / “Rabita” 信託基金，巴基斯坦拉合爾教學鎮 Wahdat 路 2 樓第 9a 室；巴基斯坦拉合爾 Wares Colony；
60. Red Sea Barakat Company Limited / “Barakat” 紅海有限公司，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

61. REVIVAL OF ISLAMIC HERITAGE SOCIETY (RIHS) / 復興穆斯林傳統組織，又名 Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya、Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent / 在非洲大陸復興穆斯林傳統組織、Jamia Ihya ul Turath；辦事處地點：巴基斯坦及阿富汗；注意：只包括此實體在巴基斯坦及阿富汗辦事處；

62. Salafist Group for Call and Combat / GSPC / “Salafist” 召集及戰鬥組織（又名 Le Group Salafiste pour la prediction et le Combat）；

63. Somali Internet Company / 索馬里國際網路公司，索馬里摩加迪沙；

64. Somali International Relief Organization / 索馬里國際救濟組織，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓；

65. Somali Network Ab / 索馬里網絡公司，瑞典 Spanga 市 Hallybybacken 街 15 號，70；

66. Wafa Humanitarian Organization / “Wafa” 人道救援組織（又名 Al Wafa、Al wafa Organization / “Al wafa” 組織及 Wafa Al-Igatha Al-Islamia）；巴基斯坦白沙瓦 Hayatabad 第 II 段 54 街 125 號 Jordan House；辦事處：沙地阿拉伯、科威特及阿拉伯聯合酋長國；

67. Youssef M. Nada / “Youssef M. Nada” 公司，瑞士 Campione D'italia I 市 Riasc 街 4 號，Ch-6911；

68. Youssef M. Nada & Co. / “Youssef M. Nada” 公司，奧地利維也納 Kaertner Ring 2/2/5/22，Gesellschaft M.B.H，1010。

NOVA LISTA CONSOLIDADA DAS PESSOAS E/OU ENTIDADES DESIGNADAS COMO ESTANDO ASSOCIADAS AOS TALIBAN E/OU A USAMA BIN LADEN (objecto de sanções financeiras)

PESSOAS SINGULARES ASSOCIADAS AOS TALIBAN:

1. **Mullah Mohammad Rabbani**, Presidente do Conselho Regente, Presidente do Conselho de Ministros;
2. **Mullah Hadji Mohammad Hassan**, Primeiro Vice-presidente, Conselho de Ministros; Governador da província de Kandahar;
3. **Maulavi Abdul Kabir**, Segundo Vice-Presidente, Conselho de Ministros; Governador da província de Nangahar; Chefe da Zona Oriental;
4. **Mullah Mohammed Omar**, Líder dos Fiéis (ou «Amir ul-Mumineen»), Afeganistão;
5. **Mullah Mohammad Tahre Anwari**, Assuntos Administrativos;
6. **Maulavi Sayyed Haqqan**, Ministro dos Assuntos Administrativos;
7. **Maulavi Abdul Latif Mansur**, Ministro da Agricultura;
8. **Mullah Shams-ur-Rahman**, Ministro-adjunto da Agricultura;
9. **Maulavi Attiqullah Akhund**, Ministro-adjunto da Agricultura;
10. **Maulavi Abdul Ghafoor**, Ministro-adjunto da Agricultura;
11. **Akhtar Mohammad Mansour**, Ministro da Aviação Civil e dos Transportes;
12. **Hadji Tahis**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
13. **Mullah Mohammad Naim**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
14. **Hidayatullah Abu Turab**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
15. **Mullah Yar Mohammad Rahimi**, Ministro das Comunicações;
16. **Mullah Haji Alla Dad Tayeb**, Ministro-adjunto das Comunicações;
17. **Maulavi Abdul Razaq**, Ministro do Comércio;
18. **Maulavi Faiz Mohammad Faizan**, Ministro-adjunto do Comércio;
19. **Maulavi Nik Mohammad**, Ministro-adjunto do Comércio;
20. **Mullah Matiullah**, Alfândega de Cabul;
21. **Maulavi Dadullah Akhund**, Ministro da Construção;
22. **Mullah Hadji Ubaidullah Akhund**, Ministro da Defesa;
23. **Mullah Fazel M. Mazloom**, Vice-chefe do Estado-Maior;

24. **Mullah Baradar**, Ministro-adjunto da Defesa;
25. **Mullah Abdul Rauf**, Comandante do Corpo do Exército Central;
26. **Mullah Amir Khan Motaqi**, Ministro da Educação;
27. **Mullah Mohammad Nasim Hanafi**, Ministro-adjunto da Educação;
28. **Maulavi S. Ahmed Shahidkhel**, Ministro-adjunto da Educação;
29. **Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem**, Ministro das Finanças;
30. **Mullah Arefullah Aref**, Ministro-adjunto das Finanças;
31. **Mullah Haji M. Ahmadi**, Presidente do banco «Da Afghanistan Bank»;
32. **Abdul Wakil Mutawakil**, Ministro dos Negócios Estrangeiros;
33. **Abdul Rahman Zahed**, Ministro-adjunto dos Negócios Estrangeiros;
34. **Mullah Abdul Jalil**, Ministro-adjunto dos Negócios Estrangeiros;
35. **Dr. Abdul Satar Paktis**, Serviço do Protocolo, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
36. **Maulavi Faiz**, Serviço de Informação, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
37. **Shams-us-Safa Aminzai**, Centro de Imprensa, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
38. **Maulavi Abdul Baqi**, Serviço Consular, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
39. **M. Jawaz Waziri**, Departamento das Nações Unidas, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
40. **Maulavi Djallalouddine Haqani**, Ministro dos Assuntos Fronteiriços;
41. **Maulavi Abdul Hakim Monib**, Ministro-adjunto dos Assuntos Fronteiriços;
42. **Alhaj M. Ibrahim Omari**, Ministro-adjunto dos Assuntos Fronteiriços;
43. **Qari Din Mohammad**, Ministro do Ensino Superior;
44. **Maulavi Hamidullah Nomani**, alto funcionário do Ministério do Ensino Superior;
45. **Zabihullah Hamidi**, Ministro-adjunto do Ensino Superior;
46. **Maulavi Arsalan Rahmani**, Ministro-adjunto do Ensino Superior;
47. **Maulavi Qudratullah Jamal**, Ministro da Informação;
48. **Mullah Abdul Baqi**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura;
49. **Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura (Cultura);
50. **Maulavi Rahimullah Zurmati**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura (Publicações);
51. **Abdulhai Motmaen**, Departamento da Informação e da Cultura, Kandahar;
52. **Maulavi Mohammad Yaqoub**, director da BIA;
53. **Mullah Abdul Razaq**, Ministro da Administração Interna;
54. **Mullah Abdul Samad Khaksar**, Ministro-adjunto da Administração Interna (Segurança);
55. **Mohammad Sharif**, Ministro-adjunto da Administração Interna;
56. **Maulavi Noor Jalal**, Ministro-adjunto da Administração Interna (Administração);
57. **Maulavi Saed M. Azim Agha**, Departamento de Passaportes e de Vistos;
58. **Mullah Nooruddin Turabi**, Ministro da Justiça;
59. **Maulavi Jalaluddine Shinwari**, Ministro-adjunto da Justiça;
60. **Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund**, Ministro das Minas e da Indústria;

61. **Maulavi Sayeedur Rahman Haqani**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
62. **Mullah Abdul Salam Zaief**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
63. **Maulavi Mohammad Azam Elmi**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
64. **Qari Din Mohammad Hanif**, Ministro do Planeamento;
65. **Maulavi Ezatullah**, Ministro-adjunto do Planeamento;
66. **Maulavi M. Musa Hottak**, Ministro-adjunto do Planeamento;
67. **Mullah Mohammad Abbas Akhund**, Ministro da Saúde Pública;
68. **Sher Abbas Stanekzai**, Ministro-adjunto da Saúde Pública;
69. **Maulavi Mohammadullah Mati**, Ministro das Obras Públicas;
70. **Maulavi Rostam Nuristani**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;
71. **Hadji Molla Atiqullah**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;
72. **Maulavi Najibullah Haqqani**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;
73. **Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha**, Ministro do Haj e dos Assuntos Religiosos;
74. **Maulavi Moslim Haqqani**, Ministro-adjunto do Haj e dos Assuntos Religiosos;
75. **Maulavi Qalamudin Momand**, Ministro-adjunto dos Assuntos relativos ao Haj;
76. **Maulavi Abdul Raqib Takhari**, Ministro da Repatriação;
77. **Ramatullah Wahidyar**, Ministro-adjunto dos Mártires e da Repatriação;
78. **Mohammad Sediq Akhundzada**, Ministro-adjunto dos Mártires e da Repatriação;
79. **Maulavi Mohammad Wali**, Ministro da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
80. **Maulavi Mohammad Salim Haqqani**, Ministro-adjunto da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
81. **Maulavi Sayed Esmatullah Asem**, Ministro-adjunto da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
82. **Qari Ahmadulla**, Ministro da Segurança (Serviço de Informações);
83. **Maulavi Abdul-Haq-Wasseq**, Ministro-adjunto da Segurança (Serviço de Informações);
84. **Maulavi Ehsanullah**, Ministro-adjunto da Segurança (Serviço de Informações);
85. **Mullah Habibullah Reshad**, Director do Departamento de Investigação;
86. **Mullah Ahmed Jan Akhund**, Ministro da Água e da Electricidade;
87. **Eng. Mohammad Homayoon**, Ministro-adjunto da Água e da Electricidade;
88. **Maulavi Saiduddine Sayyed**, Ministro-adjunto do Trabalho e dos Assuntos Sociais;
89. **Maulavi Abdul Jabbar**, Governador da província de Baghlan;
90. **Maulavi Nurullah Nuri**, Governador da província de Balkh; responsável pela zona setentrional;
91. **Muhammad Islam**, Governador da província de Bamiyan;
92. **Mullah Janan**, Governador da província de Fariab;
93. **Mullah Dost Mohammad**, Governador da província de Ghazni;
94. **Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah**, Governador da província de Herat;
95. **Maulavi Abdul Bari**, Governador da província de Helmand;
96. **Maulavi Walijan**, Governador da província de Jawzjan;
97. **Mullah M. Hasan Rahmani**, Governador da província de Kandahar;

98. **Mullah Manan Nyazi**, Governador da província de Cabul;
99. **Maulavi A. Wahed Shafiq**, Vice-Governador da província de Cabul;
100. **Alhaj Mullah Sadudin Sayed**, Presidente da Câmara de Cabul;
101. **Maulavi Shafiqullah Mohammadi**, Governador da província de Khost;
102. **Maulavi Nazar Mohammad**, Governador da província de Kunduz;
103. **M. Eshaq**, Governador da província de Laghman;
104. **Maulavi Zia-ur-Rahman Madani**, Governador da província de Logar;
105. **Maulavi Hamsudin**, Governador da província de Wardak (Maidan);
106. **Maulavi A. Kabir**, Governador da província de Nangarhar;
107. **Mullah M. Rasul**, Governador da província de Nimroz;
108. **Maulavi Tawana**, Governador da província de Paktia;
109. **Mullah M. Shafiq**, Governador da província de Samangan;
110. **Maulavi Aminullah Amin**, Governador da província de Saripul;
111. **Maulavi Abdulhai Salek**, Governador da província de Urouzgan;
112. **Maulavi Ahmad Jan**, Governador da província de Zabol;
113. **Noor Mohammad Saqib**, Presidente do Supremo Tribunal;
114. **Maulavi Sanani**, Dirigente de Dar-ul-Efta;
115. **Maulavi Samiullah Muazen**, Vice-presidente do Supremo Tribunal;
116. **Maulavi Shahabuddin Delawar**, Vice-presidente do Supremo Tribunal;
117. **Abdul Rahman Agha**, Presidente do Tribunal Militar;
118. **Mullah Mustasaed**, Presidente da Academia das Ciências;
119. **Maulavi Esmatullah Asem**, Secretário-geral da Sociedade Afegã do Crescente Vermelho (SACV/ARCV);
120. **Maulavi Qalamuddin**, Presidente do Comité Olímpico;
121. **Abdul Salam Zaeef**, Embaixador dos Taliban no Paquistão;
122. **Abdul Hakim Mujahid**, enviado dos Taliban junto das Nações Unidas;
123. **General Rahmatullah Safi**, Representante dos Taliban na Europa;
124. **Mullah Hamidullah**, Presidente da Companhia Aérea «Ariana Afghan Airlines»;
125. **Alhaj Mullah Sadruddin**, Presidente da Câmara de Cabul;
126. **Amir Khan Muttaqi**, Representante dos Taliban nas negociações sob a égide das Nações Unidas;
127. **Jan Mohammad Madani**, Encarregado de Negócios, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
128. **Shamsalah Kmalzada**, Segundo Secretário, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
129. **Azizirahman**, Terceiro Secretário, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
130. **Mawlawi Abdul Manan**, Adido Comercial, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
131. **Malawi Abdul Wahab**, Encarregado de Negócios Taliban em Riade.

EMBAIXADA TALIBAN EM ISLAMABADE:

132. **Mullah Abdul Salam Zaeef** (Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário);
133. **Habibullah Fauzi** (Primeiro Secretário/Chefe-adjunto da missão);

- 134. **Mohammad Sohail Shaheen** (Segundo Secretário);
- 135. **Mohammad Sarwar Siddiqmal** (Terceiro Secretário);
- 136. **Mullah Mohammad Zahid** (Terceiro Secretário);
- 137. **General Abdul Qadeer** (Adido Militar);
- 138. **Maulavi Nazirullah Anafi** (Adido Comercial);
- 139. **Maulavi Abdul Ghafar Qurishi** (Adido para a Repatriação);
- 140. **Mohammad Daud** (Adido Administrativo).

«CONSULADO GERAL» TALIBAN EM PESHAWAR:

- 141. **Maulavi Najibullah** (Cônsul-Geral);
- 142. **Qari Abdul Wali** (Primeiro Secretário);
- 143. **Syed Allamuddin** (Segundo Secretário);
- 144. **Maulavi Akhtar Mohammad** (Adido para a Educação);
- 145. **Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq** (Representante Comercial).

«CONSULADO GERAL» TALIBAN EM CARACHI:

- 146. **Maulavi Rahamatullah Kakazada** (Cônsul-Geral);
- 147. **Mufti Mohammad Aleem Noorani** (Primeiro Secretário);
- 148. **Haji Abdul Ghafar Shenwary** (Terceiro Secretário);
- 149. **Maulavi Gul Ahmad Hakimi** (Adido Comercial).

«CONSULADO GERAL» TALIBAN EM QUETTA:

- 150. **Maulavi Abdullah Murad** (Cônsul-Geral);
- 151. **Maulavi Abdul Haiy Aazem** (Primeiro Secretário);
- 152. **Maulavi Hamdullah** (Adido para a Repatriação).

ENTIDADE ASSOCIADA AOS TALIBAN:

- 1. **De Afghanistan Momtaz Bank/Banco Momtaz do Afeganistão.**

PESSOAS SINGULARES ASSOCIADAS A USAMA BIN LADEN, INCLUINDO AS QUE INTEGRAM A ORGANIZAÇÃO AL-QAIDA:

- 1. **Abd Al-Hadi Al-Iraqi** (também conhecido por Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi);
- 2. **Abdul Rahman Yasin** (também conhecido por Taha, Abdul Rahman S.; também conhecido por Taher, Abdul Rahman S.; também conhecido por Yasin, Abdul Rahman Said; também conhecido por Yasin, Aboud); Nascido em 10/4/1960, na cidade de Bloomington, Estado de Indiana, E.U.A.; N.º de Segurança Social (E.U.A.) 156-92-9858; Portador de Passaporte Americano n.º 27082171 (emitido em 21/6/1992 em Amã, Jordânia); ou Passaporte alternativo Iraquiano n.º MO887925; Nacionalidade norte-americana;
- 3. **Abdullah Ahmed Abdullah** (também conhecido por Abu Mariam; também conhecido por Al-Masri, Abu Mohamed; também conhecido por Saleh); Afeganistão; Nascido em 1963, no Egipto; Nacionalidade egípcia;
- 4. **Abdulkadir, Hussein Mahamud**, Florença, Itália;
- 5. **Abu Hafs, o Mauritano** (também conhecido por Mahfouz Ould Al-Walid, Khalid Al-Shanqiti, Mafouz Walad AL-Walid, Mahamedou Ouid Slahi). Nascido em 1/1/1975;
- 6. **Abu Zubaydah** (também conhecido por Abu Zubaida, Abd Al-Hadi Al-Wahab, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zain Al-Abidin Muhahhad Husayn, Zayn Al-Abidin Muhahhad Husayn e Tariq). Nascido em 12/3/1971, em Riade, na Arábia Saudita. Presume-se que tenha as nacionalidades saudita, palestiniana e jordana. Elemento próximo de Usama bin Laden, que organiza as deslocações de terroristas;

7. **Aden, Abdirisak**; Akaftingebacken 8, 163 67 Spanga, Suécia; Nascido em 1/6/1968;
8. **Agha, Haji Abdul Manan** (também conhecido por Saiyid, Abd Al-Man, Am) Paquistão;
9. **Ahmed Khalfan Ghailani** (também conhecido por «Ahmed The Tanzanian»; também conhecido por «Foopie»; também conhecido por «Fupi»; também conhecido por Ahmad, Abu Bakr; também conhecido por Ahmed, A; também conhecido por Ahmed, Abubakar; também conhecido por Ahmed, Abubakar K.; também conhecido por Ahmed, Abubakar Khalfan; também conhecido por Ahmed, Abubakary K.; também conhecido por Ahmed, Ahmed Khalfan; também conhecido por Al Tanzani, Ahmad; também conhecido por Mohammed, Shariff Omar); Nascido em 14/3/1974, em 13/4/1974, em 14/4/1974, ou em 1/8/1970, em Zanzibar, Tanzânia; Nacionalidade tanzaniana;
10. **Ahmed Mohammed Hamed Ali** (também conhecido por Abdurehman, Ahmed Mohammed; também conhecido por Abu Fatima; também conhecido por Abu Islam; também conhecido por Abu Khadijah; também conhecido por Ahmed Hamed; também conhecido por Ahmed «O Egípcio»; também conhecido por Ahmed, Ahmed; também conhecido por Al-Masri, Ahmad; também conhecido por Al-Surir, Abu Islam; também conhecido por Ali, Ahmed Mohammed; também conhecido por Ali, Hamed; também conhecido por Hemed, Ahmed; também conhecido por Shieb, Ahmed; também conhecido por Shuaib); Afeganistão; Nascido em 1965, no Egipto; Nacionalidade egípcia;
11. **Al-Hamati, Muhammad** (também conhecido por Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq; também conhecido por Al-Makki, Abu Asim), Iémen;
12. **Al-Haq, Amin** (também conhecido por Amin, Muhammad; também conhecido por Ah Haq, Dr. Amin; Ul-Haq, Dr. Amin); Nascido em 1960, na Província de Nangahar, Afeganistão. Coordenador da segurança de Usama Bin Laden;
13. **Ali, Abbas Abdi**, Mogadíscio, Somália;
14. **Ali, Abdi Abdulaziz**, Drabantvagen 21, 177 50 Spanga, Suécia; Nascido em 1/1/1955;
15. **Ali, Yusaf Ahmed**, Hallbybybacken 15, 70 Spanga, Suécia; Nascido em 20/11/1974;
16. **Al-Jadawi, Saqar**; Nascido em 1965; Presume-se que tenha as nacionalidades iemenitas e saudita. Ajudante de campo de Usama bin Laden;
17. **Al-Jaziri, Abu Bakr**, Nacionalidade Algeriana, Peshawar, Paquistão — afiliado ao Comité de Apoio Afegão (ASC);
18. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id** (também conhecido por Abu Abd Al-Rahman Al-Kanadi). Nascido em 1/3/1948, no Cairo, no Egipto. Presume-se que seja nacional egípcio e canadiano;
19. **Al-Libi, Abd al-Muhsin**, também conhecido por Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr — afiliado ao Comité de Apoio Afegão (ASC) e à Sociedade do Despertar do Legado Islâmico (RIHS);
20. **Al-Qadi, Yasin** (também conhecido por Kadi, Shaykh Yassin Abdullah; também conhecido por Kahdi, Yasin), Jeddah, Arábia Saudita;
21. **Al-Sharif, Sa'd**; Nascido em 1969, na Arábia Saudita; Cunhado e associado próximo de Usama Bin Laden. Presume-se que seja o responsável pela organização financeira de Usama Bin Laden;
22. **Anas Al-Liby** (também conhecido por Al-Libi, Anas; também conhecido por Al-Raghie, Nazih; também conhecido por Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed; também conhecido por Al-Sabai, Anas), Afeganistão; Nascido em 30/3/1964, ou em 14/5/1964, em Tripoli, na Líbia; Nacionalidade líbia;
23. **Aweys, Dahir Ubeidullahi**, via Cipriano Facchinetti n.º 84, Roma, Itália;
24. **Aweys, Hassan Dahir** (também conhecido por Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (também conhecido por Awes, Shaykh Hassan Dahir), Nascido em 1935, cidadão da Somália;
25. **Ayman Al-Zawahiri** (também conhecido por Ahmed Fuad Salim). Nascido em 19/6/1951, em Gizé, no Egipto. Presume-se que seja nacional egípcio. Antigo líder da Jihad Islâmica Egípcia, sendo actualmente um associado próximo de Usama bin Laden. É um operacional e é líder do Grupo Jihad. Portador do Passaporte Egípcio n.º 1084010 (ou 19820215);
26. **Bin Marwan, Bilal**; Nascido em 1947. Primeiro-tenente de Usama bin Laden;
27. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq** (também conhecido por Ayadi Shafiq, Ben Muhammad; também conhecido por Ayadi Chafik, Ben Muhammad; também conhecido por Aiadi, Ben Muhammad; também conhecido por Aiady, Ben Muhammad), Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Munique, Alemanha; Rua do Park n.º 129, NW8 Londres, Inglaterra; Chaussée de Lille n.º 28, Moscron, Bélgica; Darvingasse 1/2/58-60, Viena, Áustria; Tunísia; Nascido em 21/1/1963, em Safais (Sfax), Tunísia;
28. **Darkazanli, Mamoun**; Uhlenhorster Weg 34, Hamburgo, 22085 Alemanha; Nascido em 4/8/1958, em Aleppo, Síria; Passaporte alemão n.º 1310636262;

29. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (também conhecido por Al-Kini, Usama; também conhecido por Ally, Fahid Mohammed; também conhecido por Msalam, Fahad Ally; também conhecido por Msalam, Fahid Mohammed Ali; também conhecido por Msalam, Mohammed Ally; também conhecido por Musalaam, Fahid Mohammed Ali; também conhecido por Salem, Fahid Muhamad Ali); Nascido em 19/2/1976, em Mombaça, Quênia; Nacionalidade queniana;
30. **Fazul Abdullah Mohammed** (também conhecido por Abdalla, Fazul; também conhecido por Adballah, Fazul; também conhecido por Aisha, Abu; também conhecido por Al Sudani, Abu Seif; também conhecido por Ali, Fadel Abdallah Mohammed; também conhecido por Fazul, Abdalla; também conhecido por Fazul, Abdallah; também conhecido por Fazul, Abdallah Mohammed; também conhecido por Fazul, Haroon; também conhecido por Fazul, Harun; também conhecido por Haroon; também conhecido por Haroun, Fadhil; também conhecido por Harun; também conhecido por Luqman, Abu; também conhecido por Mohammed, Fazul; também conhecido por Mohammed, Fazul Abdilahi; também conhecido por Mohammed, Fouad; também conhecido por Muhamad, Fadir Abdallah); Nascido em 25/8/1972, em 25/12/1974 ou em 25/2/1974, em Moroni, Ilhas Comores; Nacionalidade comoriana ou queniana;
31. **Hijazi, Riad** (também conhecido por Hijazi, Raed M.; também conhecido por Al-Hawen, Abu-Ahmad; também conhecido por Al-Maghribi, Rashid («o marroquino»); também conhecido por Al-Amriki, Abu-Ahmad («o americano»); também conhecido por Al-Shahid, Abu-Ahmad), Jordânia; Nascido em 1968, na Califórnia, E.U.A.; N.º de Segurança Social: 548-91-5411;
32. **Himmat, Ali Ghaleb**, via Posero n.º 2, CH-6911 Campione D'Italia, Suíça, Nascido em 16/6/1938, em Damasco, Síria; Nacionalidade suíça;
33. **Huber, Albert Friedrich Armand** (também conhecido por Huber, Ahmed), Mettmenstetten, Suíça; Nascido em 1927;
34. **Hussein, Liban**, Rua de Washington n.º 925, Dorchester, Estado de Massachusetts; Rua de «Bank» n.º 2019, Ontario, Otáwa, Canadá;
35. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi**;
36. **Jama, Garad** (também conhecido por Nor, Garad K.) (também conhecido por Wasrsame, Fartune Ahmed), Avenida de Bloomington n.º 2100, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota; Avenida de Riverside n.º 1806, 2.º andar, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota; Nascido em 26/6/1974;
37. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (também conhecido por Jimale, Ahmed Ali), (também conhecido por Jim'ale, Ahmad Nur Ali), (também conhecido por Jumale, Ahmed Nur), (também conhecido por Jumali, Ahmed Ali), CP 3312, Dubai, Emiratos Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
38. **Kahie, Abdullahi Hussein**, Mercado Bakara, Edifícios Dar Salaam, Mogadíscio, Somália;
39. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad** (também conhecido por Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad; também conhecido por Armad, Mufti Rasheed; também conhecido por Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad); Carachi, Paquistão;
40. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din** (também conhecido por Mahmood, Sultan Bashiruddin; também conhecido por Mehmood, Dr. Bashir Uddin; também conhecido por Mekmud, Sultan Baishiruddin), Rua 13, Wazir Akbar Khan, Cabul, Afeganistão (nascido em 1937; ou em 1938; ou em 1939; ou em 1940; ou em 1941; ou em 1942; ou em 1943; ou em 1944; ou em 1945; Nacionalidade Paquistanesa);
41. **Majeed, Abdul** (também conhecido por Majeed Chaudhry Abdul; também conhecido por Majid, Abdul); Nascido em 15 de Abril de 1939; ou em 1938; Nacionalidade Paquistanesa;
42. **Makhtab Al-Khidamat/Al Kifah**;
43. **Mansour, Mohamed**, (também conhecido por Al-Mansour, Dr. Mohamed), ob. Heslibachstr. 20, Kusnacht, Suíça; Zurique, Suíça; Nascido em 1928, no Egipto ou nos Emiratos Árabes Unidos;
44. **Mansour-Fattouh**, Zeinab, Zurique, Suíça;
45. **Muhammad Atif** (também conhecido por Abu Hafs, Subhi Abu Sitta, Abu Hafs Al Masri, Sheik Taysir Absdullah, Mhamed Atef, Abu Hafs Al Masri El Khabir e Taysir). Nascido em 1956 em Alexandria, no Egipto, em 1951 ou ainda em 1944. Presume-se que seja nacional egípcio. Primeiro-tenente de Usama bin Laden;
46. **Muhammad Salah** (também conhecido por Nasr Fahmi Nasr Hasanayn);
47. **Muhsin Musa Matwalli Atwah** (também conhecido por Abdel Rahman; também conhecido por Abdul Rahman; também conhecido por Al-Muhajir, Abdul Rahman; também conhecido por Al-Namer, Mohammed K.A.), Afeganistão; Nascido em 19/6/1964, no Egipto; Nacionalidade egípcia;
48. **Mustafa Mohamed Fadhil** (também conhecido por Al Masri, Abd Al Wakil; também conhecido por Al-Nubi, Abu; também conhecido por Ali, Hassan; também conhecido por Anis, Abu; também conhecido por Elbishy, Moustafa Ali; também conhecido

- cido por Fadil, Mustafa Muhamad; também conhecido por Fazul, Mustafa; também conhecido por Hussein; também conhecido por Jihad, Abu; também conhecido por Khalid; também conhecido por Man, Nu; também conhecido por Mohammed, Mustafa; também conhecido por Yussrr, Abu); Nascido em 23/6/1976, no Cairo, Egipto; Nacionalidade egípcia ou queniana; Bilhete de Identidade do Quênia n.º 12773667; n.º de série 201735161;
49. **Nada, Youssef**, (também conhecido por Nada, Youssef M.) (também conhecido por Nada, Youssef Mustafa), via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Itália; via per Arogno 32, ch-6911 Campione d'Italia, Suíça; via Riasec 4, ch-6911 Campione d'Italia I, Suíça; Nascido em 17/5/1931 ou em 17/5/1937, em Alexandria, Egipto;
 50. **Sayf Al-Adl** (também conhecido por Saif Al-'Adil). Nascido em 1963, no Egipto. Presume-se que seja nacional egípcio. Responsável pela segurança de Usama bin Laden.
 51. **Shaykh Sai'id** (também conhecido por Mustafa Muhammad Ahmad). Nascido no Egipto;
 52. **Sheikh Ahmed Salim Swedan** (também conhecido por Ahmed «O alto»; também conhecido por Ally, Ahmed; também conhecido por Bahamad; também conhecido por Bahamad, Sheik; também conhecido por Bahamadi, Sheikh; também conhecido por Suweidan, Sheikh Ahmad Salem; também conhecido por Swedan, Sheikh; também conhecido por Swedan, Sheikh Ahmed Salem); Nascido em 9/4/1969, ou de 1960, em Mombaça, Quênia; Nacionalidade queniana;
 53. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad** (também conhecido por Hamdi Ahmad Farag, Amr Al-Fathi Fathi). Nascido em 15/3/1963, em Alexandria, no Egipto;
 54. **Thirwat Salah Shihata** (também conhecido por Tarwat Salah Abdallah, Salah Shinata Thirwat, Shahata Thirwat). Nascido em 29/6/1960, no Egipto;
 55. **Tufail, Mohammed** (também conhecido por Tufail, S.M.; também conhecido por Tuffail, Sheik Mohammed) (Nacionalidade Paquistanesa);
 56. **Ummah Tameer E-Nau (Utn)**, Rua 13, Wazir Akbar Khan, Cabul, Afeganistão; Paquistão;
 57. **Usama Bin Laden** (também conhecido por Abu Abdallah Abd Al-Hakim, Usama Bin Muhammad Bin Awad e Osama Bin Ladin). Nascido em 30/7/1957, ou 28/7/1957 em Jeddah, na Arábia Saudita (ou no Iémen). Privado da nacionalidade saudita, sendo agora oficialmente um nacional afegão;
 58. **Uthman, Omar Mahmoud** (também conhecido por Al-Filistini, Abu Qatada; também conhecido por Takfiri, Abu Umr; também conhecido por Abu Umar, Abu Omar; também conhecido por Uthman, Al-Samman; também conhecido por Umar, Abu Umar; também conhecido por Uthman, Umar; A.K.A. Abu Ismail), Londres, Inglaterra; Nascido em 30/12/1960 ou em 13/12/1960;
 59. **Yuldashev, Tohir** (também conhecido por Yuldashev, Takhir), Usbequistão;
 60. **Zia, Mohammad** (também conhecido por Zia, Ahmad); ao cuidado de Ahmed Shah ao cuidado de Painda Mohammad Al-Karim Set, Peshawar, Paquistão; ao cuidado de Loja de Artigos Gerais «Alam» 17, Mercado de Awami, Peshawar, Paquistão; ao cuidado de Zahir Shah s/o Murad Khan Ander Sher, Peshawar, Paquistão.

ENTIDADES ASSOCIADAS A USAMA BIN LADEN, INCLUINDO AS QUE INTEGRAM A ORGANIZAÇÃO AL-QAIDA:

1. **Aaran Money Wire Service Inc./Transferência de Dinheiro por Telegrama «Aaran» Inc.**, Avenida Riverside n.º 1806, 2.º andar, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
2. **Abu Sayyaf Group/Grupo Abu Sayyaf** (também conhecido como Al Harakat Al Islamiyya);
3. **Afghan Support Committee (ASC)** também conhecido por Lajnat ul Masa Eidatul Afghania, Jamiat Ayat-ur-Rhas al Islamia, Jamiat Ihya ul Turath al Islamia, and Ahya ul Turas, Localização dos Escritórios: Sede — Rua G.T. (provavelmente Rua do Tronco Grande), perto de «Pushtoon Garhi Pabbi», Peshawar, Paquistão; Cheprahar Hadda, Escola Mia Omar Sabaqah, Jalabad, Afeganistão;
4. **Al Baraka Exchange L.L.C./Câmbio «Al Baraka» LLC**, CP 3313 Deira Dubai, Emiratos Árabes Unidos; CP 20066, Dubai, Emiratos Árabes Unidos;
5. **Al-Barakaat**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emiratos Árabes Unidos;
6. **Al-Barakaat Bank/Banco «Al Barakaat»**, Mogadíscio, Somália;
7. **Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss) Banco da Somália «Al Barakat»** (também conhecido por Banco «Barakat» da Somália), Mogadíscio, Somália; Bossaso, Somália;

8. **Al-Barakat Finance Group/Grupo de Financiamento «Al Barakat»**, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
9. **Al-Barakat Financial Holding Co./Companhia de Capital Financeiro «Al Barakat»**, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
10. **Al-Barakat Global Telecommunications/Telecomunicações Global «Al Barakat»** (também conhecido por «Barakaat Globetelcompany»), CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália; Hargeysa, Somália;
11. **Al Barakat Group of Companies Somalia Limited/Grupo de Companhias «Al-Barakat» da Somália Limitada** (também conhecido por Companhia Financeira «Al-Barakat»), CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
12. **Al-Barakat International/«Al Barakat» Internacional**, (também conhecido por Companhia «Baraco»), CP 2923, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
13. **Al-Barakat Investments/Investimentos «Al Barakat»**, CP 3313, Deira, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
14. **Al-Barakaat Wiring Service/Serviços de Telegramas «Al Barakaat»**, Avenida Pillsbury n.º 2940, Apartamento 4, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota 55408;
15. **Al-Hamati Sweets Bakeries/Pastelarias de Doces «Al-Hamati»**, Al-Mukallah, Província de Hadhramawt, Iémen;
16. **Al-Itihaad Al-Islamiya/AIAI**;
17. **Al-Jihad/Egyptian Islamic Movement/Movimento Islâmico Egípcio «Al-Jihad»** (também conhecido por Al Jihad Egípcia, Jihad Islâmica Egípcia, Grupo Jihad, Nova Jihad);
18. **Al-Nur Honey Press Shops/Lojas de Compressas de Mel «Al-Nur»** (também conhecido por Centro de Mel «Al-Nur»), Sanaa, Iémen;
19. **Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited/Companhia de Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa», Limitada**, (conhecida anteriormente por Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa») (conhecida anteriormente por Estabelecimento de Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa») (conhecida anteriormente por Estabelecimento «Himmat»), ao cuidado de Fundo Reg. «Asat», Altenbach 8,9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
20. **Al-Qaida/Islamic Army/Exército Islâmico Al-Qa'ida** (também conhecido por «A Base», Al Qaeda, Fundação Islâmica para a Salvação, Grupo para a Preservação dos Locais Sagrados, Exército Islâmico para a Libertação dos Locais Sagrados, Frente Islâmica Mundial para a Jihad contra os Judeus e Cruzados, Rede Usama Bin Laden, Organização Usama Bin Laden);
21. **Al Rashid Trust/Fundo «Al Rashid»** (também conhecido por Trust Al-Rasheed). Kitas Ghar, Nazimabad n.º 4, Dahgel-Iftah, Karachi, Paquistão. Jamia Maajid, Parque Sulalman, Melgium Pura, Lahore, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, do lado oposto ao Banco Khyber, Rua Abbottabad, Mansehra, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin Zr Brothers, Rua Katcherry, Chowk Yadgaar, Peshawar, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, Rm n.º 3, Moti Plaza, próximo de Liaquat Bagh, Rua Muree, Rawalpindi, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, último andar, Clínica de Cirurgia Dentária do Dr. Dawa Khan, Main Baxae, Mingora, Swat, Paquistão. Actividades operativas no Afeganistão: Herat Jalalabad, Cabul, Kandahar, Mazar Sherif. Também opera no Kosovo, Chechénia;
22. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce/Compressa de Mel para Indústria e Comércio «Al-Shifa»**, CP 8089, Al-Hasabah, Sanaa, Iémen; junto ao Santuário ao lado do Posto de Gasolina, Rua Jamal, Ta'iz, Yemen; Praça Al-Arudh, Khur Maksar, Aden, Iémen; Rua Al-Nasr, Doha, Catar;
23. **Armed Islamic Group/Grupo Islâmico Armado** (também conhecido por Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA, Groupement Islamique Armé);
24. **Asat Trust Reg.**, Altenbach 8, 9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
25. **Asbat Al-Ansar**;
26. **Bank Al Taqwa Limited** (também conhecido por Al Taqwa Bank) (também conhecido por Bank Al Taqwa), CP 4877, Nassau, Bahamas; C/O Arthur D. Hanna & Company, Rua Deveaux n.º 10, Nassau, Bahamas;
27. **Barakaat Construction Company/Companhia de Construção «Barakaat»**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
28. **Barakaat Group Of Companies/Grupo de Companhias «Barakaat»**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
29. **Barakaat International/«Barakaat» Internacional**, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Suécia;
30. **Barakaat International Foundation/Fundação Internacional «Barakaat»**, CP 4036, Spanga, Estocolmo, Suécia; Rinkebytorget 1, 04 Spanga, Suécia;

31. **Barakaat North America, Inc.**, Rua Washintgton n.º 925, Dorchester, Estado de Massachusetts; 2019 «Bank Street», Otava, Ontario, Canada;
32. **Barakaat Red Sea Telecommunications/Telecomunicações do Mar Vermelho «Barakaat»**, Bossaso, Somália; Nakhiil, Somália; Huruuse, Somália; Raxmo, Somália; Ticis, Somália; Kowthar, Somália; Noobir, Somália; Bubaarag, Somália; Gufure, Somália; Xuuxuule, Somália; Ala Aamin, Somália; Guureeye, Somália; Najax, Somália; Carafaat, Somália;
33. **Barakaat Telecommunications Co./Companhia de Telecomunicações «Barakaat»** Somália, Lda., CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
34. **Barakat Banks and Remittances/Bancos e Remessas «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
35. **Barakaat Boston/«Barakaat» Cidade de Boston**, Avenida Neponset n.º 266, Apt. 43, Cidade de Dorchester, Estado do Massachusetts 02122-3224;
36. **Barakat Computer Consulting (BCC)/Consultor de Computadores «Barakat»**, Mogadíscio, Somália;
37. **Barakat Consulting Group (BCG)/Grupo Consultor Barakat (GCB)**, Mogadíscio, Somália;
38. **Barakat Global Telephone Company/Companhia Telefónica Global «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
39. **Barakat Enterprise/Empresa «Barakat»**, Rua de Huy n.º 1762, Cidade de Columbus, Estado de Ohio;
40. **Barakat International Companies (BICO)/Companhias Internacionais «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
41. **Barakaat International, Inc./«Barakaat» Internacional Inc.**, Rua 5.ª do Sul n.º 1929, Suite 205, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
42. **Barakat Post Express (BPE)/Correio Expresso «Barakat» (CEB)**, Mogadíscio, Somália;
43. **Barakat Refreshment Company/Companhia de Refrigerantes «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
44. **Barakat Telecommunications Company Limited/Companhia de Telecomunicações «Barakat»** (também conhecido por Btelco), Mercado do Bakara, Edifícios Dar Salaam, Mogadíscio, Somália; Kievitlaan 16, T'veld, Norte de Holanda, Países Baixos;
45. **Barakaat Wire Transfer Company/Companhia de Transferência de «Barakaat»**, Rua Sul de Brandon n.º 4419, Cidade de Seattle, Estado do Washington;
46. **Barako Trading Company/Companhia Comercial «Barako»**, LLC, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
47. **Baraka Trading Company**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
48. **Global Service International/Serviço Internacional Global**, 5.ª Rua n.º 1929, Suite 204, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
49. **Harakat Ul-Mujahidin/HUM** (também conhecido por Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harakat Ul-Ansar, HUA, Harakat Ul-Mujahideen);
50. **Heyatul Ulya**, Mogadíscio, Somália;
51. **Islamic Army of Aden/Exército Islâmico de Adém**;
52. **Islamic Movement of Uzbekistan/Movimento Islâmico do Usbequistão** (também conhecido por MIU/IMU);
53. **Jaish-I-Mohammed** (também conhecido por Exército de MAOMÉ), Paquistão;
54. **Jam'yah Ta'awun Al-Islamia** (também conhecida por Sociedade de Cooperação Islâmica) (também conhecido por Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya) (também conhecido por Jit), Cidade do Qandahar, Afeganistão;
55. **Libyan Islamic Fighting Group/Grupo Combatente Islâmico da Líbia**;
56. **Mamoun Darkazanli Import-Export Company/Empresa de Importações e Exportações «Mamoun Darkazanli»** (também conhecida por Companhia Darkazanli, Importações e Exportações Darkazanli Sondersposten), Uhlenhorsterweg 34 11, Hamburgo, Alemanha;
57. **Nada Management Organization Sa/Organização de Gestão «Nada» S.A.** (também conhecido por Al Taqwa Management Organization Sa), Viale Stefano Franscini 22, Ch-6900 Lugano Ti, Suíça;

58. **Parka Trading Company/Companhia Comercial «Parka»**, CP 3313, Deira, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
59. **Rabita Trust/Fundo «Rabita»**, Escritório 9a, 2.º andar, Rua de Wahdat, Cidade Educativa, Lahore, Paquistão; Colónia de Wares, Lahore, Paquistão;
60. **Red Sea Barakat Company Limited/Companhia do Mar Vermelho «Barakat» Limitada**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
61. **REVIVAL OF ISLAMIC HERITAGE SOCIETY (RIHS)/Sociedade do Despertar do Legado Islâmico (SDLI)**, também conhecido por Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent, Jamia Ihya ul Turath, Localização dos Escritórios: Paquistão e Afeganistão. NOTA: Só os escritórios dessa entidade no Paquistão e Afeganistão serão designados;
62. **Salafist Group for Call and Combat/Grupo Salafista para a Prédica e o Combate/GSPC** (também conhecido por Le Groupe Salafiste Pour La Prediction et le Combat);
63. **Somali Internet Company/Companhia de Internet da Somália**, Mogadíscio, Somália;
64. **Somali International Relief Organization/Organização de Ajuda Internacional à Somália**, Avenida Riverside n.º 1806, 2.º andar, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
65. **Somali Network Ab**, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Suécia;
66. **Wafa Humanitarian Organization/Organização Humanitária «Wafa»** (também conhecida por Al Wafa, Organização Al Wafa, Wafa Al-Igatha Al Islamia). Jordan House n.º 125, Rua 54, Fase II, Hayatabad, Peshawar, Paquistão. Escritórios na Arábia Saudita, Kuwait e Emiratos Árabes Unidos;
67. **Youssef M. Nada**, Via Riase 4, Ch-6911 Campione D'italia I, Suíça.
68. **Youssef M. Nada & Co./«Youssef M. Nada» e Companhia** Gesellschaft M.B.H., Kaertner Ring 2/2/5/22, 1010 Viena, Áustria.

批示摘錄

透過行政長官二零零二年一月十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，文化局人員編制第二職階二等高級技術員李月梅學士，自二零零二年二月二十日起，以同一職級轉入政府總部輔助部門人員編制。

二零零二年二月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

經濟財政司司長辦公室

第5/2002號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣234,000.00元（貳拾叁萬肆仟元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2002:

Licenciada Lei Ut Mui, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural — transferida, a partir de 20 de Fevereiro de 2002, para a mesma categoria, escalão e grupo de pessoal do quadro dos SASG, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, 15 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 234 000,00 (duzentas e trinta e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為澳門幣 234,000.00 元（貳拾叁萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書 Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書梁達民代任；

委員：技術—行政輔助人員 Manuel José Lao，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書區玉玲代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 6/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 190,000.00 元（壹拾玖萬元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為澳門幣 190,000.00 元（壹拾玖萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林浩然，當其出缺或因故不能視事時，由高級技術員何樹榮代任；

委員：司長秘書 Angelina Manuela Gomes，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書陳巧兒代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente de MOP 234 000,00 (duzentas e trinta e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Isabel Narana Xete, secretária pessoal, e nas suas faltas ou impedimentos, Leong Tat Man, secretário pessoal;

Vogal: Manuel José Lao, pessoal de apoio técnico-administrativo, e nas suas faltas ou impedimentos, Ao Iok Leng, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 190 000,00 (cento e noventa mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de MOP 190 000,00 (cento e noventa mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lam Hou Iun, assessor do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, Ho Su Weng, técnico superior;

Vogal: Angelina Manuela Gomes, secretária pessoal, e nas suas faltas ou impedimentos, Chan Hau Yi, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 7/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 321,730.00 元（叁拾貳萬壹仟柒佰叁拾元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為澳門幣 321,730.00 元（叁拾貳萬壹仟柒佰叁拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問黃志強；

委員：辦公室行政技術輔助人員方曉東。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 8/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 492,494.00 元（肆拾玖萬貳仟肆佰玖拾肆元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為澳門幣 492,494.00 元（肆拾玖萬貳仟肆佰玖拾肆元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 321 730,00 (trezentas e vinte e uma mil, setecentas e trinta patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de MOP 321 730,00 (trezentas e vinte e uma mil, setecentas e trinta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vong Chun Fat, chefe do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Wong Chi Keong, assessor do Gabinete;

Vogal: Fong Hio Tong, pessoal de apoio técnico-administrativo do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 492 494,00 (quatrocentas e noventa e duas mil, quatrocentas e noventa e quatro patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de MOP 492 494,00 (quatrocentas e noventa e duas mil, quatrocentas e noventa e quatro patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Chon Weng, chefe do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：辦公室技術顧問王慧嫻，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術員梁倩明代任；

委員：特級技術輔導員潘惠賢，當其出缺或因故不能視事時，由辦公室秘書張淑婷代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 9/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 208,300.00 元（貳拾萬零捌仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為澳門幣 208,300.00 元（貳拾萬零捌仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃振東；

委員：辦公室顧問趙鎮昌；

委員：司長辦公室司長秘書李少容。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 10 /2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予警察總局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 279,000.00 元（貳拾柒萬玖仟元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律

Vogal: Vong Wai Han, técnica agregada, e nas suas faltas ou impedimentos, Leong Sin Meng, técnica de 2.ª classe;

Vogal: Pun Vai In, adjunto-técnico especialista, e nas suas faltas ou impedimentos, Cheong Sok Teng, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 208 300,00 (duzentas e oito mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de MOP 208 300,00 (duzentas e oito mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Chan Tong, chefe do Gabinete;

Vogal: Chiu Chan Chcong, assessor do Gabinete;

Vogal: Lei Sio Iong, secretária pessoal do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços de Polícia Unitários, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 279 000,00 (duzentas e setenta e nove mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do

第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予警察總局一項金額為澳門幣279,000.00元(貳拾柒萬玖仟元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長白英偉，當其出缺或因故不能視事時，由資源管理廳廳長趙汝民代任；

委員：資源管理廳廳長趙汝民，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術輔導員陳淑群；

候補委員：副警司柯天茜及警員譚景華。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 11/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予新聞局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣363,000.00元(叁拾陸萬叁仟元整)；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為澳門幣363,000.00元(叁拾陸萬叁仟元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政組組長 Mário Augusto do Rosário，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術輔導員黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政文員謝惠玲代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente de MOP 279 000,00 (duzentas e setenta e nove mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Proença Branco, comandante-geral, e nas suas faltas ou impedimentos, Chio U Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos;

Vogal: Chio U Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Sok Kuan, adjunto-técnico principal;

Vogais suplentes: O Tin Sai, subcomissária, e Tam Keng Va, guarda.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 363 000,00 (trezentas e sessenta e três mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de MOP 363 000,00 (trezentas e sessenta e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Mário Augusto do Rosário, chefe do Sector Administrativo e Financeiro, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Wong Man Fu, adjunto-técnico principal, e nas suas faltas ou impedimentos, Che Vai Leng, oficial administrativo principal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 12/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予行政暨公職局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 1,024,500.00 元（壹佰零貳萬肆仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予行政暨公職局一項金額為澳門幣 1,024,500.00 元（壹佰零貳萬肆仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長李麗如，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Camila de Fátima Fernandes，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長 Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由科長楊潤貴代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 13/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予身份證明局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 275,000.00 元（貳拾柒萬伍仟元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為澳門幣 275,000.00 元（貳拾柒萬伍仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 1 024 500,00 (um milhão, vinte e quatro mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de MOP 1 024 500,00 (um milhão, vinte e quatro mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lídia da Glória Filomena da Luz, directora dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Camila de Fátima Fernandes, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe de secção, e nas suas faltas ou impedimentos, Ieong Un Kuai, chefe de secção.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 275 000,00 (duzentas e setenta e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de MOP 275 000,00 (duzentas e setenta e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長羅金碧，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等技術員劉志美，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術員黃淑卿代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 14/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予法務局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 681,600.00 元（陸拾捌萬壹仟陸佰元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予法務局一項金額為澳門幣 681,600.00 元（陸拾捌萬壹仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由代副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 15/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予國際法事務辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 230,267.00 元（貳拾叁萬零貳佰陸拾柒元整）；

Presidente: Lai Ieng Kit, director dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ló Kam Pêk, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lau Chi Mei, técnica de 2.ª classe, e nas suas faltas ou impedimentos, Wong Sok Heng, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 681 600,00 (seiscentas e oitenta e uma mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de MOP 681 600,00 (seiscentas e oitenta e uma mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, subdirectora dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora, substituta;

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 230 267,00 (duzentas e trinta mil, duzentas e sessenta e sete patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予國際法事務辦公室一項金額為澳門幣 230,267.00 元（貳拾叁萬零貳佰陸拾柒元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任 Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：助理辦公室主任 Amílcar Batista Feio；

委員：特級技術輔導員 Celeste Pon，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員 Lam Pou Iu 代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 16/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予經濟局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 420,900.00 元（肆拾貳萬零玖佰元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予經濟局一項金額為澳門幣 420,900.00 元（肆拾貳萬零玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長羅銳榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任（若兩者皆因故不能視事時，則由行政暨財政處處長陳鳳娟或其合法代任人代任）；

委員：行政暨財政處處長陳鳳娟，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任（若兩者皆因故不能視事時，由人事暨總務科科長或其合法代任人代任）；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional um fundo permanente de MOP 230 267,00 (duzentas e trinta mil, duzentas e sessenta e sete patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, coordenador do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Amílcar Batista Feio, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Celeste Pon, adjunto-técnico especialista, e nas suas faltas ou impedimentos, Lam Pou Iu, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 420 900,00 (quatrocentas e vinte mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente de MOP 420 900,00 (quatrocentas e vinte mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ló Ioi Weng, subdirector dos Serviços, ou o seu substituto legal, ou na impossibilidade de ambos, Chan Fong Kun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal;

Vogal: Chan Fong Kun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal, ou na impossibilidade de ambos, o chefe da Secção de Pessoal e Assuntos Gerais, ou o seu substituto legal;

委員：會計暨財產科科長 Venâncio António Velez da Rosa Xavier，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 17/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予財政局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 150,000.00 元（壹拾伍萬元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予財政局一項金額為澳門幣 150,000.00 元（壹拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長楊寶儀，當其出缺或因故不能視事時，由行政暨財政處處長謝倩儀代任；

委員：行政暨財政處處長謝倩儀，當其出缺或因故不能視事時，由人力資源暨行政事務科科長陳約瑟代任；

委員：財政及財產管理科科長張祖強，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術輔導員周美翠代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 18/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予統計暨普查局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 180,000.00 元（壹拾捌萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

Vogal: Venâncio António Velez da Rosa Xavier, chefe da Secção de Contabilidade e Património, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de MOP 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jeong Pou Yee, subdirectora dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, Ché Sin I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Ché Sin I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, José Poupinho Chan, chefe da Secção de Recursos Humanos e Expediente;

Vogal: Chang Tou Keong Michel, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial, e nas suas faltas ou impedimentos, Chao Mei Choi, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為澳門幣180,000.00元(壹拾捌萬元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代副局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Beatriz Isabel do Rosário，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長余玉蘭，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 19/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予博彩監察暨協調局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 206,665.00 元（貳拾萬零陸仟陸佰陸拾伍元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予博彩監察暨協調局一項金額為澳門幣 206,665.00 元（貳拾萬零陸仟陸佰陸拾伍元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長 Manuel Joaquim das Neves，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長林培源，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長 Manuel Azevedo Lei，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos um fundo permanente de MOP 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector dos Serviços, substituto, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Beatriz Isabel do Rosário, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: U Iok Lan, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 206 665,00 (duzentas e seis mil, seiscentas e sessenta e cinco patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente de MOP 206 665,00 (duzentas e seis mil, seiscentas e sessenta e cinco patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Joaquim das Neves, director dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lam Pui Iun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuel Azevedo Lei, chefe de secção, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 20/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予勞工暨就業局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 250,000.00 元（貳拾伍萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予勞工暨就業局一項金額為澳門幣 250,000.00 元（貳拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長孫家雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席行政文員 Diamantino António de Carvalho，當其出缺或因故不能視事時，由科長 Aniceto Brito Gabriel 代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente de MOP 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Shuen Ka Hung, director dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Diamantino António de Carvalho, oficial administrativo principal, e nas suas faltas ou impedimentos, Aniceto Brito Gabriel, chefe de secção.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 21/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予財政局—公物管理廳一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 50,000.00 元（伍萬元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予財政局—公物管理廳一項金額為澳門幣 50,000.00 元（伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：公物管理廳廳長許燕華，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：樓宇管理及保養處處長林雪梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：樓宇管理及保養處技術員楊向明（公物管理廳之財政範疇負責人），當其出缺或因故不能視事時，由樓宇管理及保養處技術輔導員張蓓妮代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 22/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予勞工暨就業局 — 職業培訓中心一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 87,000.00 元（捌萬柒仟元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予勞工暨就業局 — 職業培訓中心一項金額為澳門幣 87,000.00 元（捌萬柒仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長孫家雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長 Aniceto Brito Gabriel，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政文員 Diamantino António de Carvalho 代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Hoi In Va, chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Yeung Heong Meng, técnico da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios (pessoal responsável pela área financeira do DGP), e nas suas faltas ou impedimentos, Cheong Pui Nei, adjunto-técnico da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 87 000,00 (oitenta e sete mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente de MOP 87 000,00 (oitenta e sete mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Shuen Ka Hung, director dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Aniceto Brito Gabriel, chefe de secção, e nas suas faltas ou impedimentos, Diamantino António de Carvalho, oficial administrativo principal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 23/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予經濟委員會一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 30,000.00 元（叁萬元整）；

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予經濟委員會一項金額為澳門幣 30,000.00 元（叁萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嬋，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長廖小明；

委員：特級技術輔導員洪婉儀。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 24/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 26,500.00 元（貳萬陸仟伍佰元整）；

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為澳門幣 26,500.00 元（貳萬陸仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嬋，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Económico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Económico um fundo permanente de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lio Sio Meng, secretário-geral;

Vogal: Fátima Hung, aliás Hung Yuen Yee, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 26 500,00 (vinte e seis mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de MOP 26 500,00 (vinte e seis mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：秘書長林美美，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由特級助理技術員林蓮達代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 25/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予司法警察局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 580,000.00 元（伍拾捌萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為澳門幣 580,000.00 元（伍拾捌萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理暨計劃廳廳長 Delana Diana Dias，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：人事、財政暨財產管理處處長 Carlos Alberto Anok Cabral，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 26/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予旅遊局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 24,400.00 元（貳萬肆仟肆佰元整）；

Vogal: Noémia Maria de Fátima Lameiras, secretária-geral, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Rosa Maria Sun, técnica superior, e nas suas faltas ou impedimentos, Rosalinda Lameiras, técnica auxiliar especialista.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 580 000,00 (quinhentas e oitenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de MOP 580 000,00 (quinhentas e oitenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Sio Chak, director, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Delana Diana Dias, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe da Divisão da Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 24 400,00 (vinte e quatro mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為澳門幣24,400.00元（貳萬肆仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政暨財政處處長蕭愛珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：儲備暨會計科科長周凌珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 27/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 136,917.00 元（壹拾叁萬陸仟玖佰壹拾柒元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為澳門幣136,917.00元（壹拾叁萬陸仟玖佰壹拾柒元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳伯煒；

委員：辦公室副主任朱耀安，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員吳偉雄代任；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de MOP 24 400,00 (vinte e quatro mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector, substituto, e nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora;

Vogal: Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chau Leng San, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 136 917,00 (cento e trinta e seis mil, novecentas e dezassete patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de MOP 136 917,00 (cento e trinta e seis mil, novecentas e dezassete patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Pak Fai, coordenador do Gabinete;

Vogal: Chu Yiu On, coordenador-adjunto do Gabinete, e nas suas faltas ou impedimentos, Ng Wai Hung, técnico superior assessor;

委員：首席高級技術員劉小湖（行政及財政範疇負責人），當其出缺或因故不能視事時，由三等文員 Cristina Fátima Luis de Almeida 代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 28/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予大型建設協調辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 136,300.00 元（壹拾叁萬陸仟叁佰元整）；

在運輸工務司司長辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予大型建設協調辦公室一項金額為澳門幣 136,300.00 元（壹拾叁萬陸仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：運輸工務司司長辦公室主任黃振東；

委員：運輸工務司司長辦公室顧問趙鎮昌；

委員：運輸工務司司長辦公室司長秘書李少容。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 29/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 238,000.00 元（貳拾叁萬捌仟元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律

Vogal: Lau Sio Wu, técnico superior principal (responsável pela área administrativa e financeira), e nas suas faltas ou impedimentos, Cristina Fátima Luis de Almeida, terceiro-oficial.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 136 300,00 (cento e trinta e seis mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos um fundo permanente de MOP 136 300,00 (cento e trinta e seis mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Chan Tong, chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

Vogal: Chiu Chan Cheong, assessor do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

Vogal: Lei Sio Iong, secretária pessoal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002. 4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 238 000,00 (duzentas e trinta e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do

第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為澳門幣 238,000.00 元（貳拾叁萬捌仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長 Jaime Roberto Carion，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政廳廳長 Cheong Man Iok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長 José Lam dos Santos，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 30/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予地圖繪製暨地籍局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 104,000.00 元（壹拾萬零肆仟元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予地圖繪製暨地籍局一項金額為澳門幣 104,000.00 元（壹拾萬零肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代局長張紹基；

委員：行政暨財政處處長 Albino de Castro Ribas da Silva，當其出缺或因故不能視事時，由財產暨會計科科長 José Maria Ho 代任；

委員：首席行政文員駱少英，當其出缺或因故不能視事時，由三等行政文員區海芝代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente de MOP 238 000,00 (duzentas e trinta e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jaime Roberto Carion, director dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: José Lam dos Santos, chefe da Divisão Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 104 000,00 (cento e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente de MOP 104 000,00 (cento e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Sio Kei, director dos Serviços, substituto;

Vogal: Albino de Castro Ribas da Silva, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, José Maria Ho, chefe da Secção de Contabilidade e Património;

Vogal: Lok Siu Ieng, oficial administrativo principal, e nas suas faltas ou impedimentos, Au Hoi Chi aliás Raquel Au, terceiro-oficial administrativo.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 31/2002 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 300,000.00 元（叁拾萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈之第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為澳門幣 300,000.00 元（叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長馮瑞權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長 Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等文員張銘沁，當其出缺或因故不能視事時，由一等高級技術員區少玫代任。

本批示由二零零二年一月一日起開始生效。

二零零二年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月二十三日作出的批示：

根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，以定期委任方式委任黃善文為本辦公室技術顧問，為期一年，自二零零二年二月二十日起生效。

二零零二年二月十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2002

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de MOP 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Soi Kun, director dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Cheong Meng Sam, primeiro-oficial, e nas suas faltas ou impedimentos, Au Siu Mui, técnica superior de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2002.

4 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2002:

Vong Sin Man — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico agregado deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Fevereiro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 15 de Fevereiro de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim.*

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第12/2002號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 12/2002

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與澳門土木工程實驗室簽訂有關黑沙海灘侵蝕和恢復原狀研究之合同。

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Estudo sobre a erosão e reabilitação da Praia de Hac Sá, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

二零零二年二月六日

6 de Fevereiro de 2002.

運輸工務司司長 歐文龍

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

二零零二年二月七日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 7 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

辦公室主任 黃振東

廉政公署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自廉政專員分別於二零零二年一月九日、一月十八日及一月三十一日批示如下：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9, 18 e 31 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Arnaldo Jorge da Silva — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零二年一月二十七日起，以定期委任方式續委任為第二職階二等文員，為期一年，並維持現時之職務。

Arnaldo Jorge da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 27 de Janeiro de 2002, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

譚偉南 — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零零二年三月十九日起，以散位合同方式獲聘用為第三職階熟練助理員，為期一年。

Tam Wai Nam — contratado, por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2002, inclusive.

唐淑青學士 — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款以及十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零二年

Licenciada Tang Shu Qing — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Relações Comunitárias, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da

二月一日起，以定期委任方式續委任為社區關係廳廳長，為期一年，並維持現時之職務。

二零零二年二月六日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e n.º 4 do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Comissariado contra a Corrupção, aos 6 de Fevereiro de 2002.
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零二年一月二十四日的批示：

薛子慧，第一職階二等資訊技術員，薪俸點為 350，屬編制外合約——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關編制外合約獲續期一年，由二零零二年二月二十二日起生效。

摘錄自首席審計師於二零零二年一月二十九日的批示：

吳蔚、余玉玲、冼尚輝及張志強，第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，屬編制外合約——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關編制外合約獲續期一年，由二零零二年三月五日起生效。

摘錄自本人於二零零二年一月二十九日的批示：

梁永安、朱嘉翠、劉惠冰及陳嫻婷，第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，屬編制外合約——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關編制外合約獲續期一年，首三位由二零零二年三月五日起生效，而最後一位由二零零二年三月二十三日起生效。

二零零二年二月七日於審計署

首席審計師 高展鵬

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 24 de Janeiro de 2002:

Sit Chi Wai, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, contratado além do quadro, deste Comissariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Auditora Principal, de 29 de Janeiro de 2002:

Ng Wai, Iu Iok Leng, Sin Seong Fai e Cheong Chi Keong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, contratados além do quadro, deste Comissariado — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2002.

Por despachos do signatário, de 29 de Janeiro de 2002:

Leong Weng On, Chu Ka Choi, Lau Wai Peng e Chan Kok Teng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, contratados além do quadro, deste Comissariado — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 para os três primeiros, e 23 de Março de 2002, para a última.

Comissariado da Auditoria, aos 7 de Fevereiro de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零二年二月七日的議決：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及同月同日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本部門擔任第一職階一等高級技術員的孫同鵬、鄭偉、劉德學及李寒霖等學士之散位合同以附註形式修改合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員，分別由二零零二年二月二十一日、三月四日、二十三日及五月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃志光擔任本部門第四職階助理員職務的散位合同以附註形式自二零零二年三月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，二等翻譯員梁結貞及三等文員鄭穎怡在十二月五日第 49/2001 期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中皆為唯一應考人，現分別獲確定委任為本部門的翻譯人員組別第一職階一等翻譯員及行政人員組別第一職階二等文員，以填補十二月四日第 11/2000 號法律附表一的空缺。

二零零二年二月十五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年一月二十九日作出的批示：

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 7 de Fevereiro de 2002:

Licenciados Sun Tongpeng, Zheng Wei, Liu Dexue e Li Hanlin, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para técnicos superiores principais, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro, 4 e 23 de Março e 22 de Maio de 2002, respectivamente.

Wong Chi Kuong, auxiliar, 4.^o escalão, destes Serviços — renovação do respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Leong Kit Cheng, intérprete-tradutora de 2.^a classe, e Luzia Wing Yee Cheang, terceiro-oficial, únicas classificadas nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2001, II Série, de 5 de Dezembro — nomeadas, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 1.^o escalão, e segundo-oficial, 1.^o escalão, dos grupos de pessoal de interpretação e tradução e de pessoal administrativo, respectivamente, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Fevereiro de 2002. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 29 de Janeiro de 2002:

Ma Chi Hong e Fong Chan Hou, auxiliares qualificados, 3.^o e 1.^o escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho

室的第三職階熟練助理員馬志雄及第一職階熟練助理員方燦濠之散位合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零二年二月二十二日及二月二十八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零二年二月五日之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零零二年三月十七日起生效，為期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零零二年二月五日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第一職階熟練助理員梁伯勝之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零二年二月二十八日起生效。

二零零二年二月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長分別於二零零一年十二月十日及十二月二十一日作出的批示：

蕭子音——本辦公室第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零二年二月一日起生效。

嚴嘉敏——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式被聘用為本辦公室第一職階一等技術輔導員，為期一年，由二零零二年一月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零一年十二月十七日作出的批示：

林郁豪及吳牛——本辦公室第二職階熟練助理員、第六職階半熟練工人，均屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條之規定，獲准以散位合同

do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 e 28 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 5 de Fevereiro de 2002:

Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2002.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Fevereiro de 2002:

Leong Pak Seng, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 10 e 21 de Dezembro de 2001, respectivamente:

Sio Chi Iam, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Im Ka Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Dezembro de 2001:

Lam Iok Hou e Ung Ngau, auxiliar qualificado, 2.º escalão, e operário semiqualificado, 6.º escalão — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas

方式、相同職級及職階續期一年，分別由二零零二年一月五日及十八日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年一月十七日作出的批示：

Arquimínio Monteiro de Jesus及劉靄婷——本辦公室第二職階一等助理技術員、第一職階二等技術輔導員，均屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零二年三月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年一月二十五日作出的批示：

梁錦芬——本辦公室第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款a)項連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款之規定，獲准以編制外合同方式續期一年，並晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，由二零零二年二月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年一月二十八日及一月二十九日作出的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——本辦公室第三職階特級助理技術員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零二年二月一日起生效。

沈黎——本辦公室第三職階一等高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款之規定，獲准以編制外合同方式續期一年，並晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，由二零零二年二月一日起生效。

二零零二年二月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用黃慧娟在本局擔任二等技術

mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 e 18 de Janeiro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 17 de Janeiro de 2002:

Arquimínio Monteiro de Jesus e Lau Oi Ting, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Janeiro de 2002:

Leong Kam Fan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 11.º, n.º 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 e 29 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Shen Li, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, e alterado o respectivo contrato para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Janeiro de 2002:

Wong Wai Kun — contratada, por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

員第一職階之職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零零二年二月十八日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零二年一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局助理員第二職階劉淑嫻的散位合同續期一年，由二零零二年一月三十日起生效。

更正

因本局文誤，刊登在二零零二年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的批示摘錄中，有關 Magnus Marcelo Pinho Silva 學士以個人勞動合同方式獲聘在本局任職之事宜出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“…Magnus Marcelo Pinho da Silva 學士…”

應改為：“…Magnus Marcelo Pinho Silva 學士…”。

二零零二年二月十五日於法務局

局長 張永春

350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2002:

Lao Sok Han, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2002.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2002, II Série, de 30 de Janeiro, referente à contratação do contrato individual de trabalho do licenciado Magnus Marcelo Pinho Silva, se rectifica:

Onde se lê: «…Licenciado Magnus Marcelo Pinho da Silva…»

deve ler-se: «…Licenciado Magnus Marcelo Pinho Silva…».

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零零二年一月三十一日之批示：

郭桂林，本局第七職階散位熟練工人——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項，第二十八條及第二百六十八條的規定，獲續期一年，執行同一職務，由二零零二年二月十四日起生效。

按照本人於二零零二年二月一日之批示：

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年並執行其所屬的職務：

江建清及林文藝，皆為第二職階助理員，分別由二零零二年二月九日及二月十六日起生效；

譚華深，第一職階二等高級技術員，由二零零二年三月一日起生效；

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Janeiro de 2002:

Kwok Kwai Lam, operário qualificado, 7.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do signatário, de 1 de Fevereiro de 2002:

Os assalariados, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, auxiliares, 2.º escalão, a partir de 9 e 16 de Fevereiro de 2002, respectivamente;

Tam Wa Sam aliás Tam Wa Shen, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2002;

邱志權及林蟬泉，皆為第四職階活版印刷員，由二零零二年三月二日起生效。

Iau Chi Kun e Lam Sim Chun, impressores tipográficos, 4.º escalão, a partir de 2 de Março de 2002.

二零零二年二月十五日於印務局

局長 馬丁士

Imprensa Oficial, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Administrador, António Gomes Martins.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年一月十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，高嘉儀、羅鵲萍、黃偉堂及Ana Catarina Coelho Ruas在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，首三位為第二職階二等高級技術員，最後一位為第一職階二等高級技術員，首兩位自二零零二年一月二十五日及其餘兩位分別自二零零二年二月一日及二月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用下列工作人員在本局擔任如下職務，為期一年：

陳凱茵、馮慧德及黎綺霞，擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為260，自二零零二年一月二十二日起生效；

梁國強、陳紫綾、陳嘉俊、李慧菁及李偉勤，擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，首位自二零零二年一月二十九日及其餘自二零零二年二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Janeiro de 2002:

Kou Ka I, Lo Cheok Peng, Vong Vai Tong e Ana Catarina Coelho Ruas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, para os três primeiros, e 1.º escalão, para a última, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro para as duas primeiras, e 1 e 8 de Fevereiro de 2002, para os seguintes.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Hoi Ian, Ana Fong aliás Fong Vai Tak, e Lai I Ha, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 22 de Janeiro de 2002;

Leong Kok Keong, Chan Chi Leng, Chan Ka Chon aliás Paulo Chan, Lei Vai Cheng e Lei Wai Kan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Janeiro para o primeiro, e 1 de Fevereiro de 2002, para os restantes.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2	02-03-04-00		共用開支	Despesas Comuns Locação de bens Dotação provisional	93,405.00	93,405.00	"23/01/2002 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 23/01/2002."
		9-03-0	05-04-00-00	13	資產租賃 備用撥款				
總 額						Total	93,405.00	93,405.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
21	00	2-01-0	01-01-01-01		澳門特別行政區海關 薪俸或服務費 固定及長期招待費（新項目） 其他非耐用用品 公積金供款之支付（新項目）	Serviços de Alíndega da Região Administrativa e Especial de Macau Vencimentos ou honorários Representação certa e permanente (nova rubrica) Outros bens não duradouros Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Previdência (nova rubrica)	155,688.00	155,688.00	"04/02/2002 之局長批 示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 04/02/2002."
		2-01-0	01-01-08-00						
		2-01-0	02-02-07-00						
		5-02-0	05-04-00-00	20					
總 額						Total	230,888.00	230,888.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章 Cap.	Div. 組	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	Alin. 項					
27	01	1-01-3	01-01-01-01	02	港務局 薪俸或服務費 其他人員 其他非耐用用品 資產租賃	Caplania dos Portos Vencimentos ou honorários Ao restante pessoal Outros bens não duradouros Locação de bens	110,000.00	110,000.00	"01/02/2002之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 01/02/2002."
		1-01-3	01-02-08-00						
		1-01-3	02-02-07-00						
		1-01-3	02-03-04-00						
總額 Total						210,000.00	210,000.00		

二零零二年二月十五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零二年一月二日和九日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局顧問高級技術員第二職階盧瑞冰擔任本局研究暨組織廳廳長的定期委任自二零零二年四月七日起續期一年。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零一年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組所刊登的名單中分別排第一和第二名的應考人首席技術輔導員第二職階梁潔儀和陳輝民，獲確定委任為本局編制專業技術人員組別特級技術輔導員第一職階。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Luisa Maria da Silva Pedruco Novo 在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年三月二十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於一等技術輔導員第二職階的薪俸點 320 的薪俸。

二零零二年二月十五日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年十二月二十七日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭光雄及 Julieta Maria Coloane，自二零零二年二月一日起在社會保障基金擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸索引點為 350，為期一年。

二零零二年一月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 e 9 de Janeiro de 2002:

Licenciada Lou Soi Peng, técnica superior assessora, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Organização desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 7 de Abril de 2002.

Leong Kit I e Chan Fai Man, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2001, II Série, de 5 de Dezembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2002:

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2001:

Kuong Kuong Hong e Julieta Maria Coloane — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Janeiro de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休 / 撫恤金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零二年一月二十五日發出的批示：

(一) 經濟局第七職階助理員李炳權，退休基金會會員編號3644-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡限制而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零零二年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零二年一月二十九日發出的批示：

(一) 海關第六職階警長Eduardo Cláudio Luís，退休基金會會員編號3033-3，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零二年一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第五職階半熟練工人李發，退休基金會會員編號6019-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其多於三十六年工作年數作計算，由二零零二年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2002:

1. Lei Peng Kun, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 3 644-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Janeiro de 2002:

1. Eduardo Cláudio Luís, chefe, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 3 033-3, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Janeiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 400, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Fat, operário semiqualficado, 5.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 6 019-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第一職等第四職階衛生服務助理員 Ernesto Francisco Tang，退休基金會會員編號 1511-3，因被懲處強迫退休，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款d項規定離職退休，其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款，及同一通則第二百六十四條第一及第四款並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零零一年十一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，受強迫退休處分的首十八個月內不得收取所訂的退休金，該所訂金額將於二零零三年五月二日起才可發放。

(三)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年二月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零一年十二月三十一日之批示：

由二零零一年十二月三十一日起，劉小玲副警司編號 100970，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款 a 項的規定，由澳門保安部隊高等學校轉回治安警察局，並處於“編制內”狀況。

按保安司司長於二零零二年一月二十一日之批示：

由二零零二年一月二日起，Tong Sio Ieng 警員編號 326920，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 c 項及第一百零七條第一款以及根據五月二十五日第 42-I/SAS/95 號批示中的附件 B，由澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並處於“附於編制”狀況。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ernesto Francisco Tang, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 511-3, aplicada a pena de aposentação compulsiva e desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Novembro de 2001, uma pensão mensal, correspondente ao índice 80, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O valor fixado será abonado a partir de 2 de Maio de 2003, de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, que estipula a não percepção da pensão durante 18 meses para a pena de aposentação compulsiva.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 15 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Dezembro de 2001:

Lao Sio Leng, subcomissária n.º 100 970, do CPSP, vinda da ESFSM para o CPSP — passou à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2002:

Tong Sio Ieng, guarda n.º 326 920, do CPSP — transitou para o quadro de pessoal da ESFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passou à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e nos termos do Despacho n.º 42-I/SAS/95, de 25 de Maio, anexo B, a partir de 2 de Janeiro de 2002.

由二零零二年一月二日起，鍾月雲警員編號147840，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款a項的規定，由澳門保安部隊高等學校轉回治安警察局，並處於“編制內”狀況。

按保安司司長於二零零二年一月二十五日之批示：

由二零零二年一月一日起，以下人員，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款a項的規定，由市政警察轉回治安警察局，並處於“編制內”狀況：

副警司，編號：115881，吳景文；警長，編號：271851，袁炳文；副警長，編號：125791，Filomeno António Manhão Jorge；139781，謝一銘；108801，António Conceição Ferreira；104711，李明；高級警員，編號：116781，李本基；213851，鄭崇光；162781，衛仲文；警員，編號：181771，劉富文；185781，歐桂榮；186781，李兆森；163791，何德光；212751，康桂芬；144751，李英奇；155751，毛偉雄；188751，簡兆輝；204751，陳耀全；215751，何炳文；182771，沈瑞華；160791，梁忠杰；222751，劉玉良；226751，黃炎明；150781，陳豪；160781，尹建業；201781，余樹雄；218751，李華權；150771，林富文；174781，黃國章。

二零零二年一月三十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年一月四日作出的批示：

António Hernandes de Almeida，在本局擔任第一職階首席行政文員，以散位合同形式任用，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，由二零零二年三月四日起續期一年。

梁偉錢、鄭社俊、張淑霞及譚榕融，在本局分別擔任第二、第二、第四及第一職階助理員，並以散位合同形式任用，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

Chung Ut Van, guarda n.º 147 840, do CPSP, vindo da ESFSM para o CPSP — passou à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2002:

O pessoal abaixo indicado, do CPSP, vindo da Polícia Municipal para este Corpo de Polícia — passou à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002:

Subcomissário n.º 115 881, Ng Keng Man; chefe n.º 271 851, Yuen Peng Man; subchefes n.ºs 125 791, Filomeno António Manhão Jorge, 139 781, Che Iat Meng, 108 801, António Conceição Ferreira e 104 711, Lei Meng; guardas-ajudantes n.ºs 116 781, Lei Pun Kei, 213 851, Chiang Song Kuong e 162 781, Wai Chong Man; guardas n.ºs 181 771, Lau Fu Man, 185 781, Ao Kuai Weng, 186 781, Lei Sio Sam, 163 791, Ho Tak Kuong, 212 751, Hong Kuai Fan, 144 751, Lei Ieng Kei, 155 751, Mou Wai Hong, 188 751, Kan Sio Fai, 204 751, Chan Io Chun, 215 751, Ho Peng Man, 182 771, Sam Soi Wa, 160 791, Leong Chung Kit, 222 751, Lau Iok Leong, 226 751, Vong Im Meng, 150 781, Chan Hou, 160 781, Van Kin Ip, 201 781, Iu Su Hung, 218 751, Lei Wa Kun, 150 771, Lam Fu Man e 174 781, Vong Kok Cheong.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Janeiro de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2002:

António Hernandes de Almeida — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2002.

Leung Vai Chin, Cheang Se Chon, Cheung Sok Há e Tam Iong Iong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º, 2.º, 4.º e 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，分別由二零零二年二月十六日、二十三日、三月一日及三日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零二年一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第三款及第五款以及第一百五十八條第一款 c) 項，及經十月二十二日第23/2001號行政法規最新修改的六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款 b) 項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三) 項之規定，本局臨時委任之第一職階二等偵查員黎尚文、劉敏玲、陳楚民、馬家駒、駱建國、李德威、林家榮、程朝暉及梁沛庭，自二零零一年十二月七日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第三款及第五款、第九十條第二款以及第一百五十八條第一款 c) 項，及經十月二十二日第23/2001號行政法規最新修改的六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款 b) 項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三) 項之規定，本局臨時委任之第一職階二等偵查員林華棟，自二零零一年十二月八日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零零二年一月九日作出的批示：

譚志明及梁國華 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，與本局簽訂的散位合同分別自二零零二年三月二十五日及四月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸為現行薪俸表之140點。

趙華添及李煥笑，在本局分別擔任第四及第一職階助理員，並以散位合同形式任用，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，分別由二零零二年四月一日及三月十八日起續期一年。

二零零二年二月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

21 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Fevereiro, e 1 e 3 de Março de 2002, respectivamente.

Por despachos do director, substituto, de 7 de Janeiro de 2002:

Lai Seong Man, Lao Man Leng, Chan Cho Man, Ma Ka Koi, Lok Kin Kwok, Lei Tak Vai, Lam Ka Weng, Cheng Chio Fai e Leong Pui Teng, investigadores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1, 3 e 5, e 158.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea b), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001, de 22 de Outubro, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, a partir de 7 de Dezembro de 2001.

Lam Wa Tai, investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1, 3 e 5, 90.º, n.º 2, e 158.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea b), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001, de 22 de Outubro, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, a partir de 8 de Dezembro de 2001.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Janeiro de 2002:

Tam Chi Meng e Leong Kuok Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliares, 5.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março e 1 de Abril de 2002, respectivamente.

Chio Wa Tim e Lei Wun Sio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º e 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º; n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril e 18 de Março de 2002, respectivamente.

Polícia Judiciária, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零一年七月二十五日作出的批示：

José Alberto Simões Dias de Oliveira 學士和 Lina Maria das Fontes Freixo de Oliveira 學士 — 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零二年一月九日起，以個人工作合同方式，獲聘用為第三職階醫院主治醫生，薪俸點為620點，為期一年。

按社會文化司司長於二零零一年十二月十四日之批示：

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira 學士及 Isabel Celina Viegas Pires Afonso 學士，分別為本局第三職階及第二職階醫院主治醫生 — 其個人工作合同，由二零零二年二月一日起獲續約壹年。

按社會文化司司長於二零零一年十二月十九日之批示：

João Francisco Duque Rodrigues das Neves 學士，本局第三職階醫院主治醫生 — 其個人工作合同，由二零零二年三月一日起獲續約壹年。

按社會文化司司長於二零零二年一月四日之批示：

王小冰學士，為本局個人工作合同第二職階醫院主治醫生，由二零零一年十二月四日起更改合同條款第四條，改為參照第三職階醫院主治醫生薪俸點，即620點，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，由二零零一年十二月四日起作出追溯。

按照本局局長於二零零二年一月十六日之批示：

Virgínia Lau do Rosário，為本局散位合同形式聘用之科長，由二零零二年二月二十三日起獲續約六個月，薪俸點為四百三十點之百分之五十。

陳淑萍、鄭玉梅、范麗卿、馮啟能、Francisco Souza da Cunha、劉社源、李秀蓮及袁連歡為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零二年二月四日起獲續約壹年。

按本局局長於二零零二年一月二十二日之批示：

本局應編制外合同第三職階護士王美珊之要求，將於二零零二年三月七日起解除其合約。

二零零二年一月三十日於衛生局

代局長 官世海

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2001:

Licenciados José Alberto Simões Dias de Oliveira e Lina Maria das Fontes Freixo de Oliveira — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, índice 620, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 9 de Janeiro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2001:

Licenciadas Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira e Isabel Celina Viegas Pires Afonso, assistentes hospitalares, 3.º e 2.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2001:

Licenciado João Francisco Duque Rodrigues das Neves, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2002:

Licenciada Wang Xiaobing, assistente hospitalar, 2.º escalão, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª do contrato para assistente hospitalar, 3.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Dezembro de 2001, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2002:

Virgínia Lau do Rosário, chefe de secção, com direito a 50% do índice 430, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais seis meses, a partir de 23 de Fevereiro de 2002.

Chan Sok Peng, Cheang Iok Mui, Fan Lai Heng, Fong Kai Ning, Francisco Souza da Cunha, Lao Se Un, Lei Sao Lin e Un Lin Fun, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2002:

Wong Mei San, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 7 de Março de 2002.

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Kun Sai Hoi*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零二年二月一日起以編制外合同方式聘用林素娟及謝清霞為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期一年。

二零零二年二月四日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零一年十二月三十一日作出的批示：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用柯嵐學士自二零零二年一月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第一的應考人 Manuel Silvério，獲定期委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，填補由六月二日第 21/97/M 號法令設立，現還未被填補之職位。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第二的應考人岑杰，獲臨時委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，填補由六月二日第 21/97/M 號法令設立，現還未被填補之職位。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2002:

Lam Sou Kun e Che Cheng Ha — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Fevereiro de 2002. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2001:

Licenciada O Lam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2002:

Manuel Silvério, primeiro classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 22.^o, n.º 8, alínea b), e 23.^o, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, e ainda não provido.

Sam Kit aliás Sam Kit Man, segunda classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeada, provisoriamente, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, e ainda não provido.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第四款的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第三的應考人郭玉芬，獲臨時委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，填補由六月二日第 21/97/M 號法令設立，現還未被填補之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年二月四日作出的批示：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項以及設立第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司的第 33/2001 號行政法規第六條第三款的規定，本局以編制外合同聘用的第一職階二等高級技術員柯嵐學士、第一職階一等技術輔導員 Vicente Wai Cambeta 學士和第一職階二等技術輔導員余漢生學士，獲批准以臨時定期委任方式在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司執行職務，由二零零二年一月一日起，至二零零二年十二月三十一日止。而其相關的薪俸和繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的事宜則由上述公司負責。

二零零二年二月六日於體育發展局

代局長 羅德安

Kuok Iok Fan, terceira classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, e ainda não provido.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2002:

Licenciados O Lam, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Vicente Wai Cambeta, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e U Hon Sang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, neste Instituto — autorizados a exercer funções, em comissão eventual de serviço, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2002, no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, que constitui a MEAGOC, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência.

Instituto do Desporto, aos 6 de Fevereiro de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Estanislau da Rocha*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公布由社會文化司司長於二零零二年二月四日的批示所核准的澳門理工學院二零零二年本身預算之第一修改：

二零零二年度澳門理工學院本身預算之第一修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau do ano de 2002

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 / 註冊 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
	成本 Custos		
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		44,300,000.00
652	工資及薪酬 <i>Ordenados e salários</i>		44,300,000.00

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2002, autorizada por despacho de 4 de Fevereiro de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

帳目編號 Código das Contas (POC)	項目	Rubricas	增加 / 註冊 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
6521	員工工資及薪酬	Vencimentos do pessoal		44,300,000.00
67	其他費用及負擔	<i>Outras despesas e encargos</i>	44,300,000.00	
679	特別費用	<i>Despesas especiais</i>	44,300,000.00	
6791	失業者培訓計劃 (新增項目)	Projecto de formação para os desempregados (Nova rubrica)	44,300,000.00	
		<i>總額 Total</i>	44,300,000.00	44,300,000.00

失業者培訓計劃獨立預算

Orçamento individualizado do projecto de formação para os desempregados

帳目編號 Código das Contas	項目	Rubricas	2002 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
	固定資產	Imobilizações	
6791- 42	有形資產	<i>Imobilizações corpóreas</i>	26,800,000
6791- 422	大廈及其他建築物	Edifícios e outras construções	16,000,000
6791- 423	基本設備及其他機器與裝置	Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações	9,000,000
6791- 426	管理、福利設備及其他傢俬	Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso	1,500,000
6791- 429	其他有形資產	Outras imobilizações corpóreas	300,000
	<i>固定資產總計</i>	<i>Total das imobilizações</i>	26,800,000
	成本	Custos	
6791-63	由第三者作出的供應及提供的勞務	<i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>	15,000,000
6791- 631	第三者的供應	Fornecimentos de terceiros	2,700,000
6791- 632	第三者所提供的勞務 (I)	Serviços de terceiros (I)	7,500,000
6791- 633	第三者所提供的勞務 (II)	Serviços de terceiros (II)	4,800,000
6791-65	人事費用	<i>Despesas com o pessoal</i>	1,500,000
6791- 652	工資及薪酬	Ordenados e salários	1,300,000
6791- 653	額外報酬	Remunerações adicionais	60,000
6791- 655	報酬負擔	Encargos sobre remunerações	50,000
6791- 656	員工培訓	Formação de pessoal	50,000

帳目編號 Código das Contas	項目	Rubricas	2002 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
6791- 658	其他人事費用	Outras despesas com o pessoal	40,000
6791- 67	其他費用及負擔	Outras despesas e encargos	1,000,000
6791- 674	書籍及技術文件	Livros e documentação técnica	860,000
6791- 676	贈品	Ofertas	40,000
6791- 678	不分類之費用	Despesas não especificadas	100,000
	成本總計	Total dos custos	17,500,000
	固定資產及成本總計	Total das imobilizações e custos	44,300,000

澳門理工學院理事會——主席：李向玉——副主席：周經桂
——秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Chao Keng
Kuai*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零二年一月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同聘任楊君勞學士，為本學院第一職階二等技術員，為期一年，由二零零二年二月十五日起生效。

根據本學院院長於二零零二年一月十八日之批示：

根據八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款及經十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第二條、第十二條第一款的規定，Glenn James McCartney學士，本學院第二職階特邀請師，其期限確定之個人勞動合同，獲續期一年，由二零零二年二月十九日起生效。

根據社會文化司司長於二零零二年一月二十二日之批示：

黃子毅碩士，本學院第三職階講師——根據八月二十八日第45/95/M號法令第二條第二款e)項及經十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第十七條第二款以及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2002:

Licenciado Ieong Kuan Lou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2002.

Por despacho da presidente, de 18 de Janeiro de 2002:

Licenciado Glenn James McCartney — renovado o contrato individual de trabalho com termo certo, pelo período de um ano, como assistente convidado, 2.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 44.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 45/95/M, de 28 de Agosto, 2.^o e 12.^o, n.^o 1, do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do IFT, aprovado pela Portaria n.^o 477/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2002:

Mestre Vong Tze Ngai, assistente, 3.^o escalão, deste Instituto — progride para professor-adjunto, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 2.^o, n.^o 2, alínea e), do Decreto-Lei n.^o 45/95/M, de 28 de Agosto, 17.^o, n.^o 2, do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do IFT, aprovado pela Por-

a)項的規定，獲晉升為第一職階副教授，由二零零一年九月一日起生效。

二零零二年二月四日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

taria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Fevereiro de 2002.
— A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

港務局

批示摘錄

按照二零零二年一月二十八日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，尚永儉在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零二年三月二十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，梁雄富在本局擔任職務的散位合同，自二零零二年四月七日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第三職階熟練工人。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，張惠萍在本局擔任第二職階助理員職務的散位合同，自二零零二年四月二十日起續期一年。

按照二零零二年一月二十九日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中為合格應考人的本局人員，按下指職級及人員組別獲確定委任於本局人員編制內，並繼續佔據三月二十七日第15/95/M號法令附表所載的職位：

一等技術輔導員 Melinda Chan，評核成績中唯一合格應考人，獲委任為專業技術員組別第一職階首席技術輔導員；

一等文員麥轉運、Luísa Felisberta da Conceição Carvalhosa 及 Luísa Vitória Lobato de Faria，評核成績中分別排名第一至第三位，獲委任為行政人員組別第一職階首席行政文員；

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2002:

Seong Weng Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2002.

Leong Hong Fu — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2002.

Cheong Wai Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2002, II Série, de 2 de Janeiro — nomeados, definitivamente, para as categorias e grupos de pessoal, a cada um indicados, do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março:

Melinda Chan, adjunto-técnico de 1.ª classe, única classificada, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Mak Chun Wan, Luísa Felisberta da Conceição Carvalhosa e Luísa Vitória Lobato de Faria, primeiros-oficiais, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo;

二等文員 *Olívia Dias Gomes Lei*、*吳嘉儀*、*朱思賢*及 *Bela Fátima de Oliveira Lopes*，評核成績中分別排名第一至第四位，獲委任為行政人員組別第一職階一等文員。

二零零二年二月十五日於港務局

局長 *黃穗文*

Olívia Dias Gomes Lei, *Ung Ka I*, *Nathaniel Chu aliás Chu Cee Yeen*, e *Bela Fátima de Oliveira Lopes*, segundos-oficiais, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Capitania dos Portos, aos 15 de Fevereiro de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，*李英豪*在本廠擔任職務之散位合同，自二零零二年三月七日起續期六個月，並以附註形式修改第三條款，轉為收取相等於半熟練工人第四職階的薪俸點 160 之薪俸。

二零零二年二月一日於政府船塢

廠長 *周進*

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，*鄧耀勝*在本局擔任第三職階三等文員職務的編制外合同自二零零二年四月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

Lei Ieng Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para operário semiqualeificado, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2002.

Oficinas Navais, 1 de Fevereiro de 2002. — O Director, *Chao Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2002:

Tang Io Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

Leong Pui Leng aliás Inês Leong, *Wong Kong Hong* e *Leung Lai Seong* — renovados os contratos além do quadro, pelo período

二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階三等文員梁珮玲及黃江紅，薪俸點為205點，及第一職階二等文員梁麗嫦，薪俸點為230點，其編制外合同獲續期，首位獲續期一年，其餘兩位獲續期六個月，各自二零零二年五月一日、四月七日及四月二十一日起生效。

二零零二年二月十五日於郵政局

局長 羅庇士

do de um ano, para a primeira e de seis meses para os seguintes, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, para os dois primeiros, e segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio, e 7 e 21 de Abril de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Fevereiro de 2002.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

環境委員會

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零二年一月二十九日作出的批示：

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz，為本會第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零二年三月十五日起生效。

二零零二年二月七日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2002.

Conselho do Ambiente, aos 7 de Fevereiro de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零一年第三及第四季度的贊助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º e 4.º trimestres do ano de 2001:

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
姚京明 Iu Kei Meng	資助出版《瞬間的旅行》。 Subsídio para a publicação de livro.	16/01/2001	02/05/2001	15,000.00 *
澳門筆會 Pen of Macau	資助出版“千禧澳門文學研討會論文集”。 Subsídio para apoio à edição das teses publicadas no Seminário da Literatura de Macau no Milénio.	13/02/2001	30/06/2001	50,000.00 *
聯合國教科文組織亞太地區總部 Sede na região Ásia Pacífico do Centro Unesco da Organização das Nações Unidas	資助舉辦 Unesco-Aceid 國際教育大會第 7屆年會。 Subsídio para apoio à realização da 7.ª Conferência sobre Educação Internacio- nal «Unesco-Aceid».	14/03/2001	30/06/2001	16,124.20 *
暨南大學港澳歷史文化研究中心 Centro de Estudos da Cultura e História de Hong Kong e Macau da Universidade «Kei Nam»	資助《從近代報刊看澳門社會》項目的 研究及出版。 Subsídio a um projecto sobre publicações relativo à sociedade de Macau.	06/02/2001	04/07/2001	50,000.00 *
溫志峰 Wan Chi Fung	資助出版《誰的語言打碎桌上的杯子》 詩集。 Subsídio para a publicação de uma colec- ção de poemas.	19/06/2001	09/08/2001	10,000.00 *
鄭淡奇 Kong Tan Kei	資助出版“回歸前的槍聲”。 Subsídio para a publicação de livro.	30/01/2001	20/09/2001	15,000.00 *
許毓彬 Hoi Iok Pen	資助出版《企業家財務管理》。 Subsídio para a publicação de livro.	06/03/2001	20/09/2001	30,000.00 *
澳門九九學社 Associação de Macau 99	資助出版《漂流者的眼睛》。 Subsídio para a publicação de livro.	17/04/2001	20/09/2001	10,000.00 *
世界葡語企業家協會 Fórum de Empresários de Língua Portuguesa	舉辦“澳門——廣州國際商貿研討會” “中國與葡語地區之間的貿易”。 Subsídio para realização do Macau/ /Guangzhou International Business Fórum — Negócios entre a China e o Espaço da Lusofonia.	11/07/2000	24/09/2001	500,000.00 #
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	資助舉辦展覽會。 Subsídio para a realização de exposição.	31/07/2001	25/09/2001	10,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
陳煒恆 Chan Wai Hang	資助出版《澳門廟宇圖錄》一書 (支付第1期費用)。 Subsídio para a publicação de livro (Pagamento da 1.ª prestação).	31/07/2001	25/09/2001	194,250.00
臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória	資助舉辦海島週計劃。 Concessão de subsídio para o projecto «Iniciativa da Semana das Ilhas».	31/07/2001	25/09/2001	100,000.00
澳門美術協會 Macau Artist Society	資助出版名為“韶關——澳門風情書畫 展覽”的畫冊。 Subsídio para a publicação de livro de pinturas.	15/08/2001	25/09/2001	30,000.00
澳門攝研會 Associação Promotora da Arte Fotográ- fica de Macau	資助組團前赴中國西北地區進行攝影創 作活動。 Subsídio à deslocação ao Oeste/Norte da China.	27/08/2001	25/09/2001	60,000.00
澳門世界貿易中心有限公司 World Trade Center Macau, S.A.R.L.	資助舉辦“盛事管理培訓課程”。 Subsídio para apoio ao curso de forma- ção de «Gestão».	27/08/2001	25/09/2001	400,000.00
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	籌募經費以拓展相關的社會服務。 Campanha de angariação de fundos.	06/09/2001	25/09/2001	5,000.00
第八屆亞太軟件工程會議 8 th Asia-Pacific Software Engineering Conference	資助舉辦第八屆亞太軟件工程會議。 Subsídio para a realização «8 th Asia-Pa- cific Software Engineering Conference».	06/09/2001	25/09/2001	100,000.00
離島居民互助會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	向基金會籌募敬老扶貧慈善基金。 Campanha de angariação de fundos.	06/09/2001	25/09/2001	5,000.00
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às famílias carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	贊助一套音響設備。 Subsídio para aquisição de um instrumen- to musical.	06/09/2001	25/09/2001	20,000.00
臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória	資助舉辦二零零一年海島週活動之“梨園 尋踪——手捏戲文藝術展”。 Subsídio a uma das actividades do projec- to «Iniciativa da Semana das Ilhas 2001».	06/09/2001	25/09/2001	50,000.00
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	資助“澳門教科文中心——世界傳統在 年青人手裏”計劃。 Subsídio para o financiamento do pro- jecto «World Heritage in Young Hands — UNESCO».	02/07/1999	03/10/2001	350,000.00 #
葡中世代友好聯合會 Liga da Multisseccular Amizade Portugal China	資助接待將於今年10月上旬訪葡的中國人 民對外友好協會及中葡友誼協會代表團。 Subsídio para deslocação a Portugal da delegação da Associação da Amizade do Povo Chinês com os Países Estrangeiros e de Associação de Amizade Chino-Portu- gal.	06/09/2001	05/10/2001	100,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
名流政策(澳門)研究所 Notable Policy (Macau) Institute	資助“澳門優勢”課題研究 (支付第1期費用)。 Subsídio para apoio à investigação sobre as «Vantagens de Macau» (Pagamento da 1.ª prestação).	21/09/2001	05/10/2001	90,000.00
澳門核數師會計公會等四個專業社團 Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau e outras três Associa- ções	資助舉行系列研討會。 Subsídio para realização de seminários.	11/09/2001	05/10/2001	154,400.00
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cul- tura de Macau	資助前赴上海及南京兩市舉辦一系列文 化交流活動。 Subsídio à deslocação para participação do «Intercâmbio Cultural em Nam Kéng e Shanghai».	21/09/2001	05/10/2001	10,000.00
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	資助舉辦『第十六屆澳門特殊奧運會城 市邀請賽』。 Subsídio para a realização de actividades desportivas para deficientes.	21/09/2001	05/10/2001	50,000.00
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	贊助「趣談普通話」教育節目。 Subsídio para apoiar programas de pro- moção e divulgação de Mandarim.	21/09/2001	05/10/2001	50,000.00
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	資助舉辦“華僑華人聚濠江聯誼大會”。 Subsídio à realização de um encontro em Macau para os chineses do Ultramar.	21/09/2001	05/10/2001	450,000.00
澳門社會工作局 Instituto de Acção Social	資助舉辦“2001年世界弱能人日”活動。 Subsídio para apoio às actividades rela- tivas à celebração do «Dia Internacional dos Deficientes Mentais 2001».	11/09/2001	15/10/2001	50,000.00
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	資助舉辦『2001年國際義工日——國際義 工展繽紛』活動。 Subsídio para apoio à realização de uma acção intitulada «Dia Internacional dos Serviços Voluntários do ano 2001».	04/10/2001	15/10/2001	20,000.00
澳門科技大學 Macau University of Science and Tech- nology	資助出版名為“21世紀高等教育之展望” 的論文集。 Subsídio para apoiar custos com publica- ção da tese.	15/08/2001	18/10/2001	22,000.00
Elisa Pack Jon Fon	資助行李費。 Subsídio para transporte de bagagem.	27/08/2001	19/10/2001	5,000.00
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	資助橫額費用以舉辦“中國內地、港澳 少兒藝術專家研討會”。 Subsídio para apoio às despesas da ban- deira distintiva para o seminário.	26/09/2001	06/11/2001	1,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
粵華中學 Yuet Wah College	資助舉辦《清末民初的廣州》歷史專題展覽。 Subsídio para a realização de exposição.	10/09/2001	06/11/2001	5,000.00
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	資助“高交會”澳門大中學生參觀交流團經費。 Subsídio às despesas de um grupo de alunos das escolas secundárias e do ensino superior de Macau para assistir à Exposição de Última Tecnologia da China.	09/10/2001	06/11/2001	38,700.00
廿一世紀技術研究中心 Centro de Investigação Tecnológica 21.º Século	資助進行“電子商務的網上保密”研究計劃。 Subsídio para apoio à realização do Projecto «On-line Security in E-Commerce».	30/01/2001	09/11/2001	200,000.00 #
廿一世紀技術研究中心 Centro de Investigação Tecnológica 21.º Século	資助實行“澳門特區信息化與電子商務水平評估和發展策略的研究”計劃。 Subsídio para apoio à realização do projecto «Evaluation of Information and E-Commerce Strategies and Development in Macau SAR».	30/01/2001	09/11/2001	200,000.00 #
廿一世紀技術研究中心 Centro de Investigação Tecnológica 21.º Século	資助進行“澳門特別行政區基本法實施兩周年紀念研討會”。 Subsídio para apoio à realização do projecto «Implantation of Basic Law in Macau SAR since its Handover».	30/01/2001	09/11/2001	73,408.15 #
澳門培正中學 Pui Ching Middle School	資助維修行政大樓之經費。 Subsídio para apoio às despesas de conservação da Escola Pui Ching.	03/09/2001	09/11/2001	200,000.00
澳門水電工會 Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	資助編印專刊《澳、桂、穗三地職工書畫聯展》。 Subsídio à edição de livro especial com as obras da Exposição de Caligrafias e Pinturas dos empregados de três cidades.	23/10/2001	09/11/2001	30,000.00
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	資助舉行“余思畫展”活動。 Subsídio para a realização da exposição «Yu Si».	23/10/2001	09/11/2001	4,000.00
澳門蓮峯廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Mio»	資助舉行“省港澳學者弘揚林則徐愛國精神學術座談會”。 Subsídio para apoio à realização de uma palestra sobre a divulgação do espírito da personalidade patriótica «Lin Zexu» com participantes de Cantão, Hong Kong e Macau.	23/10/2001	09/11/2001	60,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual	資助參加“香港 Creativity Fair”。 Subsídio para apoio à participação no «Hong Kong Creativity Fair».	23/10/2001	10/11/2001	60,000.00
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina do Dr. Sun Yat Sen de Macau	資助舉辦「紀念辛亥革命90周年暨中山 文化研究研討會」。 Subsídio para apoio à realização do «Seminário do Estudo da Cultura de Chong San e 90.º Aniversário da Revo- lução Géming de 1911 na China».	30/10/2001	19/11/2001	30,000.00
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	資助出版『澳門管理人雜誌』。 Subsídio para a publicação da Revista «Macau Manager».	08/11/2001	26/11/2001	200,000.00
李江 Lei Kong	資助出版《經濟眼看博彩》。 Subsídio para a publicação de um livro.	08/11/2001	26/11/2001	65,000.00
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	資助舉辦東西方土風舞活動。 Subsídio para a realização de danças folclóricas.	31/07/2001	27/11/2001	30,000.00
人民日報 People's Daily	協辦“今日澳門”欄目（第一期付款）。 Colaboração na edição da coluna «Macau Hoje» (1.ª prestação).	03/09/2001 08/11/2001	28/11/2001	98,232.00
澳門大學學生會內地學生聯會 China Mainland Students' Association, UMSU	舉辦一個盛大的迎新晚會。 Subsídio para apoio à realização de uma festa de Boas-Vindas aos novos alunos.	21/09/2001	06/12/2001	10,000.00
澳門新鼎企業有限公司 San Teng Enterprise (Macau) Co. Ltd	資助出版“中華瑰寶薈萃澳門”畫冊。 Subsídio para apoio à edição de álbum de pinturas.	31/10/2000	06/12/2001	60,000.00 *
澳門文化局 Instituto Cultural de Macau	資助第十五屆澳門國際音樂節。 Subsídio para a realização do 15.º Fes- tival Internacional de Música.	31/07/2001	18/12/2001	400,000.00
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau	資助參加在香港舉行之音樂會。 Subsídio para apoio à participação no Concerto Musical em Hong Kong.	06/12/2001	27/12/2001	20,000.00
第四十八屆澳門格蘭披治大賽車 48.º Grande Prémio de Macau				
Leong Iok Choi	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	10,000.00
郭炳根 Kuok Peng Kan	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	10,000.00
Iao Chong Wa	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	10,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
蘇社雄 Sou Se Hong	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
黃達堅 Vong Tak King	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
林錦新 Lam Kam San	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	25,000.00
Ricardo A.A. Lopes	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	65,000.00
Yung Yi Leung	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	25,000.00
葉路華 Ip Lou Va	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	25,000.00
Frederico D.J. Rocha Teixeira	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau	23/11/2001	31/12/2001	25,000.00
Chan Ka Seng	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	25,000.00
Jerónimo A.B. Badaraco	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	25,000.00
麥家樂 Mak Ka Lok	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	40,000.00
奧基亞 Belmiro de Jesus Aguiar	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	40,000.00
吳昌儀 Ng Cheong I	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	40,000.00
Lui Man Kit	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	40,000.00
歐陽敏威 Ao Ieong Mui Vai aliás Manuel Ao Yeung	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	40,000.00
李松勝 Lei Chong Seng	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	40,000.00
Rui Valente	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	40,000.00
Ip Tak Meng	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
林雄輝 Lam Hong Fai	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Cheong Man Wai	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Kuok Sio Pio	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Ip Hap Va	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
曹勁昆 Chou Keng Kuan	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
崔兆銘 Choi Siu Meng	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
張志楓 Cheong Chi Fong	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Alvaro Luis Gomes Mourato	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Adriano do Espirito Santo	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
何海雄 Ho Hoi Hong	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Loi Man Fai	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Filipe C. De Souza	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
張志來 Cheong Chi Loi	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Leong Koc Lam	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
鄧華清 Tang Wa Cheng	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	25,000.00
Roberto Amandio Noronha Novo de Assunção	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Che Kuok Chun	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
呂文輝 Lui Man Fai	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
陳享德 Chan Heung Tak	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
廖力嘉 Liu Lic Ka	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	20,000.00
José M.B. da Rosa	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Lei Veng Chun	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
陳健文 Chan Kin Man	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Célio Alves Dias	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Simon Jorge Sanchez	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
葉浩榮 Ip Hou Veng	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Lo Sung San	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
梁慶裕 Leong Heng U	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Américo Martins de Jesus	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
區志雄 Ao Chi Hong	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
葉國輝 Ip Kwok Fai	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Lei Chi Kuan	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
吳健榮 Ng Kin Veng	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Fu Lek	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Vong Fok Heng	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
崔振華 Choi Chan Va	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
何細呀 Ho Sai A	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
João Carlos de Jesus Afonso	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	15,000.00
Joseph Rosa Merszei	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	300,000.00
何漢強	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	300,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
李傑明	對參加之澳門車手資助。 Apoio a corredores de Macau.	23/11/2001	31/12/2001	300,000.00
Mar Oceano 出版社 Mar Oceano Editora	資助出版“Mosaico”雜誌重印本。 Subsídio para a reedição da revista «Mosaico».	21/11/2000	31/12/2001	79,900.00 *
澳門街坊會聯合總會 Uniao Geral das Associações dos Mora- dores de Macau	資助澳門坊眾學校改建為中學，為新小 學部裝修以及購置教學設備。 Subsídio para custear as obras de cons- trução e aquisição de equipamentos.	11/12/2001	07/01/2002	3,000,000.00
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau Chói Nong Hap Kuan Sé	資助菜農子弟學校中學部新校舍裝修及 購置教學設備。 Subsídio para custear as obras de cons- trução da sua escola secundária e aquisi- ção de equipamentos.	11/12/2001	07/01/2002	2,000,000.00
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	資助二零零二年舉辦的“第十六屆中國 國際合唱節”，“新加坡合唱節”及“周 年演唱會”。 Subsídio para apoio à realização do «16.º Concurso Internacional de Canção da China», «Concurso de Canção de Singa- pura» e «Concerto do Aniversário».	13/12/2001	07/01/2002	70,000.00
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	資助二零零二年全年活動的部份經費。 Subsídio às actividades de 2002.	13/12/2001	07/01/2002	200,000.00
澳門葡國童軍會 GELMac — Grupo de Escuteiros Lusófo- nos de Macau	資助二零零二年全年活動的部份經費。 Subsídio às actividades de 2002.	13/12/2001	07/01/2002	50,000.00
澳門保險專業中介人聯會 Federação dos Intermediários de Segu- ros de Macau	資助組團前往北京及上海訪問的旅費及 膳宿費。 Subsídio para a deslocação a Peking e Shanghai.	13/12/2001	07/01/2002	60,000.00
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	資助舉辦“英語教學學術研討會”，“二 零零二年國際運動心理學理事會暨東亞 地區國際運動心理學研討會”，“二零零 二年度醫護學術研討會”，“網上交易 保安學術研討會”以及“從亞洲經驗看 公共行政改革”研討會的部份經費。 Subsídio para a realização de seminários.	13/12/2001	07/01/2002	330,000.00
澳門綜藝攝影會 Associação de Arte Fotográfica Multi- media de Macau	借場及資助橫額費用以舉辦“第二屆澳 門西藏大連三地攝影展”。 Cedência de espaço e apoio à realização da «II Exposição de Fotografias de Macau, Xizang e Dalian».	16/11/2001	14/01/2002	6,000.00

澳門幣(MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
臨時澳門市政局轄下之澳門藝術博物館 Câmara Municipal de Macau Provisória — Museu de Arte de Macau	資助“海國波瀾—清代宮廷西洋傳教士 畫師繪畫精品展”。 Subsídio para apoio à exposição «Exílio Dourado Expressões Pictóricas da Escola dos Missionários Ocidentais — Obras de Arte da Corte da Dinastia Qing».	30/11/2001	14/01/2002 23/01/2002	447,129.55
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chong San	資助邀請中山市海燕藝術團來澳表演的 經費。 Apoio à deslocação a Macau do Grupo Artístico «Hoi Yin» da Cidade de Chong San da China.	19/12/2001	14/01/2002	20,000.00
澳門大學學生會演辯學會暨辯論隊 UMSU Debating Club	二零零二年度活動經費。 Subsídio para a realização das actividades de 2002.	19/12/2001	14/01/2002	10,000.00
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	第五屆“粵港澳普通話大賽”。 Subsídio para apoio ao «5.º Concurso Putonghua».	26/12/2001	14/01/2002	50,000.00
司法警察學校 Escola de Polícia Judiciária	資助出版“刑事偵查及司法雜誌”。 Subsídio para a edição da «Revista de In- vestigação Criminal e Justiça».	20/02/2001	18/01/2002	35,000.00 *
澳門大學科技學院 Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau	資助“地理資訊系統高級培訓課程”。 Subsídio para a realização do «Joint Ad- vanced Training Programme for GIS».	23/11/2001	28/01/2002	12,000.00
中山大學港澳研究中心 Centro para Estudos de Hong Kong/Macau da Universidade de ZhongShan	資助出版“粵港澳經濟關係”。 Subsídio para a edição de livro.	06/07/2000	31/01/2002	20,000.00 *
澳門潮州同鄉會青年委員會 Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	資助橫額費用以舉辦“澳門，汕頭青年 書畫家作品展”。 Subsídio para apoio às despesas da ban- deira distintiva para a exposição.	23/10/2001	31/01/2002	3,500.00
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	資助橫額費用以舉辦“中國道教文化資料 展覽”。 Subsídio para apoio às despesas da ban- deira distintiva para a exposição.	16/11/2001	31/01/2002	2,900.00
			總計 Total	13,258,543.90

* 由原澳門基金會批出之資助 (Subsídios concedidos pela ex-Fundação Macau)

由原澳門發展與合作基金會批出之資助 (Subsídios concedidos pela ex-FCDM)

二零零二年二月五日於澳門基金會——行政委員會主席：吳
榮格

Fundação Macau, aos 5 de Fevereiro de 2002.

O Presidente do C.A., Vitor Ng.

民政總署

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於本署行政處的佈告欄張貼下列限制性晉升考試的准考人臨時名單；有關的招考通告已刊登於二零零一年十二月十九日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》。

第一職階一等文員兩缺；

第一職階一等助理技術員兩缺。

二零零二年一月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

(是項刊登費用為 MOP950.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de acesso, condicionados, abaixo indicados, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2001:

Primeiro-oficial, 1.º escalão — duas vagas; e

Técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão — duas vagas.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Janeiro de 2002.

A Presidente do júri, *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

財政局

名單

財政局為填補人員編制資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員一缺，經於二零零一年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

麥勁強 7.64

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零二年二月一日批示確認)

二零零二年一月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：處長 蕭燕玲

首席高級資訊技術員 溫瑞菊

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001:

Candidato aprovado: valores

Mak King Keung, Richard 7,64

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ª Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Janeiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Clara Wan Soi Kok, técnica superior de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

財政局為填補人員編制資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員三缺，經於二零零一年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分數
1.º 黃國英	7.85
2.º 毛慶麒	7.51
3.º 周紹文	7.40

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零二年二月一日批示確認)

二零零二年一月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張子健

委員：特級資訊技術員 何美芝

特級資訊技術員 胡錦麗

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零一年第四季度受資助的名單：

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	運作費用資助 Subsídio para o seu funcionamento.	05.03.2001	125,000.00
美豐騎具製品廠 Fábrica de Indústria Desportiva Mai Fung	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	27.03.2001	40,000.00
澳門歐洲資訊中心 Euro-Info Centre, Macau	運作費用資助 Subsídio para o seu funcionamento.	22.05.2001	100,000.00
美豐騎具製品廠 Fábrica de Indústria Desportiva Mai Fung	資助參加“SPOGA 2001” Subsídio à participação na «SPOGA 2001».	14.06.2001	60,000.00
晨輝出版有限公司 Tipografia Sinofare Ltd.	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	14.06.2001	2,000.00

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Kwok Ying	7,85
2.º Mou Heng Kei	7,51
3.º Chow Sio Man	7,40

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Janeiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

Vogais: Ho Mei Chu, técnica de informática especialista; e

Vu Kam Lai, técnica de informática especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2001:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
書城有限公司 BooksCity.com Limited	資助參加“香港書展2001” Subsídio à participação na «2001 Hong Kong Book Fair».	13.07.2001	49,807.70
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	26.07.2001	19,152.00
萬達策劃推廣有限公司 MAPPA Ltd.	資助中聯版有限公司出版“澳門旅遊·經貿宣傳冊” Subsídio para impressão de publicação «Cup Magazine».	16.08.2001	129,000.00
利華龍騰古典傢俱公司 Lei Wa Long Tang Cu Tin Ca Coi	資助參加“東京國際傢俱展” Subsídio à participação na «Intl Furniture Fair Tokyo».	16.08.2001	41,969.90
力達資訊服務有限公司 Netel Information & Services, Ltd.	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	21.08.2001	22,500.00
澳門展覽協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	資助參加“Global Gaming Expo 2001” Subsídio à participação na «Global Gaming Expo 2001».	21.09.2001	37,608.60
美豐騎具製品廠 Fábrica de Indústria Desportiva Mai Fung	資助參加“Equitana 2001” Subsídio à participação na «Equitana 2001».	21.09.2001	60,000.00
澳門建造商會 Associação de Engenharia e Construção de Macau	研討會晚宴資助 Subsídio para jantar do seminário.	21.09.2001	30,000.00
澳門光機電技術有限公司 Macau Photoelectricity Technology Company Ltd.	資助參加“第六屆廣州國際照明展覽會” Subsídio à participação na «6.ª Guangzhou Illumination International Exhibition».	28.09.2001	4,620.00
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	“東盟付貨人委員會第二十四屆年會”費用資助 Subsídio de despesas «The 24th Annual FASC».	18.10.2001	6,030.00
專利精品店 Patent	資助參加“香港工展會” Subsídio à participação na «HK Industrial Fair».	01.11.2001	10,000.00
澳門銀行公會 Associação de Bancos de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	8,000.00
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	7,400.00
澳門毛織毛紡廠商會 Associação dos Industriais de Tecelagem e Fiação de Lã de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	8,000.00
澳門建築置業商會 Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	8,000.00
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	8,000.00
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	8,000.00
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	8,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門中國企業協會 Associação das Empresas Chinesas de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	8,000.00
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	“第六屆澳門國際貿易投資展覽會”攤位設計資助 Subsídio de decoração de stand na 6.ª MIF.	07.11.2001	8,000.00
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	“公益金百萬行2001”費用資助 Subsídio de despesas «Marcha de Caridade para Um Milhão 2001».	19.11.2001	3,000.00
Ryerson Product Co Ltd.	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	20.11.2001	7,200.00
聯華製衣廠 Fábrica de Vestuário Aliança	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	29.11.2001	4,650.00
澳門科技大學 Macau University of Science and Technology	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	29.11.2001	11,760.00
新盛昌製衣廠 San Seng Cheong Garment Factory	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	14.12.2001	24,600.00
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	資助參加 “Kamex 2001” Subsídio à participação na «Kamex 2001».	21.12.2001	19,832.50
樂都印染製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Tinturaria e Estampagem «Lotus» Lda.	印刷品資助 Subsídio para impressão de publicação.	26.12.2001	29,376.00

二零零二年一月三十日於澳門貿易投資促進局

主席 李炳康

(是項刊登費用為 MOP4,450.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 30 de Janeiro de 2002.

O Presidente do Instituto, *Lee Peng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

澳門金融管理局

通告

第 001/2002-AMCM 號通告

澳門金融管理局依照經七月五日第 32/93/M 號法令核准之金融體系法律制度第十四條之規定，公佈獲准在澳門特別行政區從事業務之機構名單：

1. 信用機構

1.1 全能業務銀行：

1.1.1 本澳銀行：

大豐銀行有限公司；

永亨銀行股份有限公司；

匯業銀行有限公司；

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 001/2002-AMCM

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, torna pública a lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau:

1. Instituições de crédito

1.1 Bancos com licença plena:

1.1.1 Bancos locais:

Banco Tai Fung, S.A.R.L.;

Banco Weng Hang, S.A.;

Banco Delta Ásia, S.A.R.L.;

美國銀行（澳門）股份有限公司；	Banco da América (Macau), S.A.;
誠興銀行有限公司；	Banco Seng Heng, S.A.R.L.;
澳門國際銀行有限公司；	Banco Luso Internacional, S.A.R.L.;
富利銀行有限公司；	Finibanco (Macau), S.A.R.L.;
澳門商業銀行有限公司；	Banco Comercial de Macau, S.A.;
必利勝銀行股份有限公司；	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.;
多達亞洲銀行股份有限公司（現正進行終止業務程序）；	Banco Totta Ásia, S.A. (Processo da cessação de actividade em curso);
大西洋銀行股份有限公司。	Banco Nacional Ultramarino, S.A.
1.1.2 總行設於外地之銀行分行：	1.1.2 Sucursais de bancos com sede no exterior:
香港上海匯豐銀行有限公司；	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;
海外信託銀行有限公司；	Overseas Trust Bank Limited;
法國巴黎銀行；	BNP Paribas;
萬國寶通銀行；	Citibank, N.A.;
渣打銀行；	Standard Chartered Bank;
中國銀行；	Banco da China;
廣東發展銀行；	Banco de Desenvolvimento de Cantão;
台北國際商業銀行股份有限公司；	International Bank of Taipei Company Limited;
廖創興銀行有限公司；	Liu Chong Hing Bank Limited;
東亞銀行有限公司。	The Bank of East Asia Limited.
1.2 離岸業務銀行：	1.2 Unidades bancárias «off-shore» (UBO):
1.2.1 總行設於外地之銀行分行：	1.2.1 Sucursais de bancos com sede no exterior:
葡國商業銀行股份有限公司。	Banco Comercial Português, S.A.
1.3 其他信用機構：	1.3 Outras instituições de crédito:
郵政儲金局。	Caixa Económica Postal.
2. 金融公司	2. Sociedades financeiras
誠興投資亞洲有限公司。	Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L..
3. 金融中介人公司	3. Companhias de intermediação financeira
3.1 總公司設於外地之金融中介人公司分行：	3.1 Sucursais de companhias de intermediação financeira com sede no exterior:
大福證券有限公司；	Tai Fook Securities Company Limited;
新鴻基投資服務有限公司；	Sun Hung Kai Investment Services Limited;
凱基證券亞洲有限公司。	KGI Asia Limited.
4. 其他金融機構	4. Outras instituições financeiras
4.1 總公司設於外地之其他金融機構代理辦事處：	4.1 Escritórios de representação de outras instituições financeiras com sede no exterior:
中銀信用卡（國際）有限公司。	BOC Credit Card (International) Limited.
5. 現金速遞公司	5. Sociedades de entrega rápida de valores em numerário (SEV)

Sociedade de Entrega de Valores PCI Express Padala (Macau), Limitada;

Pacific Ace (Macau) — Entrega de Valores, Limitada.

6. 找換店

瑞昌銀號有限公司；

同利銀號有限公司；

葡京找換有限公司；

國際運通找換有限公司；

百匯兌換有限公司；

亞洲兌換店有限公司；

歐德利兌換有限公司；

中華（澳門）兌換有限公司；

第一國際資源（澳門）兌換有限公司；

環球通找換有限公司。

二零零二年一月三十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：何兆基

（是項刊登費用為 MOP4,078.00）

第 006/2002-AMCM 號通告

事宜：二零零一年度保險中介人年度註冊費

鑒於經六月二十八日第27/2001號行政法規第一條所修改的六月五日第 38/89/M 號法令第十三條第一款的規定，保險中介人每年均需要向澳門金融管理局繳納註冊費，有關的金額上下限分別為 MOP\$500.0（澳門幣五百圓）及 MOP\$15,000.00（澳門幣一萬五千圓）；

另外，亦考慮到根據經上述行政法規第一條所修改的上述第十三條第二款的規定，註冊費係按照中介人的職級及所屬公司總部的所在地而釐訂；

考慮到該行政法規第三條第四款的規定“關於二零零一年度登記費的支付及豁免的規則，由澳門金融管理局負責透過通告訂定”。

澳門金融管理局行政委員會：

1.º 確定附表上二零零一年保險中介人註冊費，金額上下限分別為 MOP\$500.00 及 MOP\$15,000.00，有關附表屬於本通告的組成部份。

2.º 倘中介人是在二零零一年間才開始中介工作，有關的註冊

Sociedade de Entrega de Valores PCI Express Padala (Macau), Limitada;

Pacific Ace (Macau) — Entrega de Valores, Limitada.

6. Casas de câmbio

Casa de Câmbio Soi Cheong, Limitada;

Casa de Câmbio Tong Lei, Limitada;

Casa de Câmbio Lisboa, Limitada;

International Express (Casa de Câmbio), Limitada;

P & W, Casa de Câmbio, Limitada;

Casa de Câmbios Ásia, Limitada;

Aldifera, Casa de Câmbio, Limitada;

Casa de Câmbio Chong Wa (Macau), Limitada;

Casa de Câmbio First Internacional Resources (Macau), Limitada.

Casa de Câmbio Mundo Limitada.

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Janeiro de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente.

António M. Ho, administrador.

(Custo desta publicação \$ 4 078,00)

Aviso n.º 006/2002-AMCM

Assunto: Taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2001

Tendo em atenção o estabelecido no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, pelo qual os mediadores de seguros devem pagar anualmente à AMCM uma taxa de registo, de valor a fixar entre o mínimo de MOP 500,00 e o máximo de MOP 15 000,00;

Considerando, por outro lado, que a importância da taxa de registo é função da categoria do mediador e da localização da sua sede, de acordo com o disposto no n.º 2 do supramencionado artigo 13.º, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo anteriormente referido;

Atendendo, ainda, a que no n.º 4 do artigo 3.º desse Regulamento Administrativo se consagra que «compete à AMCM, por aviso, estabelecer as regras respeitantes ao pagamento da taxa de registo do ano de 2001, incluindo as relativas à sua isenção»;

O Conselho de Administração da AMCM:

1.º Fixa a taxa de registo devida pelos mediadores de seguros, respeitante ao exercício de 2001, entre um mínimo de MOP 500,00 e um máximo de MOP 1 500,00, conforme a tabela anexa que faz parte integrante deste aviso;

2.º No caso dos mediadores que iniciaram a sua actividade no decurso do exercício de 2001, aquela taxa será calculada pro-

費是根據從事中介工作的時間，按月按比例計算，然而，註冊費金額下限為MOP200.00。另外，按照以下條款獲豁免支付註冊費者除外。

3.º 豁免在本年內沒有收取任何佣金或所收取的佣金少於需要繳交的註冊費金額的保險中介人支付年度註冊費。

二零零一年保險中介人註冊費用表

(澳門幣)	
級別	註冊費
1. 保險推銷員	500.00
2. 自然人保險代理人	600.00
3. 法人保險代理人	
3.1. 在澳門特別行政區成立	750.00
3.2. 在外地成立	
3.2.1. 在澳門特別行政區設有辦事處	900.00
3.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代表處	1,200.00
4. 保險經紀人	
4.1. 在澳門特別行政區成立	1,200.00
4.2. 總部設於外地	
4.2.1. 在澳門特別行政區設有辦事處	1,300.00
4.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代表處	1,500.00

二零零二年一月三十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 MOP2,809.00)

第 007/2002-AMCM 號通告

事宜：二零零二年度保險中介人年度註冊費

鑒於經六月二十八日第27/2001號行政法規第一條所修改的六月五日第 38/89/M 號法令第十三條第一款的規定，保險中介人每年均需要向澳門金融管理局繳納註冊費，有關的金額上下限分別

porcionalmente ao número de meses de actividade, tendo, no entanto, como limite mínimo, o montante de MOP 200,00, excepto se ficarem isentos nos termos do número seguinte.

3.º Isenta do pagamento da taxa de registo os mediadores que, no ano em apreço, não tenham auferido quaisquer comissões, ou quando o valor destas for inferior ao montante da taxa de registo aplicável.

Tabela da taxa de registo devida pelos mediadores de seguros respeitante ao exercício de 2001

(MOP)	
Categoria	Taxa de registo
1. Angariador	500,00
2. Agente-pessoa singular	600,00
3. Agente-pessoa colectiva	
3.1. Constituída na RAEM	750,00
3.2. Sediada no exterior	
3.2.1. Com escritório próprio na RAEM	900,00
3.2.2. Só com representação na RAEM	1 200,00
4. Corretor	
4.1. Constituído na RAEM	1 200,00
4.2. Sediado no exterior	
4.2.1. Com escritório próprio na RAEM	1 300,00
4.2.2. Só com representação na RAEM	1 500,00

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Janeiro de 2002.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, Anselmo Teng.

O Administrador, António Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 2 809,00)

Aviso n.º 007/2002-AMCM

Assunto: Taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2002

Tendo em atenção o estabelecido no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, pelo qual os mediadores de seguros devem pagar anual-

為 MOP\$500.00 (澳門幣五百圓) 及 MOP\$15,000.00 (澳門幣一萬五千圓)；

另外，亦考慮到根據經上述行政法規第一條所修改的上述第十三條第二款的規定，註冊費係按照中介人的職級及所屬公司總部的所在地而釐訂；

考慮到經修改後的第十三條第三款的規定，登記費是由澳門金融管理局於作出許可之日或給予許可續期之日進行結算及徵收，故此，有必要即時訂定有關註冊費的金額，而有關金額按個別所發出的牌照而定（人壽或一般保險類）；

澳門金融管理局行政委員會：

1º 確定在二零零二年發出或續期的保險中介人年度許可註冊費，根據附表，每一個年度牌照的金額上下限分別為 MOP\$500.00 及 MOP\$15,000.00，有關附表屬於本通告的組成部份。

在二零零二年發出或續期的保險中介人年度許可註冊費用表

(澳門幣)

級別	註冊費 (a)
1. 保險推銷員	500.00
2. 自然人保險代理人	600.00
3. 法人保險代理人	
3.1. 在澳門特別行政區成立	750.00
3.2. 在外地成立	
3.2.1. 在澳門特別行政區設有辦事處	900.00
3.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代表處	1,200.00
4. 保險經紀人	
4.1. 在澳門特別行政區成立	1,200.00
4.2. 總部設於外地	
4.2.1. 在澳門特別行政區設有辦事處	1,300.00
4.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代表處	1,500.00

(a) 所列註冊費僅為每一許可(人壽保險或一般保險類)的費用，倘牌照涉及兩類保險，註冊費為雙倍。

二零零二年一月三十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 MOP2,610.00)

mente à AMCM uma taxa de registo, de valor a fixar entre o mínimo de MOP 500,00 e o máximo de MOP 15 000,00;

Considerando, por outro lado, que a importância da taxa de registo é função da categoria do mediador e da localização da sua sede, de acordo com o disposto no n.º 2 do supramencionado artigo 13.º, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo anteriormente referido;

Atendendo, ainda, a que a nova redacção do n.º 3 do citado artigo 13.º estabelece que a liquidação e cobrança da taxa de registo são efectuadas pela AMCM à data da autorização ou da sua renovação, torna-se indispensável fixar, desde já, qual o valor daquela taxa, a qual passa a respeitar a cada licença anual concedida (vida ou ramos gerais);

O Conselho de Administração da AMCM:

1.º Fixa a taxa de registo para as autorizações anuais concedidas ou renovadas, no ano 2002, aos mediadores de seguros, entre um mínimo de MOP 500,00 e um máximo de MOP 1 500,00, para cada licença anual concedida, conforme a tabela anexa que faz parte integrante deste aviso:

Tabela da taxa de registo para as autorizações anuais concedidas ou renovadas, no ano 2002, aos mediadores de seguros:

(MOP)

Categoria	Taxa de registo (a)
1. Angariador	500,00
2. Agente-pessoa singular	600,00
3. Agente-pessoa colectiva	
3.1. Constituída na RAEM	750,00
3.2. Sediada no exterior	
3.2.1. Com escritório próprio na RAEM	900,00
3.2.2. Só com representação na RAEM	1 200,00
4. Corretor	
4.1. Constituído na RAEM	1 200,00
4.2. Sediado no exterior	
4.2.1. Com escritório próprio na RAEM	1 300,00
4.2.2. Só com representação na RAEM	1 500,00

(a) A taxa de registo indicada é para cada autorização (ramo vida ou ramos gerais), sendo o dobro se abranger o licenciamento para os dois ramos.

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Janeiro de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

告示

茲公佈：澳門金融管理局對以下保險中介人提起違法行為程序：

梁秀娟女士

原因是上指保險中介人欠繳一九九七年度登記費，而根據二零零一年十一月七日通過的第667/CA號決議，被科處罰款澳門幣五千元。現自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，通知上指嫌疑人於告示期限告滿後十日內到座落於澳門東望洋斜巷二十四至二十六號的澳門金融管理局總部大樓繳交尚欠的登記費及罰款，並得於通知日起計十五日內向澳門金融管理局提出聲明異議，或於通知日起計三十日內向經濟財政司司長提起訴願。

二零零二年一月二十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

盧文輝

(是項刊登費用為 MOP1,077.00)

茲公佈：澳門金融管理局對以下保險中介人提起違法行為程序：

蔡煥勤先生

Janet Lo 女士

原因是上指兩名中介人欠繳一九九七年度登記費，而根據二零零一年十月二十六日通過的第654/CA號決議，如違法人繳交一九九七年度登記費，有關程序將作歸檔處理。現自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，通知上指嫌疑人於告示期限告滿後十日內到座落於澳門東望洋斜巷二十四至二十六號的澳門金融管理局總部大樓繳交尚欠的登記費，並得於通知日起計十五日內向澳門金融管理局提出聲明異議，或於通知日起計三十日內向經濟財政司司長提起訴願。

二零零二年一月三十日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

盧文輝

(是項刊登費用為 MOP1,077.00)

Éditos

Faz-se público que, tendo sido instaurado processo de infracção, pela Autoridade Monetária de Macau, contra a seguinte mediadora:

Leong Sao Kun

pela falta de pagamento da taxa de registo do ano de 1997, e de acordo com a Deliberação n.º 667/CA, de 7 de Novembro de 2001, foi aplicada uma pena de multa, no montante de MOP 5 000 (cinco mil patacas), correm éditos de trinta dias, contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando a arguida para, no prazo de dez dias depois de findo o dos éditos, proceder ao pagamento das referidas taxa e multa na sede desta Autoridade Monetária de Macau, localizada na Calçada do Gaio, n.ºs 24 a 26, Macau, podendo haver, no prazo de quinze dias a contar da notificação, reclamação à Autoridade Monetária de Macau, ou, no prazo de trinta dias a contar da notificação, recurso hierárquico ao Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças.

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Janeiro de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

António Félix Pontes, administrador.

Rufino Ramos, administrador.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Faz-se público que, tendo sidos instaurados processos de infracção pela Autoridade Monetária de Macau, contra os seguintes mediadores:

Choi Wun Kan;

Janet Lo.

pela falta de pagamento da taxa de registo do ano de 1997, e de acordo com a Deliberação n.º 654/CA, de 26 de Outubro de 2001, foi ordenado o arquivamento do processo, sob a condição de os infractores liquidarem a taxa de registo do ano de 1997, correm éditos de trinta dias contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando os arguidos para, no prazo de dez dias depois de findo o dos éditos, procederem ao pagamento da referida taxa na sede desta Autoridade Monetária de Macau, localizada na Calçada do Gaio, n.ºs 24 a 26, Macau, podendo haver, no prazo de quinze dias a contar da notificação, reclamação à Autoridade Monetária de Macau, ou, no prazo de trinta dias a contar da notificação, recurso hierárquico ao Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças.

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Janeiro de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

António Félix Pontes, administrador.

Rufino Ramos, administrador.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

茲公佈：澳門金融管理局對以下保險中介人提起違法行為程序：

黃慈雲女士

何群英女士

蘇樹仁先生

黃國梁先生

原因是上指保險中介人欠繳一九九七年度登記費，而根據二零零一年十一月七日通過的第667/CA號決議，科處各人罰款澳門幣五千元，如違法人繳交一九九七年度登記費，有關判罰將暫緩執行一年。現自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，通知上指嫌疑人於告示期限告滿後十日內到座落於澳門東望洋斜巷二十四至二十六號的澳門金融管理局總部大樓繳交尚欠的登記費，並得於通知日起計十五日內向澳門金融管理局提出聲明異議，或於通知日起計三十日內向經濟財政司司長提起訴願。

二零零二年一月三十日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

盧文輝

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

茲公佈：澳門金融管理局對以下保險中介人提起違法行為程序：

梁燕霞女士

原因是上指保險中介人欠繳一九九七年度登記費，而根據二零零一年十一月七日通過的第667/CA號決議，如違法人繳交一九九七年度登記費，有關程序將作歸檔處理。現自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，通知上指嫌疑人於告示期限告滿後十日內到座落於澳門東望洋斜巷二十四至二十六號的澳門金融管理局總部大樓繳交尚欠的登記費，並得於通知日起計十五日內向澳門金融管理局提出聲明異議，或於通知日起計三十日內向經濟財政司司長提起訴願。

二零零二年一月三十日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

盧文輝

(是項刊登費用為 MOP999.00)

Faz-se público que, tendo sidos instaurados processos de infracção pela Autoridade Monetária de Macau, contra os seguintes mediadores:

Wong Chi Wan;

Ho Kuan Ieng;

Sou Su Ian;

Wong Kuok Leong.

pela falta de pagamento da taxa de registo do ano de 1997, e de acordo com a Deliberação n.º 667/CA, de 7 de Novembro de 2001, foi aplicada uma pena de multa, no montante de MOP 5 000 (cinco mil patacas), suspensa pelo período de um ano, sob a condição de os infractores liquidarem a taxa de registo do ano de 1997, correm éditos de trinta dias contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando os arguidos para, no prazo de dez dias depois de findo o dos éditos, procederem ao pagamento da referida taxa na sede desta Autoridade Monetária de Macau, localizada na Calçada do Gaio, n.ºs 24 a 26, Macau, podendo haver, no prazo de quinze dias a contar da notificação, reclamação à Autoridade Monetária de Macau, ou, no prazo de trinta dias a contar da notificação, recurso hierárquico ao Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças.

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Janeiro de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

António Félix Pontes, administrador.

Rufino Ramos, administrador.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que, tendo sido instaurado processo de infracção, pela Autoridade Monetária de Macau, contra a seguinte mediadora:

Leong In Ha

pela falta de pagamento da taxa de registo do ano de 1997, e de acordo com a Deliberação n.º 667/CA, de 7 de Novembro de 2001, foi ordenado o arquivamento do respectivo processo, sob a condição de a infractora liquidar a taxa de registo do ano de 1997, correm éditos de trinta dias contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando a arguida para, no prazo de dez dias depois de findo o dos éditos, proceder ao pagamento da referida taxa na sede desta Autoridade Monetária de Macau, localizada na Calçada do Gaio, n.ºs 24 a 26, Macau, podendo haver, no prazo de quinze dias a contar da notificação, reclamação à Autoridade Monetária de Macau, ou, no prazo de trinta dias a contar da notificação, recurso hierárquico ao Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças.

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Janeiro de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

António Félix Pontes, administrador.

Rufino Ramos, administrador.

(Custo desta publicação \$ 999,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

通告

Aviso

按照保安司司長於二零零一年十二月十三日的批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以考核方式進行普通入職開考，作為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制專業技術員人員組別內第一職階二等公關督導員二缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交到澳門保安部隊事務局招聘事務科。

本開考的有效期至上述空缺被填補為止。

2. 報考條件

2.1 必要條件

a) 按照《基本法》第九十七條規定，投考人是澳門特別行政區永久居民；

b) 符合十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具有十一年級學歷的人士。

2.2 優先條件

a) 諳粵語及普通話，具良好英語能力；

b) 具涉及公關工作經驗及具公關專業資格者。

上述之優先條件將以整體考慮作為評核之準則。

2.3 應遞交的文件

與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；

Faz-se público que, por despacho de 13 de Dezembro de 2001, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas à Secção de Serviço de Recrutamento da DSFSM, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Condições necessárias:

a) Nos termos do artigo 97.º da Lei Básica, os funcionários e agentes públicos devem ser residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro; e

c) Possuam como habilitações académicas mínimas o 11.º ano de escolaridade.

2.2. Condições de preferência:

a) Bons conhecimentos de cantonense e mandarim e fluência em inglês; e

b) Experiência de trabalho em relações públicas e habilitações profissionais de relações públicas.

Além das condições de preferência acima referidas, a consideração em conjunto será tomada como critério de apreciação.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais reconhecidas e exigidas; e

c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾任的職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在職級及公職之年資，以及參加開考所需之工作評核。

投考人如屬澳門保安部隊事務局編制之文職人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存放在其個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人須填寫十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局轄下人力資源暨財產廳人力資源處招聘事務科。

4. 工作性質

以公關範疇之理論及實務的技術知識執行上級指派的工作。

5. 薪俸

第一職階二等公關督導員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三薪俸索引表所載的 260 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，知識考試以一百分為滿分，得分少於六十分者即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

一、知識考識——百分之四十；

二、專業面試——百分之四十；

三、履歷分析——百分之二十。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗，曾任工作之成果及專業補充培訓，以審核其擔任該職務之能力。

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais reconhecidas e exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apreciação a concurso.

Os candidatos, pertencentes ao pessoal civil da DSFSM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Serviço de Recrutamento da Divisão de Recursos Humanos/DRHP da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

4. Conteúdo funcional

Execução de serviços determinados superiormente, com conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos na área de relações públicas.

5. Vencimento

O assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 60% na prova de conhecimentos.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 40%;

b) Entrevista profissional — 40%; e

c) Análise curricular — 20%.

A análise curricular visa apreciar a capacidade do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

專業面試是為了解投考人是否適合擔任有關職務，以及評估投考人之專業資格及經驗。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 十二月二十一日第86/89/M號法令；

b) 十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

IV. 經十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十二月十六日第67/96/M號法令、十一月二十四日第51/97/M號法令及十二月十三日第98/99/M號法令所修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》；

V. 澳門保安部隊事務局組織法——二月二十七日第11/95/M號法令；

(2) 專業知識：

編寫建議書、報告書、公函、新聞稿、分析個案、英語寫作等。

投考人在知識考試（筆試）時，只可開卷參閱有關考試範圍內法律知識所列出的法規。知識考試的地點、日期及時間將與確定名單一併公布。

8. 適用法例

本開考受《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：治安警察副警司 吳周寶屏

正選委員：顧問高級技術員 梁金玉

海關警長 譚碧翠

候補委員：一等高級技術員 余麗菊

海關警長 龔雄

二零零二年一月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP6,420.00)

A entrevista profissional visa saber se os candidatos são apropriados ao desempenho das referidas funções e avaliar a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos.

7. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

(I) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

IV. Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 67/96/M, de 16 de Dezembro, pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Decreto-Lei n.º 98/99/M, de 13 de Dezembro.

V. Lei Orgânica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — Decreto-Lei n.º 11/95/M, de 27 de Fevereiro.

(2) Conhecimentos profissionais:

Elaboração de proposta, relatório, ofício, comunicado e composição em inglês e análise de um caso, etc.

Os candidatos só podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais indicados no programa do concurso e relativos ao conhecimento em legislação, na prova de conhecimentos (prova escrita). O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ng Chau Pou Peng, subcomissária da PSP.

Vogais efectivos: Leong Kam Iok, técnica superior assessora; e Tam Pek Choi, chefe dos SA.

Vogais suplentes: U Lai Kok, técnica superior de 1.ª classe; e Kong Hong, chefe dos SA.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Janeiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零一年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2001:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	12/01/2001	\$ 195,000.00	對同善堂屬下診所的第四季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 4.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	同上 Idem	\$ 516,900.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	同上 Idem	\$ 45,000.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	同上 Idem	\$ 9,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第四季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 4.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	12/12/2000	\$ 82,800.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第四季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 4.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	15/03/2001	\$ 120,000.00	一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第四季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 4.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	21/09/2001	\$ 84,000.00	為延續該會對基層醫療保健服務的資助。 Apoio financeiro relativo aos cuidados de saúde primários prestados.
暨南大學醫學院（澳門）同學會 Associação dos Médicos de Macau da Faculdade de Medicina da Universidade Jinan	08/10/2001	\$ 20,000.00	成立十二週年會慶暨第七屆理監事就職典禮的資助。 Apoio financeiro para a realização do 12.º Aniversário de Cerimónia.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	19/10/2001	\$ 5,000.00	舉辦各類活動的資助。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades.
澳門護理人員協進會 Associação do Pessoal de Enfermagem de Macau	19/10/2001	\$ 25,000.00	舉辦第四屆國際護理研討會的資助。 Apoio financeiro para a realização do 4.º Congresso Internacional do Pessoal de Enfermagem.
社會工作局 Instituto de Acção Social	03/10/2001	\$ 8,000.00	舉辦世界弱能人士日的資助。 Apoio financeiro para a realização do Dia do Deficiente.
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	29/11/2001	\$ 10,000.00	舉辦健康心臟同樂日的資助。 Apoio financeiro para a realização do Dia do Coração.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidades
澳門中葡護士會 Associação Luso-Chinesa de Enfermeiros de Macau	26/11/2001	\$ 1,900.00	舉辦粵、港、澳——青少年濫用藥物研討會的餐飲 資助。 Apoio financeiro para a refeição do seminário entre Macau, Cantão e Hong Kong.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	05/06/2001	\$ 8,632,536.50	二零零一年度鏡湖醫院第三及四季度投資發展資 助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento do Hos- pital Kiang Wu, relativo aos 3.º e 4.º trimestres de 2001.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	05/06/2001	\$ 30,134,984.00	六月至十二月份提供特定門診和住院服務的協議資 助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas ex- ternas e internamentos específicos nos meses de Ju- nho a Dezembro.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	10/07/2001 07/08/2001 31/08/2001 21/09/2001 01/11/2001 29/11/2001 31/12/2001	\$ 594,064.40	六月至十二月份提供特殊檢驗費用的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises espe- cíficas nos meses de Junho a Dezembro.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	05/06/2001	\$13,230,000.00	二零零一年第二、三、四期資助。 Apoio financeiro relativo às 2.ª a 4.ª prestações do ano de 2001.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	05/06/2001	\$ 3,064,500.00	六月至十二月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro dos meses de Junho a Dezembro, relativo ao Centro Hong Ling.

二零零二年一月三十一日於衛生局

行政管理委員會主席 官世海

(是項刊登費用為 MOP3,686.00)

根據二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第
二組內刊登的通告及依照三月十五日第8/99/M號法令而進行全科
專科最後評核試。該評核成績已於二零零二年一月二十五日獲社
會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人： 分

彭世明醫生 17.3

二零零二年二月四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP607.00)

Serviços de Saúde, aos 31 de Janeiro de 2002.

Pel'O Conselho Administrativo.

Presidente, *Kun Sai Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 3 686,00)

Classificativa do exame final de especialidade em clínica ge-
neral — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos
termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 2
de Janeiro de 2002, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário
para os Assuntos Sociais e Cultura, em 25 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Dra. Pang Sai Meng 17,3

Serviços de Saúde, aos 4 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

根據第8/99/M號法令第三十四條之規定而進行全科實習之學歷認可/同等程度之評核成績已於二零零二年一月二十四日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人：分

Fernando Maria da Graça 醫生 10.2

二零零二年二月四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP578.00)

Classificativa final de equivalência/equiparação do internato geral (ao abrigo do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M), homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 24 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Dr. Fernando Maria da Graça 10,2

Serviços de Saúde, aos 4 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

土地工務運輸局

公告

氹仔文化活動中心建造承包工程

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：氹仔告利雅施利華街與官也街交界。
3. 承攬工程目的：興建文化活動大樓。
4. 標書的有效期：標書的有效期為 90 日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣 \$400,000.00，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada «Centro de actividades culturais da Taipa»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: sita no cruzamento das Rua Correia Silva e Rua do Cunha, Taipa.
3. Objecto da empreitada: construção de Edifício Actividades Culturais.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: MOP 400 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
7. Causão definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.º 32-36, r/c;

截止日期及時間：2002年3月7日（星期四）下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：2002年3月8日（星期五）約上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷地點，日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局3字樓公共建築廳。於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣998.00元。

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 65%

——合理工期 5%

——材料 25%

——同類型之施工經驗 5%

14. 最長施工期：八個月。

15. 附加的說明文件：由2002年2月18日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓3字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零二年二月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為MOP3,366.00）

Dia e hora limite: dia 7 de Março de 2002 (quinta-feira), às 17,00 horas.

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 8 de Março de 2002 (sexta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de MOP 998,00 (novecentas e noventa e oito patacas), por exemplar.

Horário: horário de expediente.

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável 65%

— Prazo de execução razoável 5%

— Material 25%

— Experiência em obras semelhantes 5%

14. Prazo máximo de execução: oito meses.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 18 de Fevereiro de 2002 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 366,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等資訊督導員一缺，經於二零零一年十二月二十六日第五十二期《澳門

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de

特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分
徐健進 8.10

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零二年二月三日批示確認)

二零零二年一月二十九日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：一等高級技術員 麥遠邦

一等高級技術員 吳德龍

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制第一職階首席郵務輔導技術員二缺，經於二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

1. 高志明；

2. 梁敬賢。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年二月四日於郵政局

典試委員會：

主席：組長 康經維

委員：二等高級技術員 鄭秋明

一等高級技術員 何麗儀

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

peçoal técnico-profissional do quadro de peçoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2001:

Candidato aprovado: valores
Choi Kin Chon 8,10

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Fevereiro de 2002).

Capitania dos Portos, aos 29 de Janeiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Mak Un Pong aliás Mach Xin Ban, técnico superior de 1.ª classe; e

Ng Tak Long, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão, do quadro de peçoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002:

Candidatos admitidos:

1. Kou Chi Meng;

2. Leung Keng In.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Hong Keng Wai, chefe de sector.

Vogais: Cheang Chao Meng, técnica superior de 2.ª classe; e

Ho Lai I, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

公告

Anúncio

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱及有限制的方式，為房屋局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制第一職階一等高級技術員二缺。

再通知上述開考的通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十四樓本局財政暨財產管理廳。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天期限內遞交。

二零零二年二月七日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP920.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto de Habitação, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial, deste Instituto, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 14.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 7 de Fevereiro de 2002.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“澳門魔術學會”

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde um de Fevereiro de dois mil e dois, sob o número sete barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação «澳門魔術學會», do teor seguinte:

第一章 總綱

一、定名：澳門魔術學會（非牟利團體）。

二、暫址：澳門涌河新街裕華大廈第五座14樓B座。

三、宗旨：推動澳門魔術藝術發展，增加本地魔術愛好者及從業員的藝術交流，豐富本地文娛生活。

四、目標：提高及培訓各會員的魔術造詣，把澳門魔術推廣到世界。

五、法定語文：本會之正式語文為中文。

第二章 會員

一、正式會員：

1. 接受年齡介乎十六歲以上，對魔術有興趣及遵守本會憲章，正式辦理入會手續者，可由內務委員推薦。

2. 享有本會之被選權、選舉權、投票權、否決權、複決權及罷免權。

3. 享有本會提供的一切福利。（學習魔術、免費魔術月刊、免費文娛活動及學術交流。）

4. 促進本會的宗旨及目標而作出貢獻。

第三章 結構

一、結構

1. 本會由名譽會長、會長、副會長、技術顧問、秘書長、秘書、財政、內務委員及正式會員所組成。

2. 以上委員由週年大會中選舉產生，須為正式會員。

3. 設有職位如下：

會長一名：本會代表，是本會對外發言人，計劃本會工作方針。處理一切決策事務及對外魔術藝術交流活動，是本會最高負責人。

副會長一名：協助會長處理本會一切事務，會長缺席時代行其職務。

秘書長一名：處理及管理本會的文件檔案、會員資料。

財政一名：處理及管理本會的會費及財務開支。

內務委員五名：籌備每月魔術集會，為會員定期舉辦文娛活動，通知會員參加本會的一切活動，處理本會一切雜務及管理本會之一切資產。

4. 會長於每年的週年大會中重選，會長有權角逐連任。

二、週年大會

1. 每年召開一次。

2. 全體正式會員必須出席。

3. 委員正式就職或請辭。

4. 選舉委員（或改選）。

5. 商議來年度的路向和目標，檢討去年的工作。

6. 各委員須口頭及書面匯報去年度工作。

7. 修章。

三、內務委員會

1. 不多於九人組成。

2. 會長或副會長必須其中一人出席方能成立決議之事項。

3. 內務委員會依週年大會的決議執行本會一切事務並須在下次週年大會中匯報。

四、全體魔術集會

1. 每月第一個星期六下午召開，內容如下：

魔術影畫時間

會長一般會務報告

本會財政報告

技術顧問教授會員魔術

會員表演時間（每月抽出兩名會員進行表演）

新魔術展示時間

魔術研討時間

2. 缺席者必須事前正式向秘書長請假。

3. 正式會員可提出問題以供討論。

第四章 財政

一、正式會員每年須繳交會費澳門幣五十元正。

二、會費數目可因實際情況而作出調整，數目可由委員會決定。

三、會費用途：

1. 租用永久會址；

2. 購買魔術光碟或錄影帶；

3. 訂購魔術月刊或魔術雜誌；

4. 本會其他會務上之支出及雜費。

四、每月魔術集會時需報告有關的財務。

五、財政預算：

1. 本會的財政年度由委員會就職日起計算。

2. 財政須於一月上旬將全年度財政報告提交週年大會委員會，並在週年大會上通過。

3. 財政預算及報告須財政和會長聯署及蓋上本會之印章方為生效。

第五章 修章

進行修章時須四分之三或以上正式會員同意，於週年大會中通過方為有效。

第六章 休止會籍

會員須有合理理由並得委員會同意方可休止會籍，期間仍須繳交會費。

第七章 辭職

委員會成員辭職須一個月前以書面通知委員會並由委員會接納公告會員。

第八章 退會

一、會員退會須在事前一個月以書面通知委員會。

二、會員若因私人理由退會或因觸犯本會條例而被驅逐者，所繳會費概不發還，所拖欠之會費，本會當繼續向其追討直至其清還為止。

第九章 一般性規定

一、會員們必須在指定日期內繳付會費，否則將取消其會員資格。

二、會員必須致力推廣魔術或對澳門魔術作出貢獻，不得把魔術之秘密公開及利用魔術作非法行為。

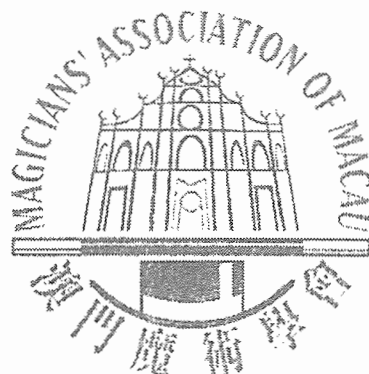
三、會員必須履行魔術界之義務。

四、本會之任何物品或金錢，會員不得因個人用途擅自取用。

五、若會員無故缺席本會之集會三次，委員會得取消其會員資格。

六、若缺席本會之集會，必須在事前一周向秘書長請假並得其允許，若事後補假，則須在缺席後一週內提交書面請假書給秘書長。

第十章 本會會徽



本會之會徽設計主要是表達本會為澳門魔術的根基，運用了一座象徵著澳門的牌坊以及象徵著魔術的魔術棒和帽子作為主題，而牌坊的大門則是由本會的英文簡寫M.A.M 組成。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Fevereiro de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, *Elisa Maria Gomes*.

(是項刊登費用為 MOP2,711.00)

(Custo desta publicação \$ 2 711,00)

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.

Aviso convocatório

Assembleia geral

É convocada a Assembleia Geral do Banco Comercial de Macau, S. A., que se realizará no dia dezoito de Março de dois mil e dois, às onze horas, na sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do relatório, balanço e contas, referentes ao exercício findo em dois mil e um;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Assembleia Geral, *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為 MOP255.00)

(Custo desta publicação \$ 255,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Vamos Dançar — Studio de Dança

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de um de Fevereiro de dois mil e dois, lavrada a folhas cento e seis e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número quinze-A, deste Cartório, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

CAPÍTULO I

Denominação, sede e objectivos

Artigo primeiro

É constituída, sem fins lucrativos nem limite de tempo, uma associação que adopta a denominação «Vamos Dançar — Studio de Dança», em chinês «舞蹈家舞蹈工作室», e em inglês «Shall We Dance Dancing Studio»,

e que se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável em Macau.

Artigo segundo

A Associação tem a sua sede em Macau, na Avenida do Almirante Magalhães Correia n.º 41, edifício Centro Industrial Keck Seng, 5.º andar «S».

Artigo terceiro

A Associação tem por objectivo fomentar e incentivar a prática de dança entre os associados, bem como promover e desenvolver relações de amizade, cooperação e de intercâmbio artísticos e recreativos entre os seus associados e outras associações suas congéneres de Macau e de outros países e regiões.

CAPÍTULO II

Associados, seus direitos e deveres

Artigo quarto

Podem ser admitidos como associados todos os amantes de dança, desde que apresentem o respectivo pedido de admissão na Associação e que a Direcção desta o aprove.

Artigo quinto

São direitos dos sócios:

- a) Elegerem e serem eleitos para qualquer cargo da Associação;
- b) Participarem nas assembleias gerais;
- c) Participarem em todas as actividades organizadas pela Associação; e
- d) Gozarem de todos os benefícios concedidos pela Associação.

Artigo sexto

São deveres dos associados:

- a) Cumprirem os estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;
- b) Pagarem pontualmente a quota; e
- c) Contribuírem, com todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio da Associação.

Artigo sétimo

Um. São órgãos da Associação:

- a) A Assembleia Geral;

- b) A Direcção; e

- c) O Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da Associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo o respectivo mandato a duração de cinco anos, sendo permitida a sua reeleição.

Assembleia Geral

Artigo oitavo

A Assembleia Geral é constituída por todos os associados, no pleno gozo dos seus direitos.

Artigo nono

Compete à Assembleia Geral:

- a) Orientar superiormente e definir as actividades da Associação;
- b) Aprovar a alteração dos Estatutos da Associação;
- c) Aprovar o balanço, relatório e contas anuais; e
- d) Eleger e destituir a sua Mesa, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo décimo

Um. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano.

Dois. A Assembleia Geral reúne extraordinariamente:

- a) Por convocação do seu presidente; e
- b) A requerimento da Direcção ou do Conselho Fiscal.

Artigo décimo primeiro

A Assembleia Geral funcionará à hora marcada na convocatória, com a maioria dos associados, ou decorridos trinta minutos, com qualquer número de associados presentes.

Artigo décimo segundo

As reuniões da Assembleia Geral são presididas por uma Mesa da Assembleia, constituída por um presidente e dois secretários.

Direcção

Artigo décimo terceiro

A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente e um vogal.

Artigo décimo quarto

Compete à Direcção:

- a) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as orientações da Assembleia Geral;
- b) Admitir os associados;
- c) Elaborar o relatório anual e as contas referentes ao mesmo;
- d) Constituir mandatários da Associação;
- e) Fixar o montante da jóia inicial e da quota; e
- f) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas, por lei ou pelos presentes estatutos, aos outros órgãos sociais.

Artigo décimo quinto

Um. A Associação será representada, em juízo ou fora dele, pelo presidente da Direcção.

Dois. Na ausência ou impedimento do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

Conselho Fiscal

Artigo décimo sexto

O Conselho Fiscal é formado por um presidente, um vice-presidente e por um vogal.

Artigo décimo sétimo

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;
- b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e as contas da Associação; e
- c) Exercer quaisquer outras atribuições que lhe sejam legalmente conferidas.

CAPÍTULO IV

Receitas e despesas

Artigo décimo oitavo

Constituem receitas da Associação todos os rendimentos que, a qualquer título, lhe sejam atribuídos ou a que venha a ter direito e, designadamente, as quotas, jóias, subsídios e donativos.

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Fevereiro de dois mil e dois. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 MOP2,290.00)
(Custo desta publicação \$ 2 290,00)

大豐銀行有限公司
試算表於二零零一年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	66,026,516.87	
- 外幣	147,156,087.44	
AMCM 存款		
- 澳門元	288,695,386.12	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	2,940,022.11	
在外地之其他信用機構活期存款	5,050,916.44	
金, 銀	977,540.04	
其他流動資產	135,087.43	
放款	7,389,071,272.15	
在本澳信用機構拆放	3,668,030,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	7,019,685,363.00	
股票, 債券及股權	1,335,961,919.52	
承銷資金投資		
債務人	125,331,334.54	
其他投資	769,656,523.48	
活期存款		
- 澳門元		1,728,432,088.43
- 外幣		2,975,021,273.29
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		572,065,753.92
定期存款		
- 澳門元		3,051,820,786.06
- 外幣		10,308,823,735.44
公共機構存款		313,487,688.12
本地信用機構資金		21,233,324.86
其他本地機構資金		
外幣借款		28,977,907.91
債券借款		
承銷資金債權人		35,848,914.70
應付支票及票據		45,661,450.64
債權人		169,614,258.19
各項負債		
財務投資	30,036,268.84	
不動產	424,844,789.69	
設備	34,240,799.07	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產	57,698,455.00	
其他固定資產		
內部及調整帳	1,263,367,085.61	1,082,009,365.23
各項風險備用金		416,806,149.76
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		492,645,000.00
自定儲備		
其他儲備		297,250,000.00
歷年營業結果		129,945.78
總收入		1,414,076,008.58
總支出	1,324,998,283.56	
代客保管帳	779,518,039.09	
代收帳	102,805,242.93	
抵押帳	12,601,680,420.22	
保證及擔保付款 (借方)	213,758,940.54	
借用狀 (借方)	114,171,137.76	
代客保管帳 (貸方)		779,518,039.09
代收帳 (貸方)		102,805,242.93
抵押帳 (貸方)		12,601,680,420.22
保證及擔保付款		213,758,940.54
借用狀		114,171,137.76
其他備查帳	3,542,233,105.04	3,542,233,105.04
總額	41,308,070,536.49	41,308,070,536.49

O Administrador,
Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,
Tam Kam Kong

(是項刊登費用為 MOP2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00

1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十一月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00

1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀一百三十元正
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 130,00